

**⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.



ENGLISH - 3
ELECTRIC SCREWDRIVER AND
WRENCH AND IMPACT DRILL DRIVERS
SAFETY INSTRUCTIONS
DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**⚠ ADVERTENCIA**

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.



ESPAÑOL (SPANISH) - 5
MOTORES DE DESTORNILLADOR
ELECTRICO Y LLAVE Y TALADRO DE
IMPACTO
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

**⚠ ATTENTION**

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.



FRAÇAIS - 8
VISSEUSE ET CLÉ ÉLECTRIQUES ET
DES PERCEUSES À PERCUSSION
CONSERVER ET DONNER
IMPÉRATIVEMENT À L'UTILISATEUR

**⚠ ATTENZIONE**

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.



ITALIANO (ITALIAN) - 11
CACCIAVITE ELETTRICO CON CHIAVE E
TRAPANI AVVITATORI A PERCUSSIONE
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
NON GETTARE - DA CONSERVARE
ALL'UTENTE

**⚠ VARNING**

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.



SVENSKA (SWEDISH) - 14
ELEKTRISK SKRUVDRAGARE OCH
NYCKEL OCH SLAGSKRUVDRAGARE
SÄKERHETS-
INSTRUKTIONER
KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

**⚠ VORSICHT**

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.



DEUTSCH - 17
ELEKTROSCHRAUBER UND
SCHRAUBENSCHLÜSSEL UND
SCHLAGBOHRMASCHINEN
SICHERHEITSHINWEISE
NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER
WEITERLEITEN

**⚠ AVISO**

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.



PORTUGUÊS (PORTUGUESE) -
20
PARAFUSADEIRA ELÉTRICA E CHAVE
DE PORCA E ACCIONADORES DE
PERFURAÇÃO DE IMPACTO
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

**⚠ ADVARSEL**

Før å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.



NORSK (NORWEGIAN) - 23
ELEKTRISK SKRUTREKKER,
SKRUNØKKE OG SLAGDRILL
SIKKERHETSANVISNINGER
KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

**⚠ WAARSCHUWING**

Om de kans op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.



Nederlands - 26
ELEKTRISCHE SCHROEVENDRAAIER
EN
SLAGMOERSLEUTEL EN
KLOPBOORMACHINE
VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES
NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR
DE BRUUKER



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.



Dansk (Danish) - **29**
ELEKTRISK SKRUTRÆKKER,
SKRUEOGLER OG SLAGBORE-/
SKRUEMASKINE
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
KASSER IKKE DETTE - GIV DET TIL
BRUGEREN



⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen vältämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen varusteita tai työskentelee sen lähetyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.



Suomi (Finnish) - **31**
SÄHKÖISET RUUVIVÄÄNTIMET
SEKÄ RÄIKKÄ- JA ISKUVÄÄNTIMET
TURVAOHJEET
ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA
KÄYTTÄJÄLLE



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.



Russkij (Ázyk) (Russian) - **34**
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ОТВЕРТКИ,
ГАЙКОВЕРТЫ И УДАРНЫЕ ДРЕЛИ/
ШУРУПОВЕРТЫ
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ
БЕЗОПАСНОСТИ
НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ –
ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



⚠ 警告

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行各自工作之前都必须阅读并理解这些说明。



中文 - **38**
(Simplified Chinese)
电动螺丝刀、扳手和冲击钻驱动
装置
安全说明
切勿丢弃 – 请交给使用者



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.



Ελληνικά (Greek) - **40**
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ
ΚΑΙ ΚΛΕΙΔΙ ΚΑΙ ΚΡΟΥΣΤΙΚΑ
ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΑ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ
ΧΡΗΣΤΗ



⚠ FIGYELEM

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cseréli vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.



Magyar Nyelv (Hungarian) - **43**
ELEKTROMOS CSAVARBEHATÓ
ÉS KULCS ÉS ÜTVEFÜRÖ-
CSAVARBEHATÓS
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FEL-
HASZNÁLÓNAK!



⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.



Latviešu Valoda (Latvian) - **46**
ELEKTRISKĀIS SKRŪVGRĪZIS
UN UZGRIEZNĀTSĒGA UN
TRIECIENSKRŪVGRĪZĪ
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM



⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.



(Język) Polski (Polish) - **49**
STEROWNIKI DO ELEKTRYCZNEGO
ŚRUBOKRETU Z KLUCZEM
MASZYNOWYM I WIERTARKI
UDAROWEJ
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
BEZPIECZEŃSTWA
NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ
UŻYTKOWNIKOWI



⚠ VAROVÁNÍ

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.



Český Jazyk (Czech) - **52**
ELEKTRICKÝ ŠROUBOVÁK A KLÍČ
A RÁZOVÉ ÚTAHOVÁKY.
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE
UŽIVATELI

SAFETY INSTRUCTIONS



Original Instructions

• DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING:

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** *If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Rules

1) Entanglement hazards

- a) **Keep away from rotating drive.** Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.
- b) **Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or frayed fingers.** Gloves can become entangled with the rotating drive, causing severed or broken fingers.

Drivers and wrenches safety warning

- a) Rotating drive sockets and drive extensions can easily entangle rubber-coated or metal-reinforced gloves.
- b) Never hold the drive, socket or drive extension
- c) **Do not use in a worn condition.** The clutch may not operate, resulting in sudden rotation of the tool handle.
NOTE For tools without clutches, the above warning may be omitted

2) Operating hazards

- a) **Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.**
- b) **Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements.** Have both hands available.
- c) **Always support the tool's handle securely, in the direction opposite to the spindle rotation, to reduce the effect of sudden torque reaction during final tightening and initial loosening.**

Drivers and wrenches safety warning

- a) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- b) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- c) **Immediately after adjusting the clutch, check for correct operation.** NOTE For tools without clutches, the above warning may be omitted.
- d) **Do not use in a worn condition.** The clutch may not operate, resulting in sudden rotation of the tool handle. NOTE For tools without clutches, the above warning may be omitted.
- e) **If possible, use a suspension arm to absorb the reaction torque.** If that is not possible, side handles are recommended for straight-case and pistol-grip tools; reaction bars are recommended for angle nutrunners. In any case, it is recommended to use a means to absorb the reaction torque above 4 Nm (3 lbf.ft) for straight-case tools, above 10 Nm (7.5 lbf.ft) for pistol-grip tools, and above 60 Nm (44 lbf.ft) for angle nutrunners

Impact drill / drivers Safety Warning

- a) **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- e) **You can be cut or burned if you come into contact with the drill bit, chips or work surface.** Avoid contact and wear suitable gloves to protect hands.
- f) **Use intermittent drill pressure to avoid long shaved chips.**
- g) **The drill bit can suddenly bind and cause the work piece or tool to rotate, causing arm or shoulder injuries.** Reduce downward pressure at breakthrough.

3) Projectile hazards

- a) **Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.**
- b) **Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.** Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- c) **Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.** Socalled "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torqued conditions. Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become
- d) **This tool and its accessories must not be modified in any way.**
- e) **Do not use hand sockets.** Use only power or impact sockets in good condition.

4) Repetitive motion hazards

- a) **When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.**
- b) **Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures.** Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- c) **Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness.** Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

5) Noise and Vibration hazards

- a) **High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus.** Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- b) **Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.** Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- c) **Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.** Where possible use a suspension arm or fit a sidehandle.

- d) To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
- Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
 - Do not allow the drill bit to chatter on the workpiece;
 - Do not use worn or ill-fitting screwdriver bits.

6) Workplace hazards

- a) Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Cluttered areas and benches invite injuries.
- b) Do not use in confined spaces. Beware of crushing hands between tool and workpiece, especially when unscrewing.
- c) Ensure that the workpiece is securely fixed.
- d) Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- e) Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
- Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- f) High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations
- g) Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- h) Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.

For additional safety information consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:

<http://www.osha.gov> (USA)

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO



Advertencias de seguridad generales para herramientas motorizadas

⚠️ ADVERTENCIA:

- Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se siguen todas las advertencias pueden producirse descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.
- Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a las herramientas que funcionan con alimentación proporcionada desde una toma de corriente (con cable) o con alimentación proporcionada por una batería (sin cable).

1) Seguridad de la zona de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Las zonas desorganizadas y mal iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) No utilice herramientas motorizadas en entornos en los que exista peligro de explosión, como en entornos con polvo, gases o líquidos inflamables. Las herramientas motorizadas provocan chispas, que podrían inflamar el polvo o los gases.
- c) Mientras utiliza una herramienta motorizada, mantenga a las personas (niños, compañeros, etc.) alejadas. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Las conexiones de las herramientas motorizadas deben encajar en el enchufe. Nunca modifique la conexión de ninguna manera. No utilice adaptadores con las herramientas motorizadas con toma de tierra (masa). Si se utilizan conexiones sin modificar en sus correspondientes enchufes se reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- b) Evite el contacto físico con superficies que estén conectadas a una toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) No exponga las herramientas motorizadas a la lluvia ni a la humedad. Al entrar agua en el interior de una herramienta motorizada aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- d) No tire del cable. Nunca utilice el cable para trasladar, tirar o desenchufar la herramienta motorizada. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas en movimiento. Un cable en mal estado o enredado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- e) Cuando utilice una herramienta motorizada en exteriores, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

f) Si es inevitable la utilización de una herramienta motorizada en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido con dispositivo diferencial residual (DDR). El uso de un DDR reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

a) Manténgase siempre alerta, céntrese en lo que está haciendo y aplique el sentido común al utilizar cualquier herramienta motorizada. No utilice herramientas motorizadas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas. Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta motorizada puede provocar graves daños personales.

b) Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección ocular. El uso de equipos de protección como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos en las condiciones apropiadas reduce el riesgo de sufrir lesiones personales.

c) Evite el encendido inintencionado. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o paquete de baterías, levantarla o transportarla. Si transporta la herramienta motorizada con el dedo en el gatillo o si conecta la herramienta mientras el interruptor está activado, pueden producirse accidentes.

d) Retire cualquier tipo de llave de ajuste o llave fija antes de encender la herramienta. Si deja cualquier tipo de llave o herramienta conectada a una parte giratoria de la herramienta motorizada, pueden producirse lesiones personales.

e) No intente hacer demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga el equilibrio siempre. Esto permite controlar mejor la herramienta motorizada en situaciones imprevistas.

f) Utilice ropa adecuada. No lleve prendas de vestir holgadas ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Si viste prendas sueltas, lleva joyas o tiene el pelo largo, existe la posibilidad de que se enganchen en las piezas en movimiento.

g) Si los dispositivos están provistos con conexión de accesorios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos correctamente. La recogida del polvo puede reducir los riesgos relacionados con éste.

4) Uso y cuidado de la herramienta motorizada

a) No fuerce la herramienta motorizada. Utilice la herramienta motorizada más adecuada para su aplicación. Si utiliza la herramienta motorizada adecuada, podrá realizar la tarea de mejor forma y con mayor seguridad, a la velocidad para la que ha sido diseñada.

b) No utilice la herramienta motorizada si el interruptor no se enciende y apaga. Una herramienta motorizada que no puede controlarse con el interruptor es muy peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la herramienta motorizada de la fuente de alimentación y/o del paquete de baterías antes de realizar cualquier tipo de ajuste, cambiar un accesorio o de almacenarla. La aplicación de estas medidas preventivas de seguridad reducirá el riesgo de que la herramienta motorizada se ponga en funcionamiento accidentalmente.

d) Guarde las herramientas motorizadas que no utilice lejos del alcance de los niños y no permita su uso por parte de personas no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones. Las herramientas motorizadas en manos de personas que no están capacitadas para usarlas resultan peligrosas.

e) Mantenimiento de las herramientas motorizadas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o agarratadas, si presentan daños o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta motorizada. Si la herramienta motorizada está dañada, repárela antes de utilizarla. La causa de muchos accidentes es el mantenimiento deficiente de las herramientas motorizadas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con sus bordes de corte afilados se bloquean en menos ocasiones y su control es más sencillo.

g) Utilice las herramientas motorizadas, accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en consideración las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizarse. El uso de herramientas motorizadas para operaciones para las que no fueron diseñadas puede causar situaciones peligrosas.

5) Uso y cuidado de la batería

a) Recargue la batería sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar un incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice las herramientas motorizadas sólo con las baterías específicamente designadas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones e incendios.

c) En periodos de desuso de la batería, guárdela alejada de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que pueden conectar una terminal con la otra. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras e incluso un incendio.

d) Bajo determinadas condiciones, la batería puede expulsar algo de líquido, evite el contacto con él. Si el contacto se produjera accidentalmente, enjuague con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte con su médico. El líquido de la batería puede provocar irritación y quemaduras.

6) Mantenimiento

a) El mantenimiento de su herramienta mecánica debe ser llevado a cabo por personal cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. De esta forma, se garantiza la seguridad de la herramienta motorizada.

Normas de seguridad adicionales

1) Riesgos de atrapamiento

a) No se acerque al eje giratorio. Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no mantiene la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.

b) No utilice guantes sueltos ni guantes que dejen los dedos al aire. Los guantes pueden quedar atrapados en el eje giratorio, causando heridas o roturas en los dedos.

Advertencia de seguridad para destornilladores y llaves

a) Los zócalos del eje giratorio y las extensiones de este pueden atrapar fácilmente los guantes recubiertos de goma o reforzados con metal.

b) Nunca sujete el eje, el zócalo ni la extensión del eje.

c) No utilizar si presenta desgaste. El embrague no funcionará, resultando en la brusca rotación del mango de la máquina.

NOTA: en el caso de herramientas sin disco, puede omitir la advertencia indicada arriba.

2) Riesgos derivados del uso

- a) Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.
- b) Sostenga la herramienta correctamente. *Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos. Tenga las dos manos disponibles.*
- c) **Soporte siempre el mango de la herramienta firmemente, en la dirección contraria a la rotación del husillo, a fin de reducir el efecto de la reacción repentina del par durante el atornillado final y destornillado inicial.**

Advertencia de seguridad para destornilladores y llaves

- a) **Sujete la herramienta motorizada por las superficies de agarre aisladas cuando esté realizando una operación en la que el sujetador pueda entrar en contacto con cableado oculto.** Los sujetadores que entran en contacto con un cable "activo" pueden "activar" las partes metálicas expuestas de la herramienta motorizada y provocar una descarga eléctrica al operario.
- b) **Lleve protectores para los oídos.** *La exposición al ruido puede provocar una pérdida auditiva.*
- c) Comprobar el correcto funcionamiento inmediatamente después de ajustar el embrague.
NOTA: en el caso de herramientas sin disco, puede omitir la advertencia indicada arriba.
- d) **No utilizar si presenta desgaste.** *El embrague no funcionará, resultando en la brusca rotación del mango de la máquina.*
NOTA: en el caso de herramientas sin disco, puede omitir la advertencia indicada arriba.
- e) **Si es posible, utilice un brazo de suspensión para absorber el par de reacción. Si no es posible, se recomienda la utilización de empuñaduras laterales para herramientas de caja recta y herramientas con empuñadura de pistola; se recomienda utilizar barras de reacción para aprietatuercas de ángulo.** *En cualquier caso, se recomienda el uso de un método de absorción del par de reacción superior a 4 Nm (3 lbf.ft) para herramientas de caja recta, superior a 10 Nm (7,5 lbf.ft) para herramientas con empuñadura de pistola y superior a 60 Nm (44 lbf.ft) para aprietatuercas de ángulo.*

Advertencia de seguridad para taladros de percusión / impulsores

- a) **Lleve protección en los oídos cuando realice una perforación con taladro de percusión.** La exposición al ruido puede causar daños.
- b) **Utilice el asa o asas auxiliares, en caso de que se proporcionen con la herramienta.** *La pérdida de control puede causar heridas personales.*
- c) **Agunte la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando una operación cause que el accesorio de corte pueda contactar con cables ocultos.** Un accesorio de corte en contacto con un cable activo puede cargar las piezas metálicas expuestas de la herramienta y provocar un choque eléctrico en el operario.
- d) **Agunte la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando una operación cause que el fijador pueda contactar con cables ocultos.** Un fijador en contacto con un cable activo puede cargar las piezas metálicas expuestas de la herramienta y provocar un choque eléctrico en el operario.
- e) **Puede cortarse o quemarse si toca la broca, el cincel del taladro, o la superficie de trabajo.** Evite el contacto y utilice guantes para proteger las manos.
- f) **Utilice presión de taladro intermitente para evitar que salten esquiñas cortantes.**

- g) **La broca puede quedarse trabada de forma repentina, y hacer rotar el material de trabajo o la herramienta, causando lesiones en brazos y hombros.** Reduzca la presión en el momento de la perforación.

3) Riesgos de emisión de proyectiles

- a) **Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.**
- b) **Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.** *Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden dañar el ojo y producir ceguera.*
- c) **Los montajes que precisen un par específico deben comprobarse utilizando un medidor de par.** *Las llaves dinámicas llamadas de "clic" no comprueban las condiciones de sobrepasar potencialmente peligrosas. Pueden producirse lesiones personales graves si los tornillos se aprietan demasiado o demasiado poco, ya que pueden romperse, o alojarse y separarse. Los montajes que se suelten disparados pueden convertirse en proyectiles.*
- d) **No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.**
- e) **No utilice llaves manuales.** *Utilice únicamente llaves eléctricas o de impacto que estén en buen estado.*

4) Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- a) **Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.**
- b) **Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas.** *Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.*
- c) **No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez.** *Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.*

5) Riesgos derivados del ruido y la vibración

- a) **Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos.** Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
- b) **La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos.** Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- c) **Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción.** *Si es posible, utilice un brazo de suspensión o instale una empuñadura lateral.*
- d) **Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:**
 - Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
 - No permita que la broca vibre sobre la pieza de trabajo.
 - No utilice brocas desgastadas o en mal estado.

6) Riesgos en el lugar de trabajo

- a) **Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte.** Las zonas y puestos de trabajo desorganizados y mal iluminados suelen provocar lesiones.
- b) **No utilizar en espacios reducidos.** Tener cuidado de no atraparse las manos entre la máquina y la pieza, especialmente cuando destomillando.
- c) **Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.**
- d) **Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis).** Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- e) **Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.** Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:

- Plomo de las pinturas con base de plomo
- Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
- Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- f) **Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente.** Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
 - g) **Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos.** Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
 - h) **Trabajar con cuidado en lugares desconocidos.** Tenga en cuenta los peligros potenciales creados por su actividad de trabajo. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de esta herramienta y de cualquier otra. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes. Solamente operarios cualificados y plenamente formados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.

Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
 - La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:

<http://www.osha.gov> (EE UU).

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

CONSIGNES DE SECURITE

• CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR



Français
(French)

Mises en garde générales de sécurité concernant les outils électriques

▲ AVERTISSEMENT :

- Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité. Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.
- Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement. Le terme "outil électrique" dans les consignes fait référence à votre outil électrique (alimenté) sur secteur ou à votre outil électrique (sans fil) avec batterie.

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou mal éclairés sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils

électriques créent des étincelles, lesquelles peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.

- c) **Tenir les spectateurs et les enfants à distance lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier une fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et des prises correspondantes réduira le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans un outil électrique, l'eau accroîtra le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas forcer sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenir le cordon à l'écart des sources

de chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement. Les risques de choc électrique augmentent lorsqu'un cordon est endommagé ou coincé.

- e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur adapté à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si un outil électrique doit absolument être utilisé dans un endroit humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur à courant différentiel résiduel (DCR). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de type DCR réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- a) Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des accidents corporels graves.
- b) Porter des équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires. Le port d'équipements de protection adaptés aux conditions de travail tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduira le risque d'accidents corporels.
- c) Prévenir tout démarrage inopiné. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation ou à un bloc-batterie, de le prendre en main ou de le transporter. Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche sont propices aux accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé laissée montée sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des accidents corporels.
- e) Ne vous surestimez pas. Ayez de bons appuis et un bon équilibre à tout moment. Ceci permet une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) Habillez-vous de façon adéquate. Ne jamais porter de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux, vêtements et gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) Si des dispositifs permettant de raccorder l'outil à des installations d'extraction et de séparation des poussières sont prévus, veillez à les raccorder et à les utiliser comme il convient. L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les dangers liés aux poussières.

4) Utilisation des outils électriques et précautions à prendre

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté au travail à effectuer. Un outil électrique adapté fournira un travail de meilleure qualité et plus sûr à la capacité nominale pour laquelle il est conçu.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous tension et hors tension. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation ou retirer le bloc-batterie de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.

Ces mesures de sécurité préventive réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas laisser des personnes utiliser un outil électrique si elles ne sont pas familiarisées avec celui-ci ou avec les présentes instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés à leur utilisation.
- e) Entretien des outils électriques. Vérifier l'absence de pièces mobiles mal alignées ou grippées, de pièces brisées ou de toute autre situation susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Garder les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes tranchantes risquent moins de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et embouts, etc., conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est prévu pourrait engendrer une situation de danger.

5) Utilisation des outils sur batterie et précautions à prendre

- a) Recharger exclusivement avec le chargeur préconisé par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de bloc-batterie donné peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.
- b) Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-batteries spécifiquement prévus à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque d'accidents corporels et d'incendie.
- c) Tenir les blocs-batteries non utilisés à distance des autres objets métalliques tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal susceptibles d'établir une connexion entre les bornes. La mise en court-circuit des bornes de batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) En cas d'utilisation excessive, du liquide peut s'échapper de la batterie. Éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de projection de liquide dans les yeux, demander également une aide médicale. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer irritation et brûlures.

6) Entretien

- a) Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci permettra de maintenir la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires

1) Risques de happement

- a) Ne pas s'approcher de la broche d'entraînement tournante. Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacérations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.
- b) Ne pas porter de gants trop grands ni de gants présentant des doigts coupés ou effilochés. Les gants peuvent être happés par la broche d'entraînement tournante, avec un risque de blessure ou de fracture des doigts.

Avertissement de sécurité pour les conducteurs et les clés

- Les douilles et rallonges d'entraînement en rotation peuvent facilement happer les gants à revêtement caoutchouc ou à renfort métallique.
- Ne jamais tenir la broche d'entraînement, la douille ou la rallonge.
- Ne pas utiliser un outil usé.** *L'embrayage pourrait ne pas fonctionner et causer une rotation soudaine de la poignée de l'outil.*
Remarque : Pour les outils sans embrayage, la mise en garde ci-dessus peut être omise.

2) Risques pendant l'utilisation

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier un outil encombrant, lourd et puissant.
- Prise en main correcte de l'outil : se tenir prêt à contrecarrer des mouvements normaux ou brusques.** *Garder les deux mains libres pour maîtriser l'outil.*
- Toujours soutenir fermement la poignée de l'outil, dans le sens contraire à la rotation de la broche, pour réduire l'effet des réactions soudaines au serrage final et au desserrage initial.**

Avertissement de sécurité pour les conducteurs et les clés

- Tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées ; en cours d'utilisation, la fixation peut en effet toucher un câblage cache de l'appareil.** *Les fixations touchant un fil sous tension peuvent mettre les parties métalliques nues de l'outil électrique sous tension et pourraient électrocuter l'opérateur.*
Remarque : Pour les outils sans embrayage, la mise en garde ci-dessus peut être omise.

- Protéctions auditives.** *L'exposition au bruit peut entraîner la perte d'audition.*
- Immédiatement après un réglage de l'embrayage, vérifier le bon fonctionnement de l'outil.**

Remarque : Pour les outils sans embrayage, la mise en garde ci-dessus peut être omise.

- Ne pas utiliser un outil usé.** *L'embrayage pourrait ne pas fonctionner et causer une rotation soudaine de la poignée de l'outil.*

Remarque : Pour les outils sans embrayage, la mise en garde ci-dessus peut être omise.

- Si possible, utiliser un bras de suspension pour absorber le couple de réaction. Si cela n'est pas possible, il est recommandé d'équiper les outils droits et à poignée révolver de poignées latérales ; pour les boulonneuses à renvoi d'angle, il est conseillé d'utiliser des tocs de réaction.** Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser un moyen quelconque pour absorber le couple de réaction au-dessus de 4 Nm pour les outils droits, au-dessus de 10 Nm pour les outils à poignée révolver et au-dessus de 60 Nm pour les boulonneuses à renvoi d'angle.

Avertissement de sécurité pour perceuse à percussion/ conducteurs

- Porter une protection auditive en utilisant la perceuse à percussion.** *L'exposition au bruit peut endommager votre audition.*
- Utiliser les poignées auxiliaires fournies avec l'outil, le cas échéant.** La perte de contrôle de la machine peut causer de graves blessures.
- Tenir l'outil électrique par les endroits de prises isolées, lors de l'accomplissement d'une tâche lorsque l'accessoire de coupe peut toucher des fils cachés.** *L'accessoire de coupe touchant un fil sous tension peut mettre les parties métalliques de*

l'outil électrique sous tension et peut causer un choc électrique à l'utilisateur.

- Tenir l'outil électrique par les endroits de prises isolées, lors de l'accomplissement d'une tâche lorsque le verrouillage peut toucher des fils cachés.** *Les verrouillages touchant un fil sous tension peuvent mettre les parties métalliques de l'outil électrique sous tension et peut causer un choc électrique à l'utilisateur.*
- Tout contact avec le foret, les copeaux ou la surface de la pièce con-stitue un risque de coupure ou de brûlure.** *Évitez tout contact et portez des gants adaptés pour protéger vos mains.*
- Exercer une pression de perçage intermittente pour éviter de produire des copeaux longs.**
- Le foret peut subitement se coincer et entraîner la rotation de la pièce usinée ou de l'outil, provoquant ainsi des blessures graves au bras ou à l'épaule.** *Réduire la pression vers le bas au débouchage.*

3) Risques de projections

- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.**
- S'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.** *Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.*
- Si les fixations sont à serrer à un couple spécifique, vérifier le serrage avec un couplemètre.** *Les clés dynamométriques « à dé clic » ne signalent pas les couples trop élevés ni les situations dangereuses. Les fixations trop ou pas assez serrées peuvent se rompre, se desserrer ou se détacher, entraînant de graves accidents. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés.*
- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.**
- Ne pas utiliser de douilles pour clés manuelles.** *Utiliser uniquement des douilles pour boulonneuses ou clés à chocs en bon état.*

4) Dangers liés aux mouvements répétitif

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.**
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées.** *Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.*
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur.** *Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.*

5) Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes.** *Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.*
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras.** *Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une*

décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

c) **Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante.** Si possible, utiliser un bras de suspension ou équiper l'outil d'une poignée latérale.

d) **Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :**

- exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation ;
- ne pas laisser le foret brouter sur la pièce à usiner.
- Ne pas utiliser d'embouts usés ou mal montés.

6) Dangers liés au lieu de travail

a) **Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels.** Les espaces et les établis encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser l'outil dans un espace restreint.** Attention au risque d'écrasement des mains entre l'outil et la pièce, surtout au dévissage.

c) **S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.**

d) **Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite).** Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.

e) **Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction.** Parmi ces substances chimiques, on trouve :

- le plomb provenant des peintures au plomb ;
- la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
- l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

f) **Des niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive irréversible.** Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

g) **Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs.** Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil et consulter un médecin.

h) **Procéder avec précautions dans un environnement non familier.** Soyez toujours conscient des dangers potentiels créés par votre activité. Cet outil n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.

Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants. L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil motorisé ne doivent être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.

Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.

Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants :

<http://www.osha.gov> (États-Unis)

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

NORME DI SICUREZZA

• NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE



Italiano
(Italian)

Avvisi generali di sicurezza per l'utilizzo di utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE:

- Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.
- Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro. Il termine "utensile" nelle avvertenze fa riferimento a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) o utensile alimentato a batteria (senza filo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere sempre l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree sporche o buie possono favorire incidenti.
- Non azionare gli utensili elettrici in presenza di atmosfera esplosiva oppure di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Tali utensili producono scintille che possono infiammare polveri o fumi.
- Tenere bambini e visitatori a distanza durante l'utilizzo degli utensili elettrici.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa.** Non tentare mai di modificare la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. L'utilizzo di

- spine non modificate e di prese idonee riduce il rischio di scosse elettriche.*
- b) Evitare il contatto fisico con superfici connesse a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. *Un corpo messo a terra corre maggiori rischi di scosse elettriche.*
 - c) Evitare l'esposizione degli utensili elettrici alle intemperie o a condizioni di umidità. *La penetrazione d'acqua può aumentare il rischio di scosse elettriche.*
 - d) Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo elettrico per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli appuntiti o parti mobili. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
 - e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, è necessario dotarsi di una prolunga idonea per l'utilizzo all'aperto. *L'utilizzo di un cavo che può essere usato all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*
 - f) Se l'utensile elettrico deve essere necessariamente utilizzato in un ambiente umido, collegarlo ad un'alimentazione protetta con interruttore differenziale (RCD). *L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza personale

- a) Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico è necessario essere prudenti, concentrati e usare il buon senso. Non utilizzare utensili elettrici in caso di affaticamento o sotto l'effetto di farmaci, sostanze alcoliche o stupefacenti. *Una distrazione momentanea durante l'utilizzo degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.*
 - b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre un dispositivo per la protezione degli occhi. *I dispositivi di protezione come maschera per la polvere, calzature di sicurezza anti-scivolo, casco protettivo o protezioni acustiche utilizzati quando necessario sono in grado di ridurre il rischio di lesioni personali.*
 - c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o al pacco batterie, di prelevarlo o di trasportarlo. *Il trasporto dell'utensile elettrico tenendo le dita nell'interruttore o l'alimentazione dell'utensile quando l'interruttore è in posizione "on" può favorire il verificarsi di incidenti.*
 - d) Prima di accendere l'utensile, rimuovere le chiavi di regolazione. Una chiave dimenticata su una parte mobile dell'utensile può provocare lesioni personali.
 - e) Non sporgersi. Mantenersi sempre in equilibrio. *Ciò permette un controllo migliore dell'utensile elettrico anche in condizioni impreviste.*
 - f) Indossare abiti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, indumenti e guanti dalle parti in movimento. *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento.*
 - g) Se sono presenti utensili per il collegamento a dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed utilizzati in maniera idonea. *La raccolta della polvere riduce i rischi connessi alla polvere stessa.*
- ### 4) Utilizzo e cura degli utensili elettrici
- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare un utensile elettrico idoneo all'applicazione richiesta. *L'utilizzo di un utensile elettrico idoneo contribuisce a svolgere il lavoro in maniera migliore e più sicura, nella modalità per cui esso è stato progettato.*
 - b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non può essere acceso o spento. *Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
 - c) Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il pacco batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. *Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.*
 - d) Riporre gli utensili elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini e non permettere che essi siano utilizzati da persone che non ne conoscono il funzionamento o che non hanno letto queste istruzioni. *Nelle mani di persone non addestrate, gli utensili elettrici possono essere pericolosi.*
 - e) Manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che le parti mobili siano allineate correttamente e che non siano bloccate, controllare che non vi siano parti rotte o altri problemi che potrebbero compromettere il buon funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. *Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a manutenzione insufficiente.*
 - f) Gli strumenti di taglio devono essere mantenuti puliti e affilati. *Gli strumenti di taglio con bordi affilati sottoposti a manutenzione adeguata si bloccano con minore facilità e sono più semplici da controllare.*
 - g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte in conformità alle presenti istruzioni, considerando le condizioni di utilizzo e il lavoro da eseguire. *L'utilizzo dell'utensile elettrico non conforme al suo uso previsto può dare origine a situazioni di rischio.*
- ### 5) Utilizzo e cura dello strumento batteria
- a) Caricare solamente utilizzando il caricatore specificato dal produttore. *Un caricatore idoneo per un determinato tipo di pacco batterie può creare il rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batterie.*
 - b) Utilizzare gli utensili elettrici esclusivamente con i relativi pacchi batterie. *L'utilizzo di pacchi batterie diversi può creare il rischio di lesioni e di incendio.*
 - c) Quando il pacco batterie non è utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti in metallo, come ad esempio graffette per carta, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti in metallo che possono creare un collegamento da un morsetto all'altro. *Mettere in cortocircuito i morsetti della batteria può causare bruciature o incendi.*
 - d) In condizioni di utilizzo non corretto, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto. Se si verifica il contatto accidentale con il liquido della batteria, risciacquare con acqua. *Se il liquido viene in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.*
- ### 6) Assistenza
- a) La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi identici. *Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

Norme di sicurezza aggiuntive

1) Rischi causati dal rimanere impigliati

- a) Tenersi distanti dal meccanismo di rotazione. *Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.*

- b) **Non indossare guanti larghi o guanti tagliati o logori.** I guanti possono restare impigliati nel meccanismo di rotazione, causando l'amputazione o la frattura delle dita.

Avvertenze sulla sicurezza di cacciaviti e chiavi

- a) **Le bussole rotanti e le relative prolunghe possono facilmente intrappolare guanti con rivestimento in gomma o guanti rinforzati con metallo.**
- b) **Non afferrare mai il meccanismo di rotazione, la bussola o la prolunga.**
- c) **Non utilizzare se la frizione è usurata.** La frizione potrebbe non funzionare e dare origine a un'improvvisa rotazione dell'impugnatura dell'utensile.

NOTA Per utensili senza frizioni, l'avvertenza qui sopra può essere omessa

2) Rischi connessi all'utilizzo

- a) **Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.**
- b) **Sostenere l'utensile correttamente:** è necessario essere in grado di contrastare i movimenti normali o improvvisi. Entrambe le mani devono essere libere.
- c) **Tenere l'impugnatura dell'utensile con fermezza, nella direzione opposta rispetto alla rotazione del mandrino per ridurre l'effetto dell'improvvisa reazione alla coppia durante il serraggio finale e la svitatura iniziale.**

Avvertenze sulla sicurezza di avvitatori e chiavi

- a) **Tenere l'utensile elettrico mediante le superfici di presa isolate, quando si effettua un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio può entrare in contatto con il cablaggio nascosto.** I dispositivi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "in tensione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.
- b) **Indossare le protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare perdita di udito.
- c) **Controllare il funzionamento corretto subito dopo avere regolato la frizione.**
- NOTA Per utensili senza frizioni, l'avvertenza qui sopra può essere omessa
- d) **Non utilizzare se la frizione è usurata.** La frizione potrebbe non funzionare e dare origine a un'improvvisa rotazione dell'impugnatura dell'utensile.
- NOTA Per utensili senza frizioni, l'avvertenza qui sopra può essere omessa
- e) **Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione per assorbire la coppia di reazione. In caso contrario, si raccomanda l'utilizzo di impugnature laterali per gli utensili dritti o a pistola, e di barre di reazione per gli avvitatori ad angolo. In tutti i casi, si raccomanda l'impiego di un mezzo di assorbimento della coppia di reazione superiore a 4 Nm (3 lbf.ft) per gli utensili dritti, superiore a 10 Nm (7,5 lbf.ft) per gli utensili a pistola, e superiore a 60 Nm (44 lbf.ft) per gli avvitatori ad angolo.**

Avvertenze sulla sicurezza per trapani a percussione / avvitatori

- a) **Durante l'uso dei trapani a percussione, usare sempre le protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- b) **Usare le impugnature supplementari se fornite in dotazione.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- c) **Impugnare l'utensile elettrico dalle impugnature isolate quando si effettua un'operazione in cui l'accessorio da taglio può toccare**

cavi nascosti. Un accessorio che tocca un cavo sotto tensione può esporre le parti metalliche dell'utensile elettrico e può provocare scosse elettriche all'operatore.

- d) **Impugnare l'utensile elettrico dalle impugnature isolate quando si effettua un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio può toccare cavi nascosti.** Un dispositivo di fissaggio che tocca un cavo sotto tensione può esporre le parti metalliche dell'utensile e può provocare scosse elettriche all'operatore.
- e) **Se si viene a contatto con la punta del trapano; con frammenti o con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare o ustionare.** Evitare il contatto e proteggere le mani con guanti adatti.
- f) **Utilizzare una pressione intermittente del trapano per evitare la produzione di frammenti di grandi dimensioni.**
- g) **Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione per assorbire la coppia di reazione. In caso contrario, si raccomanda l'utilizzo di impugnature laterali per assorbire la coppia di reazione per: Ridurre la pressione al momento dello sfondamento.**

3) Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- a) **Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.**
- b) **Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto.** Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- c) **Gli assemblaggi che richiedono una determinata coppia devono essere verificati utilizzando un misuratore di coppia.** Le cosiddette chiavi torsionometriche a scatto non sono in grado di controllare condizioni di coppia eccessiva potenzialmente pericolose. I dispositivi di fissaggio a coppia eccessiva o scarsa possono causare gravi lesioni ed essere soggetti a rottura, allentamento o separazione. Le parti staccate possono diventare proiettili.
- d) **Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.**
- e) **Non utilizzare bussole manuali.** Utilizzare esclusivamente bussole elettriche o a impulsi in buone condizioni.

4) Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- a) **Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle o in altre parti del corpo.**
- b) **Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate.** Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- c) **Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità.** Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

5) Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- a) **I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare.** Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- b) **L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia.** Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal

freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.

- c) **Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore.** Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione o montare un'impugnatura laterale.
- d) **Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:**
- L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;
 - Non permettere alla punta del trapano di vibrare sul pezzo;
 - Non utilizzare inserti o bit mal installati o consumati.

6) Rischi relativi al luogo di lavoro

- a) **Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali.** Aree e banchi sporchi possono favorire gli incidenti.
- b) **Non utilizzare in spazi ristretti.** Fare attenzione al rischio di schiacciamento delle mani tra l'utensile e il pezzo di lavoro, soprattutto durante lo svitamento.
- c) **Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.**
- d) **Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite).** Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- e) **La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo.** Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
- Piombo contenuto nelle vernici mattoni,
 - Mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina

- Arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente
I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività.

Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

- f) **I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti.** Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- g) **I movimenti ripetitivi sul lavoro, le posizioni scomode e l'esposizione alle vibrazioni possono essere dannose per le mani e le braccia.** In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile e consultare il medico.
- h) **Prestare attenzione in ambienti non conosciuti.** E' necessario essere consapevoli dei rischi potenziali causati dal proprio lavoro. L'utensile non è isolato dal rischio di contatto con fonti di energia elettrica.

Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è l'UTENTE. L'attenzione e il buon senso sono la migliore protezione contro gli infortuni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti. Questo utensile elettrico deve essere installato, regolato ed utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.

Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:

<http://www.osha.gov> (USA)

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

• KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN



Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

⚠ VARNING:

- Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.
- Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termen "power tool" i varningar hänvisar till dina nätanslutna power tool eller batteri-drivna power tool.

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Stökiga eller mörka utrymmen befrämjar olyckor..
- b) **Använd inte eldrivna verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Eldrivena verktyg skapar gnistor som kan antända damm och gaser.
- c) **Håll barn och passiva åskådare borta medan du använder ett eldrivet verktyg.** Störmoment kan orsaka att man förlorar kontrollen.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygens stickkontakter måste överensstämma med uttagen. Modifiera aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterstickkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade stickkontakter och passande uttag reducerar risken för elektriska stötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, pannor och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektriska stötar om kroppen är jordad.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg höjer risken för elektriska stötar.
- d) **Gör inte överkan på sladden.** Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden bort från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) **När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd lämplig för utomhusbruk.** Användning av en

sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

- f) Om användning av ett elverktyg på en fuktig plats är oundvikligt, använd en strömförsörjning som är skyddad med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personlig säkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett eldrivet verktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, hjälm eller hörselskydd under somliga förhållanden reducerar personskadorna.
- c) Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att omkopplaren är i off-läget innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripacket eller lyfter upp eller bär verktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren påslagen ökar olycksrisken.
- d) Ta bort eventuell justernyckel eller hylsa innan du slår på elverktyget. En hylsa eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskador.
- e) Sträck dig inte för långt. Om lämplig fotställning och god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) Ha lämpliga kläder. Bär inte smycken eller lös klädsel. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om apparaten är anpassad för att ansluta utrustning för utsug och uppsamling av damm, se till att dessa är anslutna och används korrekt. Användning av dammuppsugning kan reducera dammrelaterade risker.

4) Användning och skötsel av elverktyg

- a) Bruka inte våld på elverktyget. Använd rätt elverktyg för tillämpningen. Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare vid den hastighet som det har utveckats för.
- b) Använd inte elverktyget om det inte startar och stoppar med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
- c) Koppla loss stickkontakten från strömkällan och/eller batteripacket från elverktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) Lagra elverktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) Underhåll elverktyg. Kontrollera om det finns rörliga delar som är fel inriktade eller kärvar, eller om några delar är trasiga eller något annat förhållande som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat, låt reparera det före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll kapverktyg vassa och rena. Ordentligt underhållna kapverktyg med vassa skärkanter är mindre benägna att fastna och enklare att kontrollera.
- g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till

arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Användning av elverktyg för andra arbetsmoment än de som avses kan resultera i farliga situationer.

5) Användning och skötsel av batteriverktyg

- a) Ladda endast med den laddare som tillverkaren angett. En laddare som är avsedd för en viss typ av batteripack kan, om den används tillsammans med en annan typ av batteripack, leda till brandfara.
- b) Använd endast batteripack som är särskilt avsedda för de motordrivna verktygen. Användning av andra batteripack kan utgöra risk för skada eller brand.
- c) När ett batteripack inte används, ska det förvaras på avstånd från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar etc. som kan skapa en anslutning från den ena polen till den andra. Kortslutning av batteripolema kan orsaka brännskador eller brand.
- d) Under ogynnsamma villkor kan vätska tränga ut från batteriet - undvik kontakt. Om du av misstag kommer i kontakt med vätskan, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen, sök dessutom läkare. Vätska som trängt ut ur batteriet kan orsaka irritation och brännskador.

6) Service

- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på elverktyget och använd endast identiska reservdelar. På så vis säkerställs säkerheten för elverktyget.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter

1) Risker förknippade med att fastna i rörliga delar

- a) Håll undan för den roterande drivspindeln. Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, Halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.
- b) Bär inte löst sittande handskar eller handskar med fransiga eller trasiga fingrar. Handskar kan fastna i den roterande drivningen och orsaka avkapade eller brutna fingrar.

Säkerhetsföreskrifter för skruvdragare och nycklar

- a) Roterande drivhylsor och drivförlängningar kan lätt fastna i gummi- eller metallförstärkta handskar.
- b) Håll aldrig i drivningen, hylsan eller drivningens förlängning.
- c) Använd inte i slitet tillstånd. Det kan hända att kopplingen inte fungerar vilket resulterar i plötslig rotation av handtaget. OBS! för verktyg utan kopplingar, kan ovanstående varning utelämnas

2) Risker vid användning

- a) Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- b) Håll verktyget rätt: var redo att stå emot normala eller plötsliga rörelser. Ha båda händerna tillgängliga.
- c) Stöd alltid verktygshandtaget på säkert sätt, i motsatt riktning till axelrotationen, för att minska effekten av en plötslig vridmomentsreaktion under slutlig åtdragning eller påbörjad lösgöring.

Säkerhetsföreskrifter för skruvdragare och nycklar

- a) Håll i de isolerade greppytorna på motordrivna verktyg vid arbete där fästelement kan komma i kontakt med dolda kablar. Fästelement som kommer i kontakt med en "strömförande" kabel kan göra att utsatta metalldelar blir "strömförande" vilket kan leda till att operatören får en elektrisk stöt.
- b) Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.

c) **Kontrollera att maskinen fungerar ordentligt när kopplingen justerats.**

OBS! för verktyg utan kopplingar, kan ovanstående varning utelämnas.

d) **Använd inte i slitet tillstånd. Det kan hända att kopplingen inte fungerar vilket resulterar i plötslig rotation av handtaget.**

OBS! för verktyg utan kopplingar, kan ovanstående varning utelämnas

e) **Använd om möjligt en upphängningsarm för att ta upp vridmomentsreaktionen. Om det inte är möjligt, rekommenderas sidohandtag på verktyg med raka maskinhus och med pistolhandtag; mothåll rekommenderas för vinklade mutterdragare.**

I Under alla förhållanden rekommenderas att använda något som tar upp vridmomentsreaktionen över 4 Nm (3 lbf.ft) för verktyg med raka maskinhus, över 10 Nm (7.5 lbf.ft) för verktyg med pistolhandtag och över 60 Nm (44 lbf.ft) för vinklade mutterdragare.

Säkerhetsvarning för slagbormmaskiner

a) **Använd hörselskydd vid borring.** Exponering för buller kan orsaka hörselskador.

b) **Använda yttre handtag, om levereras med verktyget.** Förlust av kontroll kan orsaka personskador.

c) **Håll i elverket i de isolerade greppytorna, när du utför ett arbete då skärtillbehöret kan komma i kontakt med dolda kablar.** Skärtillbehör som kommer i kontakt med en strömförande kabel kan göra exponerade metalldelar på elverket strömförande och ge användaren en elstöt.

d) **Håll i elverket i de isolerade greppytorna, när du utför ett arbete då fästet kan komma i kontakt med dolda kablar.** Fästen som kommer i kontakt med en strömförande kabel kan göra exponerade metalldelar på elverket strömförande och ge användaren en elstöt.

e) **Du kan få skär- eller brännskador om du kommer i kontakt med borr, spån eller arbetsyta. Undvik kontakt och bär lämpliga handskar för att skydda händerna.**

f) **Använd intermittent borrttryck för att undvika långa spån.**

g) **Borren kan fastna utan förvarning och orsaka att arbetsstycket eller verktyget börjar rotera, vilken kan leda till skador på arm eller axel. Reducera trycket nedåt vid genombrottet.**

3) Kringflygande föremål

a) **Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.**

b) **Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten används slagtåliga ögon- och ansiktsskydd. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.**

c) **Montering som kräver ett visst vridmoment måste kontrolleras med en vridmomentmätare. SÅ kallade "klick"-momentnycklar kontrollerar inte potentiellt färg överådragnings. Allvariga personskador kan uppstå från över- eller underådragna fästen, som kan gå sönder, frigöras och lossna. Lös gjorda förband kan bli projektiler.**

d) **Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.**

e) **Använd inte handverktygshylsor. UAnvänd endast hylsor för motor- och slagdrift i gott skick.**

4) Faror vid repetitiva rörelser

a) **Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.**

b) **Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obehåvna eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattnings.**

c) **Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. SLägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.**

5) Buller- och vibrationsrisker

a) **Höga bullernivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus.** Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.

b) **Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna.** Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärta eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.

c) **Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större.** Använd om möjligt en upphängningsarm eller montera ett sidohandtag.

d) **För att förebygga onödiga ökning av buller- och vibrationsnivåer:**

- Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitage delar i enlighet med instruktionshandboken;
- Låt inte borret vibrera mot ytan på arbetsstycket.
- Använd inte är slitna eller dåligt passande skruvmejslar.

6) Arbetsplatsrisker

a) **Att halka/snubbla/ramla är väsentliga orsaker till allvariga skador och dödsfall.** Stökiga utrymmen och arbetsbänkar ökar skaderisken.

b) **Använd inte verktyget i ett trångt utrymme.** Se till att händerna inte kommer i kläm mellan verktyget och arbetsstycket, särskilt vid losskrivning.

c) **Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.**

d) **Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterska-dör, astma och/eller hudinflammationer).** Använd dammsug och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.

e) **En del damm som skapas av motorblåstring, -sågning, -polering, -borring och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador.** Några exempel på dessa kemikalier är:

- Bly från blybaserad målarfärg
- Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
- Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

f) **Höga ljud kan orsaka permanenta hörselskador.** Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.

g) **Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar.** Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska verktyget sluta användas och läkares råd sökas.

h) **Agera med varsamhet i obekanta omgivningar.** Var medveten om de potentiella risker som skapas av dina arbetsaktiviteter. Detta verktyg är inte isolationskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.

Vårt mål är att tillverka verktyg som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Din aktsamhet och goda omdöme utgör det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker

kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste. Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.

För ytterligare säkerhetsinformation, se:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.

Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webbplatser:

<http://www.osha.gov> (USA)

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

SICHERHEITSHINWEISE

• NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN



Allgemeine Sicherheitshinweise für das Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠️ WARNUNG

- Alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen lesen. Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen.
- Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf das netzbetriebene (schnurgebundene) oder batteriebetriebene (schnurlose) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unausgeleuchtete Bereiche sind potentielle Gefahrenquellen.
- Benutzen Sie die Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, explosiver Gase oder in staubigen Bereichen.** Die Werkzeuge verursachen Funken, die Staub oder Gase zur Entzündung bringen können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Werkzeugs von Ihrem Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen und Unachtsamkeit können zu Unfällen führen.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen in die Steckdose passen.** Manipulieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker. Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kühlschränken und Herden.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie die Werkzeuge niemals Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.** Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr.
- Beachten Sie einige Sicherheitsregeln im Zusammenhang mit dem Stromkabel.** Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel. Versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie das Kabel fern von

Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verknottete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

- Verwenden Sie für Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.** Der Einsatz eines Verlängerungskabels, das für den Einsatz im Freien geeignet ist, verringert die Stromschlaggefahr.
- Ist der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich, sollte die Spannungsversorgung durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung gesichert sein.** Der Einsatz einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung reduziert die Stromschlaggefahr.

3) Personensicherheit

- Seien Sie beim Arbeiten mit den Werkzeugen stets aufmerksam und achten Sie auf Ihre Handlungen.** Benutzen Sie dabei Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nie in ermüdetem Zustand oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Eine kleine Unachtsamkeit bei der Werkzeugverwendung kann bereits zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille.** Teile der Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Helm oder der Gehörschutz reduzieren unter den entsprechenden Umständen die Gefahr von Personenschäden.
- Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Stellung „Aus“ befindet, bevor Sie das Werkzeug an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufheben oder tragen. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken von eingeschalteten Werkzeugen kann leicht zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge.** Schraubenschlüssel oder ähnliche Komponenten, die mit einem rotierenden Werkzeuteil verbunden sind, können Verletzungen verursachen.
- Gehen Sie nah genug an die zu verschraubende Verbindung heran.** Sorgen Sie für festen Stand und gute Balance. Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuck.** Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich darin verfangen.

- g) Wurden Geräte zum Anschließen von Absaugungen oder Auffangvorrichtungen mitgeliefert, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden. Der Einsatz von Entstaubern kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.

4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeuge

- a) Wenden Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug keine Gewalt an. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung. Das korrekte Elektrowerkzeug führt Arbeiten besser und sicherer aus als ein Werkzeug, das nicht für diese Aufgabe ausgelegt ist.
- b) Verwenden Sie nie ein Elektrowerkzeug, dessen Ein/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Tjedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder dem Akku, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern. Diese Sicherheitsvorkehrungen verhindern ein unabsichtliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- d) Lagern Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Elektrowerkzeuge stellen in Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr dar.
- e) Warten Sie Elektrowerkzeuge regelmäßig. Überprüfen Sie das Werkzeug auf falsche Justierung, verklebte bewegliche und abgebrochene Teile sowie sonstige Fehler, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Korrekt gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind leichter zu kontrollieren.
- g) Setzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze etc. entsprechend diesen Anweisungen ein. Beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführenden Arbeiten. Nicht bestimmungsgerechter Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- a) Das Werkzeug nur mit dem vom Hersteller spezifizierten Ladegerät aufladen. Wenn ein Ladegerät, das sich für eine bestimmte Art von Akkus eignet, mit einem anderen Akkupack verwendet wird, kann dies u. U. zu einem Brandrisiko führen.
- b) Elektrowerkzeuge nur mit speziell hierfür vorgesehenen Akkupacks verwenden. Der Gebrauch von anderen Akkupacks kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Nicht verwendete Akkupacks von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten, fernhalten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Einen Kontakt damit vermeiden. Bei einem versehentlichen Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe aufsuchen. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Wartung

- a) Die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs darf nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung identischer Ersatzteile durchgeführt werden. Damit wird die fortwährende Sicherheit des Elektrowerkzeugs sichergestellt.

Weitere Sicherheitshinweise

1) Gefahren durch Verfangen

- a) Halten Sie immer ausreichend Abstand von der umlaufenden AntriebsspindeL. Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.
- b) Keine weiten Handschuhe oder Handschuhe tragen, bei denen die Fingerteile Risse aufweisen oder ausgefranst sind. Handschuhe können sich in der umlaufenden AntriebsspindeL verfangen, was dazu führen kann, dass Finger abgetrennt oder gebrochen werden.

Sicherheitshinweise für Antriebe und Schraubenschlüssel

- a) Mit Gummi beschichtete oder metallverstärkte Handschuhe können sich leicht in umlaufenden Steckschlüsseln und Antriebsverlängerungen verfangen.
- b) Antrieb, Steckschlüssel oder Antriebsverlängerungen niemals halten
- c) Nicht im abgenutzten Zustand verwenden. Wenn die Kupplung nicht arbeitet, kann eine plötzliche Rotierung des Griffs erfolgen. HINWEIS: Bei Werkzeugen ohne Kupplung ist obige Warnung möglicherweise obsolet

2) Gefahren während des Betriebs

- a) Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft des Werkzeugs zu handhaben.
- b) Halten Sie das Werkzeug richtig: Seien Sie stets bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegen zu wirken. Haben Sie dazu beide Hände bereit.
- c) Den Gerätegriff sicher aufnehmen – in der der Spindeldrehung entgegengesetzten Richtung. Auf diese Weise werden plötzliche Drehmomentreaktionen während der letzten Phase des Festziehens oder der Anfangsphase des LöSENS von Befestigungselementen vermieden.

Sicherheitshinweise für Antriebe und Schraubenschlüssel

- a) Wird unter Bedingungen gearbeitet, bei denen die schraubvorrichtung mit verdeckt liegenden leitungen in Berührung kommen kann, das Elektrowerkzeug an den isolierten griffflächen halten. Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel kann diesen an freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs weiterleiten und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- b) Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann zu Gehörschäden führen.
- c) Sofort nach Einstellung der Kupplung auf ordnungsgemäßen Betrieb prüfen.
HINWEIS: Bei Werkzeugen ohne Kupplung ist obige Warnung möglicherweise obsolet.
- d) Nicht im abgenutzten Zustand verwenden. Wenn die Kupplung nicht arbeitet, kann eine plötzliche Rotierung des Griffs erfolgen. HINWEIS: Bei Werkzeugen ohne Kupplung ist obige Warnung möglicherweise obsolet.
- e) Nach Möglichkeit eine Aufhängestütze zur Aufnahme des Reaktionsmoments verwenden. Falls dies nicht möglich

ist, wird für Pistolengriff- und Stabmodelle die Verwendung von Seitenhaltegriffen empfohlen. Für Winkelschrauber werden Gegenhalter empfohlen. Auf jeden Fall wird empfohlen, bei Stabmodellen eine Vorrichtung zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 4 Nm, bei Pistolengriffmodellen zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 10 Nm und bei Winkelschraubern zur Aufnahme von Reaktionsmomenten von über 60 Nm zu verwenden

Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschine / Antriebe

- a) Tragen Sie beim Bohren Ohrschutz. Einwirkung von Lärm kann zu Gehörschäden führen.
- b) Verwenden Sie Hilfsgriff(e), wenn mit dem Werkzeug geliefert. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- c) Halten Sie beim Ausführen von Arbeiten, bei welchen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen berühren könnte, das Schneidwerkzeug an den isolierten Griffen fest. Schneidwerkzeug, das „stromführende“ Drähte berührt, könnte vorhandene Metallteile „stromführend“ machen, und der Benutzer könnte einen elektrischen Schlag erleiden.
- d) Halten Sie beim Ausführen von Arbeiten, bei welchen der Halter verborgene Stromleitungen berühren könnte, den Halter an den isolierten Griffen fest. Halter, die „stromführende“ Drähte berühren, könnten vorhandene Metallteile „stromführend“ machen, und der Benutzer könnte einen elektrischen Schlag erleiden.
- e) Vermeiden Sie das Berühren von Bohrkronen, Drehspänen oder Arbeitsfläche, damit Sie sich nicht schneiden oder verbrennen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- f) Arbeiten Sie mit mittlerem Bohrdruck, um das Entstehen langer Späne zu vermeiden.
- g) Durch plötzliches Verkanten des Bohrers kann das Werkstück oder das Werkzeug in Rotation versetzt werden. Dies kann zu Arm- und Schulterverletzungen führen. Verringern Sie beim Durchbruch des Bohrers durch das Werkstück den Druck auf das Werkzeug.

3) Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- a) Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- b) Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen. Auch kleine Abspalterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- c) Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser geprüft werden. So genannte „Knickschlüssel“ erlauben keine Kontrolle eventuell gefährlicher überhöhter Anzugsmomente. Es können schwere Verletzungen von Befestigungselementen ausgelöst werden, die mit zu hohem oder zu niedrigem Drehmoment behandelt wurden, da diese brechen, sich lösen oder in ihre Komponenten zerfallen können. Losgelöste Gerätekomponten werden möglicherweise weggeschleudert.
- d) Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- e) Keine Steckschlüssel für Handknarren verwenden. Nur für Kraft- oder Schlagschrauber vorgesehene Steckschlüssel, die sich in gutem Zustand befinden, benutzen.

4) Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- a) Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- b) Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- c) Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

5) Gefahren im Zusammenhang mit Lärm und Vibrationen

- a) Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- b) Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleid-ung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- c) Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Aufhängestütze oder bringen Sie einen Seitenhaltegriff an.
- d) So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
 - Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor;
 - Lassen Sie die Bohrerspitze nicht auf dem Werkstück vibrieren;
 - Verwenden Sie keine abgenutzten oder schlecht sitzenden Schraubendrehereinsätze.

6) Gefahren am Arbeitsplatz

- a) Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Unaufgeräumte Arbeitsplätze sind potenzielle Gefahrenquellen.
- b) Arbeiten Sie nicht in beengten Räumen. Hüten Sie sich vor Quetschung Ihrer Hände zwischen dem Werkzeug und dem zu bearbeitenden Teil, insbesondere beim Ausschrauben.
- c) Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
- d) Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- e) Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe

• *Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi*

Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.

- f) **Hohe Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust führen.** Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- g) **Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Arme und Hände langfristig schädigen.** Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- h) **Arbeiten Sie in unbekanntem Umgebungen besonders vorsichtig.** Machen Sie sich stets die potenziellen Gefahren bewusst, die von Ihrer Arbeit ausgehen. Dieses Werkzeug ist für die Arbeit an Stromquellen nicht ausreichend isoliert.

Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken. Dieses Elektrowerkzeug sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.

Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/ Instanzen zu Rate ziehen:

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.

Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich:

<http://www.osha.gov> (USA)

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

• **NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR**



Português
(Portuguese)

Alertas de segurança para ferramentas elétricas em geral

⚠ AVISO:

- Leia todos os alertas de segurança e todas as instruções. Não seguir esses alertas e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Guarde todos os alertas e instruções para referência futura. O termo "ferramenta mecânica" nos avisos refere-se à sua ferramenta mecânica operada por bateria (sem fios) ou ferramenta mecânica operada por corrente elétrica (com fios).

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras provocam acidentes.
- b) **Não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** Ferramentas elétricas criam faíscas que podem causar a combustão da poeira ou fumaça.
- c) **Mantenha crianças e visitantes a distância sempre que operar uma ferramenta elétrica.** Distrações podem fazer com que você perca o controle.

2) Segurança elétrica

- a) **Os plugues das ferramentas elétricas têm que ser do mesmo tipo que a tomada. Nunca faça qualquer alteração no plugue. Não use adaptadores em ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e do mesmo tipo que as tomadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, radiadores, fogões de cozinha e refrigeradores.** O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo está aterrado.

c) **Não exponha ferramentas elétricas a chuva ou umidade.** A água que penetra na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

d) **Não force o cabo. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha-o longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Quando estiver operando uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada para uso externo.** O uso de uma extensão adequada a atividades ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em local úmido, tenha um estoque de disjuntores diferenciais residuais (DR's).** O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, observe o que estiver fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não a use quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um lapso momentâneo de concentração ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em sérios ferimentos pessoais.
- b) **Use equipamentos de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.** Equipamentos de proteção como máscara contra poeira, calçados antiderrapantes, capacetes ou protetores de ouvidos, usados de maneira apropriada, reduzem os ferimentos pessoais.
- c) **Evite o acionamento não intencional. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de força e/ou a uma bateria, de levantá-la ou carregá-la.** Carregar ferramentas elétricas com o dedo

no interruptor ou conectá-las à tomada com o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.

- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou de pressão antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Um instrumento ou uma chave deixados presos a uma parte giratória da ferramenta podem resultar em ferimentos.*
- e) **Não se incline. Mantenha os pés em posição correta e o equilíbrio em todos os momentos.** *Isso permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*
- f) **Vista-se apropriadamente. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe de peças em movimento. Roupas soltas, jóias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.**
- g) **Se os dispositivos forem adaptados para utensílios que extraem e coletam poeira, assegure-se de que estejam bem conectados e sejam usados apropriadamente. O uso de coletores de poeira pode reduzir os perigos relacionados a ela.**

4) Utilização e manutenção da ferramenta elétrica

- a) **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua finalidade.** *A ferramenta elétrica correta irá executar o trabalho de maneira melhor e mais segura, na medida para o que foi projetada.*
 - b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não funcionar.** *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e precisa ser consertada.*
 - c) **Desconecte a tomada da fonte de força antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar a ferramenta.** *Tais medidas preventivas reduzem o risco de acionar a ferramenta acidentalmente.*
 - d) **Guarde ferramentas fora de uso longe do alcance de crianças e não permita que sejam operadas por pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com estas instruções.** *Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.*
 - e) **Cuide das ferramentas elétricas. Verifique o desalinhamento ou a obstrução das partes em movimento, danos nos componentes e quaisquer outras condições que possam afetar a operação da ferramenta. Se estiver danificada, conserte-a antes de usá-la.** *Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal cuidadas.*
 - f) **Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas.** *Ferramentas de bordas afiadas com manutenção adequada têm menos chance de prender e são mais fáceis de controlar.*
 - g) **Use a ferramenta elétrica, os acessórios e outras partes de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada. Usar a ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi pensada pode resultar em uma situação perigosa.**
- #### 5) Utilização e manutenção da bateria da ferramenta
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode provocar um incêndio se utilizado em outro tipo.*
 - b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente indicadas.** *A utilização de quaisquer outras baterias pode provocar lesões ou incêndios.*
 - c) **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de objetos metálicos como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros, que podem provocar a ligação de um terminal para outro.** *Um curto-circuito nos terminais da bateria poderá provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) **Em situações de utilização excessiva, um líquido poderá ser ejetado da bateria; evite o contato. Se isso acontecer por acidente, lave com água. Se o líquido entrar em contato com o olhos, consulte diretamente um médico.** *O líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*

6) Serviço

- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica com uma pessoa qualificada e que utilize apenas peças de reposição idênticas.** *Isso vai garantir a segurança da ferramenta.*

Regras de Segurança Adicionais

1) Riscos de emaranhar-se

- a) **Mantenha distância do mecanismo de direção rotativo.** *Sufocamento, escarpelamento e / ou laceração podem ocorrer se usar roupas soltas, luvas, jóias, colares e o cabelo não for mantido longe de ferramentas e acessórios.*
- b) **Não use luvas de montagem frouxas ou luvas com cortes ou com os dedos gastos.** *As luvas podem se emaranhar com o mecanismo de direção rotativo, podendo ferir ou quebrar os dedos.*

Aviso de segurança de controladores e chaves

- a) **Soquetes do mecanismo de direção rotativo e a extensão de direção podem facilmente emaranhar luvas revestidas a borracha ou reforçadas com metal.**
 - b) **Nunca segure a direção, soquete ou extensão da direção.**
 - c) **Não utilize se estiver gasto.** *O colchete pode não funcionar, resultando numa súbita rotação da alça da ferramenta.*
- NOTA para ferramentas sem embraiagens – o aviso acima pode ser omitido

2) Perigos de funcionamento

- a) **Mantenha distância do mecanismo de direção rotativo.** *Sufocamento, escarpelamento e / ou laceração podem ocorrer se usar roupas soltas, luvas, jóias, colares e o cabelo não for mantido longe de ferramentas e acessórios.*
- b) **Não use luvas de montagem frouxas ou luvas com cortes ou com os dedos gastos.** *As luvas podem se emaranhar com o mecanismo de direção rotativo, podendo ferir ou quebrar os dedos.*
- c) **Sempre ampare a alça da ferramenta de maneira segura, na direção oposta à da rotação do eixo, para reduzir o efeito da reação de torque repentina durante o aperto final e o afrouxamento inicial.**

Aviso de segurança de controladores e chaves

- a) **Mantenha a ferramenta elétrica em superfícies de fixação isoladas nas situações em que o dispositivo de fixação possa estar em contato com a fixação oculta.** *Os dispositivos de fixação que entrem em contato com um cabo “energizado” podem tornar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica “energizadas”, podendo provocar um choque elétrico no operador.*
- b) **Use protetores auriculares.** *A exposição ao ruído pode causar perda de audição.*
- c) **Imediatamente após ajustar o colchete, confira a utilização correta.** *NOTA para ferramentas sem embraiagens – o aviso acima pode ser omitido.*
- d) **Não utilize se estiver gasto.** *O colchete pode não funcionar, resultando numa súbita rotação da alça da ferramenta.* *NOTA para ferramentas sem embraiagens – o aviso acima pode ser omitido.*
- e) **Se possível, utilize um braço de suspensão para absorver o torque de reação. Se isso não for possível, as alças laterais**

são recomendadas para ferramentas de encaixe direto e de punho de pistola, as barras de reação são recomendadas para as torqueadeiras elétricas de ângulo. *Em qualquer caso, é recomendado utilizar um meio para absorver o torque de reação acima de 4 Nm (3 lbf.ft) para ferramentas de encaixe direto, acima de 10 Nm (7.5 lbf.ft) para ferramentas de punho de pistola e acima de 60 Nm (44 lbf.ft) para as torqueadeiras elétricas de ângulo.*

Aviso de Segurança de controladores/perfuradoras de impacto

- a) **Use proteções de ouvidos durante a perfuração de impacto.** *A exposição ao ruído pode causar perda de audição.*
- b) **Use manípulos auxiliares se forem fornecidos com a ferramenta.** *A perda de controle pode causar ferimentos pessoais.*
- c) **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de aderência isolada quando estiver a executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.** Um acessório de corte em contacto com um cabo „ativo“ poderá „ativar“ as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica e causar um choque elétrico no operador.
- d) **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de aderência isolada quando estiver a executar uma operação em que o fixador possa entrar em contacto com cabos ocultos.** Os fixadores com cabos „ativos“ poderão „ativar“ as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica e causar um choque elétrico no operador.
- e) **Você pode ser cortado ou queimado caso entre em contato com a broca, lascas ou com a superfície de trabalho.** Evite o contato e utilize luvas adequadas para proteger as mãos.
- f) **Utilize pressão intermitente de perfuração para evitar a produção de limalhas longas e cortantes.**
- g) **A broca pode ficar presa repentinamente e fazer com que a peça de trabalho ou a ferramenta comecem a rodar, provocando lesões no braço e no ombro.** Reduza a pressão descendente no ponto de irrupção.

3) Perigo de projéteis

- a) **Sempre use proteção para os olhos e o rosto quando se envolver ou trabalhar perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.**
- b) **Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto.** *Mesmo pequenos fragmentos podem atingir os olhos e causar cegueira.*
- c) **Montagens que exijam um torque específico devem ser conferidas usando-se um torqueímetro.** *As chamadas chaves de torque do tipo “click” não verificam condições de torque excessivo potencialmente perigosas. Ferimentos sérios podem resultar de um fixador com torque excessivo ou abaixo do necessário, que pode se quebrar ou afrouxar e se desprender. Montagens soltas podem se tornar projéteis.*
- d) **Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.**
- e) **Não utilize encaixes de mão.** *Use apenas encaixes de força ou impacto em boas condições.*

4) Perigos do movimento repetitivo

- a) **Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.**
- b) **Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada, evitando posturas inadequadas ou sem**

equilíbrio. *Mudando a postura durante tarefas prolongadas pode ajudar a evitar o desconforto e fadiga.*

- c) **Não ignore sintomas como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez.** *Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.*

5) Riscos de vibrações e ruído

- a) **Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zumbido.** Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- b) **A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços.** Vestir roupas quentes e manter as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- c) **Segure a ferramenta com uma pegada leve mais firme, porque o risco de vibrações é geralmente maior quando a força da pegada é maior.** Onde for possível utilize um braço de suspensão ou encaixe uma alça lateral.
- d) **Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:**
 - Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
 - Não permita que a broca vibre na peça de trabalho.
 - Não use chaves de fendas simples desgastadas ou mal adaptadas.

6) Perigos no Local de Trabalho

- a) **Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte.** *Áreas desorganizadas e bancos corridos facilitam acidentes.*
- b) **Não utilize em espaços fechados.** *Cuidado para não esmagar as mãos entre a ferramenta e a peça a ser trabalhada, especialmente quando for desparafusar.*
- c) **Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.**
- d) **Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de tra-balho que podem causar males a saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite).** Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- e) **Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano.** *Alguns exemplos desses componentes químicos são:*
 - Chumbo de tinta à base de chumbo
 - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
 - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.*Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.*

- f) **Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente.** Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- g) **Movimentos repetitivos no trabalho, posições forçadas e exposição a vibrações podem ser nocivos para as mãos e os braços.** Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta e consulte um médico.
- h) **Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos.** Esteja ciente dos perigos potenciais criados pela sua atividade de trabalho. Esta ferramenta não é protegida contra o contato com fontes de eletricidade.

Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Sua atenção e critério são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes. Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.

Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.

Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:

<http://www.osha.gov> (EUA)

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

SIKKERHETSANVISNINGER

• KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER



Norsk
(Norwegian)

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

⚠ ADVARSEL

- Les alle sikkerhetsadvarsler og alle anvisninger. Om man ikke følger advarslene eller anvisningene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk. Begrepet «elektrisk verktøy» i advarslene refererer til nettdrevet (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevet (trådløst) elektroverktøy.

1) Arbeidsområdets sikkerhet

- a) Hold arbeidsområdet rent, ryddig og godt belyst. Overfylte eller mørke områder kan lede til ulykker.
- b) Ikke bruk kraftverktøy i områder hvor det er eksplosjonsfare som f.eks. ved brannfarlige væsker, gasser eller støv. Kraftverktøy danner gnister som kan antenne støv eller damp.
- c) Hold avstand til barn og andre personer når du bruker et elektrisk verktøy. Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) Støpslene til elektriske verktøy må tilsvare uttaket. Støpselet skal aldri modifiseres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler med jordete elektriske verktøy. Umodifiserte støpsler og samsvarende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c) Utsett ikke elektrisk verktøy for regn eller våte forhold. Vann som kommer inn i elektrisk verktøy, vil øke faren for elektrisk støt.
- d) Hånder ikke ledningen uforsiktig. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke verktøyet eller til å trekke støpselet ut fra stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadete eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- e) Ved bruk av et elektrisk verktøy utendørs må du benytte en skjoteledning som egner seg til utendørs bruk. Bruk av en ledning som egner seg for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

- f) Hvis det ikke er mulig å unngå å bruke et elektrisk verktøy på en fuktig plass, bruk en reststrømsenhets sikret (RCD) forsyning. Bruk av en RCD reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær oppmerksom, følg med på hva du gjør og bruk fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Betjen aldri et elektrisk verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved betjening av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personlig skade.
- b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyvern. Personlig verneutstyr, slik som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, hjelm eller hørselvern som brukes til riktige forhold, vil redusere personlige skader.
- c) Forhindre utilsiktet oppstart. Se til at bryteren er i avstillingen før tilkobling til strømkilden og/eller batteripakken, før du løfter opp eller bærer verktøyet. Det å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller strømføre elektriske verktøy med bryteren på, inviterer til ulykker.
- d) Fjern enhver justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før det elektriske verktøyet slås på. En skiftenøkkel eller nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personlig skade.
- e) Ikke strekk deg for langt. Sørg for at du alltid har godt fotfeste og balanse. Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene borte fra bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan fanges i bevegelige deler.
- g) Hvis enhetene er utstyrt for tilkobling av støvuttrekks- og oppsamlingsfasiliteter, se til at disse er tilkoblet og brukes riktig. Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og pleie av elektrisk verktøy

- a) Ikke bruk makt på det elektriske verktøyet. Bruk riktig elektrisk verktøy for applikasjonen. Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre en bedre jobb og være tryggere i den hastigheten det ble utformet til.
- b) Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke slås på og av. Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.

- c) Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet for du foretar noen justeringer av, skifter tilbehør på eller oppbevarer elektriske verktøy. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for å starte det elektriske verktøyet utilsikket.
- d) Oppbevar elektriske verktøy i tomgang utlignelig for barn og ikke la personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse anvisningene bruke det elektriske verktøyet. Elektriske verktøy er farlige i hendene på uopplærte brukere.
- e) Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller for feiljustering eller binding av bevegelige deler, ødelagte deler og andre tilstander som kan påvirke driften av det elektriske verktøyet. Hvis det er skadet, skal det elektriske verktøyet repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.
- f) Hold kutteverktøy skarpe og rene. Tilstrekkelig vedlikeholdte kutteverktøy med skarpe kuttelkanter setter seg mindre fast og er lettere å kontrollere.
- g) Bruk det elektriske verktøyet, tilbehøret og verktøydelen osv. i overensstemmelse med disse anvisningene, ta med i betraktningen arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Anvendelse av elektriske verktøy til annen bruk enn det de er beregnet til kan føre til en farlig situasjon.

5) Bruk og pleie av batteriverktøy

- a) Lad kun opp med den laderen som er spesifisert av produsenten. En lader som egner seg for en type batteripakke kan utgjøre brannfare ved bruk med en annen batteripakke.
- b) Elektriske verktøy skal kun brukes med de spesialdesignede batteripakkene. Bruk av andre batteripakker kan utgjøre en risiko for skade og brann.
- c) Når batteripakken ikke er i bruk, skal den holdes på avstand fra andre metallgjenstander, slik som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan skape en forbindelse fra én terminal til den andre. Kortslutning av batteriterminalene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- d) Ved misbruk kan det støtes ut væske fra batteriene, unngå kontakt med denne. Hvis det oppstår kontakt med uhell, skyl med vann. Hvis du får væske i øynene, oppsøk i tillegg lege. Væske som støtes ut fra batteriet kan forårsake iritasjon eller forbrenninger.

6) Service

- a) Få utført service på det elektriske verktøyet av en kvalifisert reparasjonsperson som kun bruker identiske reservedeler. Dette vil sørge for å opprettholde sikkerheten til det elektriske verktøyet.

Ekstra sikkerhetsregler

1) Farer med sammenflokning

- a) Hold deg unna drivspindler. Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halskleder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.
- b) Ikke bruk løstsittende hansker eller hansker med akuttuede eller frynsede fingre. Hansker kan vikle seg fast i det roterende drevet og forårsake skadede eller brukne fingre.

Sikkerhetsvarsel for drivverk og skiftenøkler

- a) Roterende drivskivler og drivutvidelser kan lett vikle inn gummibelagte eller metallforsterkede hansker.
- b) Hold aldri drevet, sokkelen eller drivutvidelsen.

- c) Skal ikke brukes i slitt tilstand. Clutchen fungerer kanskje ikke, noe som fører til plutselig rotasjon av verktøyet håndtak.
MERK: For verktøy uten clutch kan advarselen ovenfor sløyfes.

2) Farer under drift

- a) Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- b) Hold verktøyet på korrekt måte: Vær klar til å reagere på normale eller plutselige bevegelser. Ha begge hender tilgjengelige.
- c) Håndtaket på verktøyet skal alltid støttes forsvarlig i motsatt retning til spindelrotasjonen for å redusere effekten av plutselig tiltrekkingsmoment under slutt-tiltrekking og på begynnelsen når festeanordninger blir løstet på.

Sikkerhetsvarsel for drivere og skiftenøkler

- a) Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når det utføres arbeid der tiltrekkingsenheten kan komme i kontakt med skjult ledningsnett. Tiltrekkingsenheter som kommer i berøring med en strømførende kabel, kan gjøre eksponerte metalldeleer på det elektriske verktøyet strømførende og gi operatøren et elektrisk støt.
- b) Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan føre til hørselstap..
- c) Pass på at verktøyet fungerer riktig etter justering av clutchen.
MERK: For verktøy uten clutch kan advarselen ovenfor sløyfes.
- d) Skal ikke brukes i slitt tilstand. Clutchen fungerer kanskje ikke, noe som fører til plutselig rotasjon av verktøyet håndtak.
MERK: For verktøy uten clutch kan advarselen ovenfor sløyfes.
- e) Hvis det er mulig, bruk en opphengsarm til å absorbere reaksjonsdreiemomentet. Hvis det ikke er mulig, anbefales sidehåndtak for rethusede verktøy og verktøy med pistolgrep; reaksjonsstenger anbefales for vinkelskiftenøkler. I alle tilfeller anbefales det å bruke et middel til å absorbere reaksjonsdreiemomentet over 4 Nm (3 lbf.ft) for rethusede verktøy, over 10 Nm (7,5 lbf.ft) for verktøy med pistolgrep, og over 60 Nm (44 lbf.ft) for vinkelskiftenøkler.

Sikkerhetsadvarsel for slagbor/drivverk

- a) Bruk hørselsvern ved slagboring. Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- b) Bruk ekstra håndtak hvis de fulgte med verktøyet. Tap av kontroll kan føre til personskada.
- c) Hold elektroverktøy i de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der skjæreverktøyet kan treffe skjulte strømledninger. Skjæringsverktøy som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at de eksponerte metalldelene til elektroverktøyet blir strømførende, som i sin tur kan gi operatøren elektrisk støt.
- d) Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der festeanordningen kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Festeanordninger som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at de eksponerte metalldelene til elektroverktøyet blir strømførende, som i sin tur kan gi operatøren elektrisk støt.
- e) Du kan skjære deg eller brenne deg hvis du kommer borti borkrone, spjær eller arbeidsbenk. Unngå kontakt og bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- f) Bruk variabelt trykk på drillen for å unngå lange sponstrimler.
- g) Borkronen kan plutselig sette seg fast og få arbeidsstykket eller verktøyet til å rotere og forårsake arm - eller skulderskader. Reduser trykket nedover ved boregjennombrudd.

3) Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Montasjer som trenger et spesifikt tiltrekkingsmoment, skal sjekkes ved å bruke en måler for tiltrekkingsmoment. Momentnøkler med "klikk" kan ikke brukes til å sjekke en potensielt farlig tilstand hvor det er for høyt tiltrekkingsmoment. Feste skruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brette, løse eller gå fra hverandre. Montasjer som er skrudd løs kan bli til prosjektiler.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Bruk ikke hylser beregnet for tiltrekking med håndverktøy. Bruk kun hylser beregnet til elektrisk verktøy eller hylser beregnet til industrielt slagverktøy som er i god stand.

4) Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

5) Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uforhørselskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Hvor det er mulig, bruk en opphengsarm eller monter et sidehåndtak.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:
 - Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskifting av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
 - Ikke la borbiten klappe mot arbeidsstykket.
 - Ikke bruk skrutrekkerbits som er slitte eller passer dårlig.

6) Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Overflyt områder og tenk på lede til ulykker.
- Skal ikke brukes på innestengte steder. Det advares mot muligheten for å klemme hendene mellom maskinen og emnet, spesielt under utskruingen.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
 - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
 Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikalierne: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert mot å komme i kontakt med elektriske strømkilder.

Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsmomentet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Din dømmekraft og forsiktighet er den beste beskyttelsen mot personskafe. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste. Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.

For mer sikkerhetsinformasjon, se:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.

Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:

<http://www.osha.gov> (USA)

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)



• NIET WEGGOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING:

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Indien u de de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op een later tijdstip kunt raadplegen. De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar het elektrisch gereedschap dat (met netsnoer) op het lichtnet of op accu (snoerloos) werkt.

1) Veiligheid in de werkplaats

- Zorg dat de werkplaats altijd schoon en goed verlicht is.** *In rommelige of donkere ruimtes treden vaker ongelukken op.*
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in ruimtes met explosieve stoffen, zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische gereedschappen creëren vonken waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.*
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** *Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) Elektriciteit en veiligheid

- De stekker van elektrisch gereedschap moet passen bij het stopcontact. Breng onder geen voorwaarde veranderingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers op geaarde elektrische gereedschappen.** *Ongewijzigde stekkers en daarbij passende stopcontacten verlagen de kans op een elektrische schok.*
- Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Als uw lichaam geaards is, is de kans op een elektrische schok groter.*
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** *Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok.*
- Misbruik de kabel niet. Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of trekken. Trek niet aan de kabel van het elektrisch gereedschap om de stekker uit het stopcontact te halen.** *Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of beknelde kabels vergroten de kans op een elektrische schok.*
- Als u het elektrisch gereedschap buiten gebruikt, zorg dan dat u een verlengsnoer gebruikt dat hiervoor geschikt is.** *Gebruik een snoer dat geschikt is voor buiten, om zo de kans op een elektrische schok te verkleinen.*
- Bescherm de voedingseenheid met een aardlekschakelaar indien het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is.** *Gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.*

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf oplettend, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken met elektrisch gereedschap.** *Gebruik elektrische gereedschappen nooit als u moe bent*

of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Indien uw aandacht even verslapt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot ernstig lichamelijk letsel.

- Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Indien veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, werkschoenen met anti-slip, een helm of oorbeschermers, wordt de juiste werkomstandigheden wordt gebruikt, verlaagt u de kans op lichamelijk letsel.*
 - Voorom onbedoeld starten van het gereedschap. Controleer of de schakelaar in de uit-stand is alvorens de stroom en/of batterijdoos aan te zetten, het gereedschap op te pakken of te dragen.** *Indien u elektrisch gereedschap draag met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap op een stroombron aansluit met de schakelaar ingedrukt, leidt dit tot ongelukken.*
 - Verwijder (stel)sleutels alvorens het elektrisch gereedschap in te schakelen.** *Indien u een (stel)sleutel niet verwijdert van het draaiende deel van het elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot lichamelijk letsel.*
 - Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig op uw benen staat en in balans bent.** *Dit geeft u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.*
 - Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen bekneld raken tussen bewegende onderdelen.*
 - Indien er apparaten geleverd zijn voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, dient u ervoor te zorgen dat deze naar behoren aangesloten en gebruikt worden.** *Het gebruik van stofafzuiging verkleint de kans op aan stof verwante gevaren.*
- ### 4) Gebruik en behandeling van uw elektrisch gereedschap
- Voorom overbelasting van uw elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor de taak.** *Het juiste elektrische gereedschap werkt veiliger en beter met een belasting waarvoor het is ontwikkeld.*
 - Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de aan-/uitschakelaar niet werkt.** *Het is gevaarlijk als een elektrisch gereedschap niet aan- en uitgezet kan worden met de schakelaar. Het gereedschap moet eerst worden gerepareerd.*
 - Verwijder de stekker uit het stopcontact en/of de batterijdoos van het elektrische gereedschap alvorens aanpassingen te maken, zoals het verwisselen van accessoires, of het opslaan van elektrische gereedschappen.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans op het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.*
 - Bewaar elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn uit de buurt van kinderen en verbied personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap en deze instructies het elektrische gereedschap te gebruiken.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.*
 - Onderhoud van elektrisch gereedschap** *Controleer op verkeerd uitgangijnde of of beklemede bewegende onderdelen, breuken in onderdelen en andere omstandigheden die mogelijk het gebruik van het elektrische gereedschap beïnvloeden. Beschadigd elektrisch gereedschap dient gerepareerd te worden alvorens het te gebruiken. Veel*

ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijbladen lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te gebruiken.*
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en boortjes conform deze instructies.** *Houd hierbij rekening met werkomstandigheden en het werk dat u verricht. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor taken anders dan die waarvoor het gereedschap is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.*

5) Gebruik en behandeling van uw gereedschap op batterijen

- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant aanbevolen oplader.** *Een oplader die geschikt is voor een bepaald type batterijdoos kan mogelijk brand veroorzaken wanneer deze wordt gebruikt met een andere batterijdoos.*
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met specifiek daarvoor bestemde batterijdozen.** *Het gebruik van andere batterijdozen kan leiden tot verwondingen en brand.*
- c) **Wanneer de batterijdozen niet in gebruik zijn, dient u ze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen te houden, om te voorkomen dat een verbinding tussen de batterijpolen tot stand wordt gebracht.** *Kortsluiting tussen de batterijpolen kan leiden tot brandwonden en brand.*
- d) **Verkeerd gebruik van de batterijen kan tot gevolg hebben dat er vloeistof uit de batterij loopt; raak dit niet aan.** *Indien er toch per ongeluk contact optreedt, spoel het getroffen gebied met water. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, dient u medische hulp in te roepen. Batterijvloeistof kan irritatie en brandwonden veroorzaken.*

6) Onderhoud

- a) **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een bevoegde monteur en gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen.** *Hierdoor blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.*

Extra veiligheidsvoorschriften

1) Verstrikkingsgevaar

- a) **Blijf uit de buurt van het draaiende aandrijvingsmechanisme.** *Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstrikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.*
- b) **Draag nooit loszittende handschoenen met afgeknipte of rafelige vingers.** *Vingers kunnen worden afgerukt of breken indien handschoenen bekneld raken in een roterend aandrijvingsmechanisme.*

Veiligheidswaarschuwingen voor schroefboormachine en slagmoersleutels

- c) **Handschoenen met rubberen coating of metalen versteviging kunnen makkelijk bekneld raken tussen roterende krachttoppen en uitbreidingen.**
- d) **Houd de aandrijving, de krachttop of de uitbreiding nooit in uw handen.**
- e) **Gebruik het gereedschap niet indien het beschadigd is.** *Indien de koppeling niet werkt, kan de handgreep van het gereedschap plotseling gaan draaien.*

OPMERKING Voor tools zonder koppelingen, kan de bovenstaande waarschuwing worden genegeerd.

2) Operationele risico's

- a) **Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap lichamelijk aankunnen.**
- b) **Houd het gereedschap op de correcte manier vast: zorg dat u gereed bent om normale of plotselinge bewegingen op te vangen.** *Gebruik beide handen.*
- c) **U dient de handgreep van het gereedschap altijd goed te ondersteunen, in de richting die tegengesteld is aan de draairichting van de spindel, om zo het effect van een plotselinge koppelreactie te verminderen wanneer u het koppel voor het eerst verhoogt of verlaagt.**

Veiligheidswaarschuwingen voor schroefboormachine en slagmoersleutels

- a) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen als u werkzaamheden uitvoert waarbij het bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen draden.** *Bevestigingsmiddelen die een draad onder spanning raken kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en de bediener een elektrische schok geven.*
- b) **Draag gehoorbescherming.** *Blootstelling aan lawaai kan tot verlies van het gehoor leiden.*
- c) **Controleer meteen na het afstellen van de koppeling of het gereedschap correct werkt.** *OPMERKING Voor tools zonder koppelingen, kan de bovenstaande waarschuwing worden genegeerd.*
- d) **Gebruik het gereedschap niet indien het beschadigd is.** *Indien de koppeling niet werkt, kan de handgreep van het gereedschap plotseling gaan draaien.*
- e) **OPMERKING Voor tools zonder koppelingen, kan de bovenstaande waarschuwing worden genegeerd.**
- e) **Gebruik indien mogelijk een hanger om een koppelreactie te absorberen.** *Als dit niet mogelijk is, wordt het gebruik van handgrepen aan de zijkant aanbevolen voor gereedschap met rechte- en pistoolhandgrepen; reactiestangen zijn aanbevolen voor gebogen moeraanzetters. Het is in elk geval aanbevolen een koppelreactie boven 4 Nm te absorberen voor rechte gereedschappen, boven 10 Nm voor gereedschappen met pistoolhandgreep en boven 60 Nm voor gebogen moeraanzetters.*

Veiligheidswaarschuwingen voor slagboormachine/schroefboormachine

- a) **Draag oorbeschermers tijdens het klopboren.** *Blootstelling aan lawaai kan tot verlies van het gehoor leiden.*
- b) **Gebruik extra handgrepen, indien met de tool meegeleverd.** *Verlies van controle kan lichamelijk letsel veroorzaken.*
- c) **Houd powertools bij de geïsoleerde handgrepen vast, tijdens het uitvoeren van een operatie waarbij het booraccessoire met verborgen bedrading in contact kan komen.** *Een booraccessoire dat met een "stroomvoerende" draad in contact komt, kan ervoor zorgen dat metalen delen van de powertool "onder spanning" komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok bezorgen.*
- d) **Houd powertools bij de geïsoleerde handgrepen vast, tijdens het uitvoeren van een operatie waarbij het bevestigingsmiddel met verborgen bedrading in contact kan komen.** *Bevestigingsmiddelen die met een "stroomvoerende" draad in contact komen, kunnen ervoor zorgen dat metalen delen van de powertool "onder spanning" komen te staan en kunnen de gebruiker een elektrische schok bezorgen.*

- e) U kunt snij- of brandwonden oplopen als u in contact komt met een boor, splinters of het werkoppervlak. Voorkom contact en bescherm uw handen door het dragen van geschikte handschoenen.
- f) Boor stootsgewijs om lange splinters te voorkomen.
- g) De boorkop kan plotseling blijven hangen waardoor het project waaraan u werkt of het gereedschap gaat draaien. Dit kan arm- of schouderbles-sures veroorzaken. Verminder de neerwaartse kracht bij het doorboren.

3) Gevaren in verband met wegschietende delen

- a) Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- b) Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- c) Controleer montages die een bepaalde koppel eisen met een koppelmeter. Zogenaamde 'klik'-momentsleutels controleren niet op potentieel gevaarlijk hoge koppelwaarden. Bevestigings met een te hoge of te lage koppel kunnen breken of losraken. Losgeraakte montages kunnen wegschieten.
- d) Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- e) Gebruik geen handsleutels. Gebruik uitsluitend elektrische of luchtsleutels die in goede staat verkeren.

4) Gevaar: repeterende beweging

- a) Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- b) Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- c) Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

5) Gevaar: geluid en trillingen

- a) Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- b) Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- c) Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Gebruik, indien mogelijk, een hanger of monteer een handgreep aan de zijkant van het gereedschap.
- d) Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:

- Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
- Laat de boorkop niet tegen het project waaraan u werkt tikken.
- Gebruik geen versleten of slecht passende schroevendraaierbits.

6) Werkplaatsgevaaren

- a) Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. *Rommelige werkruimtes en werkbanken leiden vaker tot lichamelijk letsel.*
- b) Niet gebruiken in afgesloten ruimtes. *Zorg dat uw handen niet bekneld raken tussen het gereedschap en het project waaraan u werkt, vooral bij het losdraaien van schroeven.*
- c) Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.
- d) Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). *Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.*
- e) Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. *Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:*
 - Lood uit verf op loodbasis
 - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
 - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld*In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.*
- f) Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschadiging. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- g) Repeterende bewegingen, een slechte houding en blootstelling aan trillingen kunnen schade aan handen en armen toebrengen. *Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen en contact met een arts op te nemen.*
- h) Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Zorg dat u zich bewust bent van de potentiële gevaren van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.

Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht. De installatie, het afstellen en het gebruik van dit elektrische gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hietoe bevoegd en opgeleid personeel.

Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.

Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites:

- <http://www.osha.gov> (VS)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**• KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN****Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj****⚠ ADVARSEL:**

- Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug. Betegnelsen "værkstedsmaskine" i advarslerne henviser til de lysnetdrevne (med ledning) værkstedsmaskiner, eller batteridrevne (uden ledning) værkstedsmaskiner.

1) Sikkerhed på arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder indbyder til ulykker.
- Undlad at bruge maskinværktøj i eksplosiv atmosfære som f.eks. ved forekomst af brændbare væsker, gasarter eller støv.** Maskinværktøj fremkalder gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere på afstand, når du bruger et maskinværktøj.** Forstyrrelser kan få dig til at miste herredømmet over værktøjet.

2) Elsikkerhed

- Maskinværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Undlad at anvende adapterstik med jordforbundet (jordet) maskinværktøj. Stik, som ikke er ændret, og som passer til stikkontakterne, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne eller jodede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordet eller jordforbundet.
- Undlad at udsætte maskinværktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i maskinværktøj, øges faren for elektrisk stød.
- Brug ledningen forsvarligt. Ledningen må aldrig bruges til at bære eller trække et maskinværktøj eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger faren for elektrisk stød.
- Når du betjener et maskinværktøj udendørs, skal du anvende en passende forlængerledning til udendørs brug. Brug af et kabel til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du absolut skal anvende et maskinværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge strømforsyning, som beskyttes med en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af et kabel til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær attpågivende, se på det, du gør, og brug almindelig sund fornuft, når du betjener et maskinværktøj. Undlad at bruge

maskinværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed, mens du betjener maskinværktøj, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** Værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes under de rigtige forhold, reducerer personskader.
 - Forebyg utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står på slukket (OFF), før du tilslutter værktøjet til en strømkilde og/eller et batteri, når du samler værktøjet op eller bærer det.** At bære maskinværktøj med din finger på kontakten, eller mens der tilføres strøm til maskinværktøj, som er tændt, indbyder til ulykker.
 - Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før maskinværktøjet tændes.** En skruenøgle eller en nøgle, som efterlades på et maskinværktøjs roterende del, kan resultere i personskade.
 - Stræk dig ikke for langt frem. Sørg altid for at have et sikkert fodfæste og en korrekt afbalancering.** Så har du bedre styr på maskinværktøjet i uventede situationer.
 - Brug passende beklædning.** Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende beklædning. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele i bevægelse. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i dele i bevægelse.
 - Hvis der anvendes anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre, at de tilsluttes og bruges korrekt. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- 4) Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj**
- Undlad at bruge magt på maskinværktøjet. Brug det korrekte maskinværktøj til dit arbejde. Det rigtige maskinværktøj vil gøre arbejdet bedre og mere sikkert til den hastighed, som det er designet til.
 - Undlad at bruge maskinværktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker det. Ethvert maskinværktøj, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller afbryd batteriet fra maskinværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger maskinværktøjet til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte maskinværktøjet ved et uheld.
 - Opbevar ubenyttet maskinværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, som mangler kendskab til maskinværktøj eller disse instruktioner, betjene maskinværktøjet. Maskinværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
 - Vedligeholdelse af maskinværktøj. Kontrollér, om det er skævt sat sammen, om der er dele, som ikke bevæger sig frit, om der er brud på dele så vel som andre forhold, som kan påvirke maskinværktøjets drift. Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskinværktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Korrekt vedligehold af skæreværktøj med skarpe skærekanter binder mindre og er nemmere at styre.
- g) **Brug maskinværktøj, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og med hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af maskinværktøj til andre formål, end de formål, det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

5) Brug og vedligeholdelse af værktøj med batteri

- a) **Må kun oplades med den oplader, der angives af producenten.** En oplader, der egner sig til én type batterier, kan skabe risiko for brand, når den anvendes til en anden type batterier.
- b) **Værktøjet må kun anvendes med de dertil beregnede batterier.** Hvis der anvendes andre batterier, kan det skabe risiko for kvæstelser og brand.
- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares på god afstand af metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, skrueer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse mellem to poler.** Kortslutning af batteriets poler kan give forbrændinger eller starte en brand.
- d) **Hvis batteriet misbruges, kan der slynges væske ud af batteriet.** I så tilfælde skal man undgå kontakt med væsken. Hvis man kommer i kontakt med væsken, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væske, der slynges ud af batteriet, kan give irritation eller forbrændinger.

6) Service

- a) **Få værktøjet efterset af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette vil sikre, at værktøjet forbliver sikkert at bruge.

Yderligere sikkerhedsregler

1) Indviklingsfare

- a) **Kom ikke for nær på drivspindelen.** Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sårderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.
- b) **Du må ikke bruge løstsiddende handsker eller handsker med snittede eller flossede fingre.** Handsker kan blive viklet ind i roterende drev og forårsage afskærm eller brækkede fingre.

Sikkerhedsadvarsel for skrue- og skruenøglemaskiner

- a) Drivspindelfatninger og drivforlængelser kan nemt gribe i gummibelagte eller metalforstærkede handsker.
- b) Hold aldrig i drivspindelen, fatningen eller drivforlængelsen.
- c) **Det må ikke bruges, hvis det er slidt.** Det er muligt, at koblingen ikke arbejder, hvad der forårsager, at skaffet pludselig roterer.
- BEMÆRK For værktøj uden kobling kan man se bort fra de ovenfor beskrevne advarsler.

2) Driftsfarer

- a) **Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.**
- b) **Hold værktøjet korrekt: vær parat til at modvirke almindelige eller pludselige bevægelser.** Brug begge hænder.
- c) **Understøt altid værktøjets håndtag godt i retningen modsat spindelens omdrejningsretning for at reducere effekten af pludselig momentreaktion under den endelige tilspænding eller første løsning.**

Sikkerhedsadvarsel for skrue- og skruenøglemaskiner

- a) **Værktøjet skal holdes i de isolerede gribeblader, når der**

udføres arbejde, hvor befæstelselementer kan komme i kontakt med skjulte ledningsnet. Befæstelselementer, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre adskilte metaldele på værktøjet strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk chok.

- b) **Brug høreværn.** Udsættes man for støj, kan det give høreskader.
- c) **Kontroller, at værktøjet arbejder, straks efter justering af koblingen.**

BEMÆRK For værktøj uden kobling kan man se bort fra de ovenfor beskrevne advarsler.

- d) **Det må ikke bruges, hvis det er slidt.** Det er muligt, at koblingen ikke arbejder, hvad der forårsager, at skaffet pludselig roterer.

BEMÆRK For værktøj uden kobling kan man se bort fra de ovenfor beskrevne advarsler.

- e) **Hvor muligt bruges en støttearm til at absorbere reaktionsmomentet.** Hvis dette ikke er muligt, anbefales det at bruge sidehåndtag til værktøj med lige hus og til værktøj med pistolgreb. Reaktionsstænger anbefales til vinkelskralder. I alle tilfælde anbefales det at bruge et middel til at absorbere reaktionsmomentet over 4 Nm (3 lbf.ft) til værktøjer med lige huse, over 10 Nm (7,5 lbf.ft) til værktøjer med pistolgreb og over 60 Nm (44 lbf.ft) til vinkelskralder.

Sikkerhedsadvarsel for slagbore- / skruemaskiner

- a) **Bær høreværn når der slagbore.** Udsættes man for støj kan det forårsage tab af hørelsen.
- b) **Brug de tilhørende håndtag, hvis de er leveret med værktøjet.** Mistes kontrollen kan det medføre personskader.
- c) **Hold værktøjmaskiner i de isolerede gribeblader, under arbejde med skæreværktøjer der kan komme i berøring med skjulte kabler.** Skæreværktøjer der kommer i berøring med strømførende kabler, kan gøre maskinværktøjets metaldele strømførende, og udsætte brugeren for elektriske stød.
- d) **Hold værktøjmaskiner i de isolerede gribeblader, under arbejde hvor fastgørelsesanordningerne kan komme i berøring med skjulte kabler.** Fastgørelsesanordninger der kommer i berøring med strømførende kabler, kan gøre maskinværktøjets metaldele strømførende, og udsætte brugeren for elektriske stød.
- e) **Du kan skære eller brænde dig, hvis du kommer i berøring med bor, spåner eller emneflade.** Undgå kontakt og brug egnede handsker for at beskytte hænderne.
- f) **Tryk intermitterende på boret for at undgå lange borespåner.**
- g) **Boret kan pludselig sætte sig fast i materialet og få arbejdsmenet eller værktøjet til at rotere og dermed forårsage arm- eller skulderskade.** Reducer det nedadgående tryk ved gennembrudning.

3) Fare for udslyngede genstande

- a) **Brug altid slagfast øjen- og ansigtsværn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskitning af tilbehør på værktøjet.**
- b) **Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øjen- og ansigtsværn.** Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- c) **Samlinger, der skal tilspændes med et særligt moment, skal kontrolleres ved hjælp af en momentmåler.** Sådanne "klik" momentnøgler må ikke anvendes til at kontrollere for potentielt farlige, overspændte tilstande. Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet sådanne kan gå itu eller løsnes og falde af. Løstgjorte dele kan udgøre projektiler.
- d) **Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.**

- e) **Undlad at bruge manuelle topnøgler.** Brug kun elektriske eller slagtopnøgler, som er i god stand.
- 4) Gentagne bevægelsesfarer**
- a) Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- b) Indtag en bekvem stilling, mens man bevarer et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- c) **Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed gå upåagtet hen.** Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.
- 5) Støj- og vibrationsfarer**
- a) **Høje lyd niveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus.** Der skal altid bruges hørevern, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- b) **Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme.** Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- c) **Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere.** Hvor muligt bør der anvendes en støttearm, eller et sidehåndtag monteres.
- d) **Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:**
- Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
 - Lad ikke boret vibrere på arbejdsområdet.
 - Brug ikke slidte eller dårligt passende skruetrækkerbits.
- 6) Farer på arbejdspladsen**
- a) **En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader.** Rodede områder og bænke indbyder til personskader.
- b) **Må ikke bruges i et tillukket rum.** Pas på, at hænderne ikke knuses mellem værktøjet og emnet, især når det skrues løst.
- c) **Sørg for, at emnet sidder sikkert fast.**
- d) **Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fosterermisdannelser, astma og/eller dermatitis).** Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- e) **En del støv, som frembringes ved pudsnng, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fosterermisdannelser og anden reproduktiv skade.** Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
- Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi
- Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- f) **Høje støjniveauer kan forårsage permanent høretab.** Der skal altid bruges hørevern, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- g) **Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme.** Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet med det samme og søge lægehjælp.
- h) **Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser.** Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.

Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod ulykker. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste. Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.

Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.

Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websites:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

TURVAOHJEET

• ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE



Yleisiä sähkötyökalujen turvallisuutta koskevia varoituksia

VAROITUS:

- Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.
- Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten. Varoituksissa oleva termi "konetyökalu" viittaa verkkovirralla (johdolla) käyvästä tai akkukäyttöistä (johdotonta) konetyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sekaiset ja pimeät alueet ovat riskialttiita.
- b) **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ilmapiirissä, kuten tulenarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt tuleen.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset poissa sähkötyökalun läheisyydestä työkalua käytettäessä.** Voit menettää työkalun hallinnan häiriötekijöiden takia.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötökalun pistokkeen täytyy sopia seinäpistorasiaan. Pistoketta ei saa koskaan muunnella millään tavalla. Älä käytä sovintipistokkeita maadoitettujen sähkötökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin. Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun sähkötökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötökalua täytyy käyttää kosteissa tiloissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä varustettua pistorasiaa. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Ole valppaana, seuraa mitä teet ja käytä maalaisjärkeä sähkötökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkenkin huolimattomuus sähkötökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvakkenien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö tarvittavissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, tartut työkaluun tai kannat sitä. Työkalun kantaminen sormen ollessa kytkimellä tai virran kytkeminen päälle kytkimen ollessa päällä altistaa onnettomuuksille.
- Poista mahdolliset säätö- tai jakoavaimet ennen sähkötökalun päälle kytkemistä. Sähkötökalun pyöriin osiin jätetty säätö- tai jakoavain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä kurkota. Pidä aina jalat kunnolla maassa ja pysy tasapainossa. Näin sähkötökalu on paremmin hallittavissa, jos jotakin odottamatonta tapahtuu.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä koruja tai väljiä vaatteita. Pide hiukset, vaatteet ja käsineet poissa pyörievien osien läheisyydestä. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteessa on pölynpoisto tai -keräyslaite, varmista, että se on liitetty ja että sitä käytetään oikein. Pölyn kerääminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

4) Sähkötökalun käyttö ja huolto

- Älä pakota sähkötökalua. Käytä tehtävään sopivaa oikeaa sähkötökalua. Oikealla sähkötökalulla tehtävä onnistuu paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettussa ajassa.
- Älä käytä sähkötökalua, jos se ei mene päälle ja pois päältä kytkimestä. Kaikki sähkötökalut, joita ei voi hallita kytkimellä, ovat vaarallisia ja täytyy korjata.
- Kytke pistoke irti pistorasiasta ja/tai akku työkalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtoa tai työkalun

varastoimista. Tällaiset varoitoimenpiteet vähentävät sähkötökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.

- Säilytä sähkötökaluja poissa lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole tottuneet sähkötökaluun tai lukeneet näitä ohjeita, käyttää sähkötökalua. Sähkötökalut ovat vaarallisia sellaisten henkilöiden käsissä, jotka eivät osaa niitä käyttää.
- Huolla sähkötökaluja. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdallaan ja että ne eivät takertele, tarkista osien eheys ja kaikki muu, mikä vaikuttaa sähkötökalun toimintaan. Jos jokin osa on vahingoittunut, korjauta sähkötökalu ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat heikosti huolletuista sähkötökaluista.
- Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina. Kunnolla huolletut ja terävänä pidetyt leikkaavat työkalut takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi käsitellä.
- Käytä sähkötökalua, varusteita ja teriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti ja huomioi työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Sähkötökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Akkukäyttöisen laitteen käyttö ja huolto

- Käytä lataukseen ainoastaan valmistajan suosittelemaa laturia. Tietyn tyyppiselle akulle tarkoitettu laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisen akun lataamiseen.
- Käytä sähkötökaluissa ainoastaan kyseiseen työkaluun tarkoitettuja akkuja. Muun tyyppisten akkujen käyttö saattaa johtaa henkilövahinkoihin ja tulipalloon.
- Kun akku ei ole käytössä, se tuottaa säilyttää etäällä metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden napojen välillä. Akun napojen välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärinkäytettynä akusta saattaa roiskua nestettä: vältä kosketusta. Jos sitä joutuu iholle, huuhtele vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta roiskuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

6) Huolto

- Ainoa sähkötökalu huollettavaksi pätevälle korjaajalle, joka käyttää vain aitoja varaosia. Näin varmistetaan sähkötökalun turvallisuus.

Lisäsuojahjeet

1) Kiinni tarttumisen vaara

- Pysy loitolla pyörievistä koneenosista. Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmien, hiuvien tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.
- Älä käytä väljiä käsineitä tai käsineitä, joiden sormiosat ovat kuluneet tai katkaistu irti. Käsineet voivat takertua pyöriin koneenosin aiheuttaen sormien murtumisen tai katkeamisen.

Ruuvinvääntimiä ja avaimia koskevia turvaohjeita

- Kumpintaiset ja metallivahvisteiset käsineet takertuvat helposti pyörievän ulostulon hylsyihin tai jatkeisiin.
- Älä koskaan pidä kiinni koneen mekaanisesta ulostulosta, hylsystä tai ulostulon jatkeesta.
- Älä käytä, jos se kulunut. Kytkin ei välttämättä toimi, jolloin työkalun kahva saattaa pyöriä äkillisesti.

HUOM! Yllä oleva varoitus ei koske työkaluja, joissa ei ole kytkintä.

2) Käyttövaarat

- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.**
- Pitele työkalua oikein: ole valmis korjaamaan normaali tai äkinäinen liike. Pidä kummatkin kädet käytövalmiina.**
- Tue aina työkalun kahvaa tukevasti, vastakkaisessa suunnassa karan pyörintään, vähentääksesi äkinäisen vääntöreaktion vaikutusta loppukiristyksen ja alkuloysentämisen aikana.**

Ruuvinvääntimiä ja avaimia koskevia turvaohjeita

- Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tartuntapinnasta tehdesiäsi toimenpiteitä, missä kiinniin voi joutua kosketukseen piiloissa olevien johtojen kanssa. Jos kiinniin koskettaa jännitteistä johtoa, sähkötyökalun paljaat metalliosat saattavat tulla jännitteisiksi, jolloin työkalun käyttäjä voi saada sähköiskun.**
- Käytä kuulosuojaimia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulovaurion.
- Tarkista oikea toiminta heti kytkimen säädön jälkeen.**
HUOM! Yllä oleva varoitus ei koske työkaluja, joissa ei ole kytkintä.
- Älä käytä, jos se kulunut.** Kytkin ei välttämättä toimi, jolloin työkalun kahva saattaa pyöriä äkillisesti.
HUOM! Yllä oleva varoitus ei koske työkaluja, joissa ei ole kytkintä.
- Jos mahdollista, käytä tukivartta reaktiomomentin vaimentamiseen.** Jos se ei ole mahdollista, suorissa työkaluissa ja pistoolikahvaisissa työkaluissa suositellaan käytettävien sivukahvojen ja kulmamutterinvääntimissä suositellaan käytettävien reaktiotankojen. Suosituksena on käyttää aina jotakin tapaa reaktiomomentin vaimentamiseen yli 4 Nm:ssä (3 lbf.ft) suorissa työkaluissa, yli 10 Nm:ssä (7,5 lbf.ft) pistoolikahvaisissa työkaluissa ja yli 60 Nm:ssä (44 lbf.ft) kulmamutterinvääntimissä.

Iskuporakoneita-vääntimäkoskevia turvaohjeita

- Käytä kuulosuojaimia iskuporakonetta käytettäessä.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Käytä työkalun mukana mahdollisesti toimitettuja apukahvoja.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Pitele sähkötyökalua aina eristetyistä kahvasta, erityisesti jos on mahdollista, että terä osuu piiloissa oleviin johtoihin.** Sähkötyökalun metalliosien osuminen jännitteelliseen johtoon voi aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Pitele sähkötyökalua aina eristetyistä kahvasta, erityisesti jos on mahdollista, että terä osuu piiloissa oleviin kiinnikkeisiin.** Sähkötyökalun metalliosien osuminen jännitteelliseen kiinnikkeeseen voi aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Poranterä, sirut tai työskentelypinta voivat aiheuttaa haavoja tai palovammoja, jos joudut kosketuksiin niiden kanssa. Vältä kosketusta ja käytä sopivia suojakäsineitä.**
- Käytä jaksottaista porauspainetta pitkien sirujen välttämiseksi.**
- Poranterä voi juuttua äkillisesti ja saada työstettävän kappaleen tai työkalun pyörimään aiheuttaen vammoja käsivarsiin tai olkapäihin. Vähennä alaspainetta läpäisyvaiheessa.**

3) Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä varusteiden vaihdon yhteydessä.**
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeuden.**

- Tiettyä vääntömomenttia vaativat asennukset täytyy tarkistaa käyttäen erityistä vääntömomentin mittaria. Niin sanottu "naksatehlevä" momenttiavaimet eivät tarkista mahdollisesti vaarallisia ylikiristyksiä. Vakava vamma voi aiheutua yll- tai alikiristetyistä kiinnikkeistä, jotka voivat rikkoutua tai löystyä ja irrota. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos.**

- Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.**

- Älä koskaan käytä käsivääntöisiä hylsyjä. Käytä ainoastaan hyväkuntoisia voima- tai iskuhylsyjä.**

4) Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.**
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävässä tehtävässä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.**
- Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.**

5) Melu- ja värinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.**
- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vainkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.**
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä suurempi, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Jos mahdollista, käytä tukivartta tai asenna sivukahva.**
- Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:**
 - Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisävarusteet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
 - Älä anna poranterän väristä työstettävässä kappaleessa.
 - Älä käytä kuluneita tai huonosti sopivia ruuvitaltan teriä.

6) Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Sekaiset paikat ja työpyödyt ovat vaarallisia.**
- Älä käytä ahtaissa tiloissa. Varo käsien joutumista puristukseen laitteen ja työstettävän kappaleen väliin etenkin irtikierrettäessä.**
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.**
- Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelylaitteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämukodustumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtaota ilmaan hiukkasia.**
- Jotkut hionnassa, sahauskassa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämukodustumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:**
 - Liijypohjaisista maaleista lähtevä liijyi

- tiilistä, sementistä ja muista muurausaineista lähtevä kiteinen piidioksiidi
 - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtevä arsenikki ja kromi
- Altistuminen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat pois mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Voimakkaat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita.** Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelamia kuulosuojaimia.
 - Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia.** Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
 - Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä.** Tiedosta työskentelyn mahdollisesti aiheuttamat vaaratilanteet. Tätä työkalua ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilla sen koskettaessa sähkövirtälähteitä.

Tavoittemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyisi ovat paras suoja loukkaantumista vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin. Vain pätevät, koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän sähkötyökalun tai säätää tai käyttää sitä.

Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja löytyy seuraavista lähteistä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai yhdistys

Työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:

<http://www.osha.gov> (USA)

<http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



Ruskij (Äzyk)
(Russian)

Общие предупреждения по безопасной работе с механизированным инструментом

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прочтите все предупреждения по безопасной работе и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее. Термин «механизированный инструмент» в предупреждениях относится к механизированному инструменту, работающему от сети (проводному) или от аккумулятора (беспроводному).

1) Техника безопасности на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** Беспорядок и темнота способствуют возникновению несчастных случаев.
- Запрещается работать с механизированными инструментами во взрывоопасных атмосферах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Механизированные инструменты являются источниками искр, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- При работе с механизированным инструментом необходимо удалить из рабочей зоны детей и посторонних лиц.** При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельные вилки механизированных инструментов должны соответствовать розетке.** Запрещается модифицировать вилку каким-либо образом. Запрещается использовать штепсели-переходники любого рода с заземляемыми механизированными

инструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.

- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, кухонные плиты и холодильники.** При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- Не помещайте механизированные инструменты под дождь или во влажные условия.** Проникновение воды в механизированный инструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Со шнуром питания следует обращаться только надлежащим образом.** Запрещается использовать шнур для переноски, подтягивания или выключения механизированного инструмента из розетки. Шнур должен располагаться вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Поврежденные или спутанные шнуры питания повышают риск поражения электрическим током.
- При работе с механизированным инструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для работы вне помещений.** Использование шнура питания, подходящего для работы вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если не удастся избежать работы с механизированным инструментом во влажных условиях, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- При работе с механизированным инструментом не теряйте бдительности, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Запрещается использовать механизированный инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием медицинских

препаратов, алкоголя или наркотических веществ.

Ослабление внимания всего на мгновение при работе с механизированными инструментами может стать причиной серьезной травмы.

- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте средство защиты глаз. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средство защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, снижают риск получения травм.
- c) Протвращайте непреднамеренный запуск устройства. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, поднятием или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в положении "выкл.". Переноска механизированных инструментов с пальцем на выключателе или подача питания на механизированные инструменты с выключателем в положении "вкл." способствует возникновению несчастных случаев.
- d) Убедитесь все регулировочные и гаечные ключи перед включением механизированного инструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части механизированного инструмента, может стать причиной травмы.
- e) Не переоценивайте свои силы. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать механизированный инструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей. Свободную одежду, ювелирные украшения или длинные волосы может затянуть в инструмент движущимися частями.
- g) Если предусмотрены устройства для подключения установок удаления и улавливания пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Применение пылеуловителей может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Использование и обслуживание механизированных инструментов

- a) Не прилагайте усилие к механизированному инструменту. Используйте надлежащий механизированный инструмент для вашей области применения. Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее со скоростью, для которой он был разработан.
- b) Не используйте механизированный инструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой механизированный инструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или помещением механизированных инструментов на хранение отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или аккумуляторный блок от механизированного инструмента. Такие предупредительные меры безопасности снижают риск случайного запуска механизированного инструмента.
- d) Храните неработающие механизированные инструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с механизированным инструментом лицам, не знакомым с ним или с данными инструкциями. В руках неподготовленных пользователей механизированные инструменты опасны.

- e) Проводите техническое обслуживание механизированных инструментов. При проверке следует обращать внимание на смещение или заедание движущихся частей, повреждение деталей и любые другие состояния, которые могут негативно отразиться на работе механизированного инструмента. При обнаружении повреждения обязательно отремонтируйте механизированный инструмент перед его дальнейшим использованием. Многие несчастные случаи происходят по причине плохого техобслуживания механизированных инструментов.
- f) Режущие инструменты всегда должны быть острыми и чистыми. Обслуживаемые надлежащим образом режущие инструменты с острыми режущими кромками с меньшей вероятностью будут заедать, и их будет легче контролировать.
- g) Используйте механизированный инструмент, принадлежности, вставные резцы и пр. в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия эксплуатации и характер выполняемой работы. Использование механизированного инструмента при выполнении операций, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.

5) Использование и обслуживание аккумуляторных инструментов

- a) Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем. Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумуляторного блока, может создать риск возгорания при использовании с другим аккумуляторным блоком.
- b) Механизированные инструменты следует использовать только со специально предназначенными аккумуляторными блоками. Применение любых других аккумуляторных блоков может создать риск возгорания и получения травмы.
- c) Когда аккумуляторный блок не используется, держите его вдали от других металлических предметов, таких как скрепки для бумаги, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить одну клемму с другой. Закорачивание клемм аккумулятора между собой может привести к возгоранию или получению ожогов.
- d) В условиях ненадлежащего обращения из аккумулятора может выделяться жидкость; избегайте контакта с ней. При случайном контакте с жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выделявшаяся из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

6) Техобслуживание

- a) Механизированный инструмент должен обслуживаться квалифицированным специалистом по ремонту с применением только идентичных запасных частей. Это обеспечит неизменно безопасную работу механизированного инструмента.

Дополнительные правила техники безопасности

1) Опасность затягивания в устройство

- a) Избегайте вращающегося привода. При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, перчатками, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями

возможно удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

- b) Не надевайте широкие перчатки, а также перчатки с разрезанными или изношенными пальцами. Перчатки могут наматываться на вращающийся привод с последующим разрывом или переломом пальцев.

Правила техники безопасности для гайковертов и гаечных ключей

- a) Вращающиеся приводные головки и удлинители могут легко наматывать на себя перчатки с резиновым покрытием или металлическим армированием.
- b) Запрещается удерживать привод, головку или удлинитель.
- c) Не используйте муфту в изношенном состоянии. Расцепная муфта может не сработать, что приведет к внезапному вращению рукоятки инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ Для инструментов без муфт вышеуказанные предупреждения можно пропустить

2) Опасности при работе

- a) Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управлять с грузом, весом и мощностью инструмента.
- b) Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его обычным или внезапным движениям. Используйте обе руки.
- c) Следует всегда крепко упираться в рукоятку инструмента в направлении, противоположном вращению шпинделя, чтобы уменьшить воздействие внезапно возникающего реактивного крутящего момента в процессе окончательной затяжки и первоначального ослабления крепежа.

Правила техники безопасности для гайковертов и гаечных ключей

- a) Удерживайте инструмент с силовым приводом за изолированные поверхности во время выполнения работ, при которых крепежный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт крепежных элементов с проводом, находящимся под напряжением, может передать напряжение на оголенные металлические части механизированного инструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- b) Надевайте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- c) Сразу после регулировки расцепной муфты проверьте правильность ее срабатывания.

ПРИМЕЧАНИЕ Для инструментов без муфт вышеуказанное предупреждение можно пропустить.

- d) Не используйте муфту в изношенном состоянии. Расцепная муфта может не сработать, что приведет к внезапному вращению рукоятки инструмента. ПРИМЕЧАНИЕ Для инструментов без муфты вышеуказанное предупреждение можно пропустить.
- e) По возможности используйте подвеску для поглощения реактивного момента. Если это невозможно, то для инструментов с прямым корпусом и с пистолетной рукояткой рекомендуется использовать боковые рукоятки, а для угловых гайковертов — реактивные штанги. В любом случае рекомендуется использовать средства для поглощения реактивного момента свыше 4 Нм (3 фунт-сила-футов) для инструментов с прямым корпусом, свыше 10 Нм (7,5 фунт-сила-фута) для инструментов с пистолетной рукояткой и свыше 60 Нм (44 фунт-сила-футов) для угловых гайковертов.

Правила техники безопасности для ударной дрели/гайковерта

- a) Во время сверления с ударным действием надевайте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- b) Используйте дополнительную (-ые) ручку (-и), если она (-и) поставляется (-ются) в комплекте с инструментом. Потеря управления может привести к получению травмы.
- c) При работе в местах, где режущая часть может войти в контакт со скрытой электропроводкой, механизированный инструмент следует держать за изолированные поверхности захвата. Контакт режущей части с проводом под напряжением может передать напряжение на оголенные металлические части механизированного инструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- d) При работе в местах, где крепеж может войти в контакт со скрытой электропроводкой, механизированный инструмент следует держать за изолированные поверхности захвата. Контакт крепежных элементов с проводом под напряжением может передать напряжение на оголенные металлические части механизированного инструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- e) При соприкосновении со сверлом, стружками или рабочей поверхностью можно получить порез или ожог. Избегайте контакта и надевайте подходящие перчатки для защиты рук.
- f) Используйте прерывистый нажим на сверло во избежание образования длинных стружек.
- g) Сверло может внезапно застрять и вызвать вращение обрабатываемой детали или инструмента, став причиной травм руки или плеча. Уменьшайте нажим на инструмент на выходе из материала.

3) Опасность вылета осколков

- a) Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- b) Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- c) Сборочные узлы, требующие применения конкретного крутящего момента, должны проверяться с помощью торсиометра. Так называемые "щелкающие" динамометрические ключи не проверяют узлы на потенциально опасные превышения крутящего момента. Прерывающиеся или недотянутые крепежные детали могут сломаться или ослабнуть и отделиться, став причиной серьезной травмы. Разъединенные сборочные узлы могут стать источником вылета деталей и осколков.
- d) Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.
- e) Не используйте головки для ручного инструмента. Следует использовать только силовые или ударные головки в хорошем состоянии.

4) Опасность повторяющихся движений

- a) При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.

- b) Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. *Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.*
- c) Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или околечение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

5) Опасность шума и вибрации

- a) **Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, например шум в ушах.** Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- b) **Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий.** Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- c) **Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке.** Там, где это возможно, используйте подвеску или боковую рукоятку.
- d) **Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:**
- эксплуатировать и обслуживать инструмент, а также подбирать, обслуживать и заменять его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
 - не допускайте вибрирования сверла на обрабатываемой детали.
 - не используйте изношенные или неподходящие наконечники отвертки.

6) Опасности на рабочем месте

- a) **Подкалывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти.** Беспорядок на рабочих участках и верстаках способствует получению травм.
- b) **Не используйте инструмент в ограниченном пространстве.** Остерегайтесь раздавливания рук между инструментом и обрабатываемой деталью, особенно при откручивании винтов.
- c) **Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.**
- d) **Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, образовавшимися в ходе рабочего процесса, — они могут стать причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит).** При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.

- e) **Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему.** Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:

- свинец из красок на свинцовой основе;
- кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
- мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).

Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас опасных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.

- f) **Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха.** Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- g) **Повторяющиеся рабочие движения, неудобные положения и воздействие вибрации могут быть опасны для рук.** При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом и проконсультируйтесь с врачом.
- h) **Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте.** Остерегайтесь потенциальных опасностей, создаваемых вашими рабочими действиями. *Данный инструмент не защищен от контакта с источниками электроэнергии.*

Нашей целью является создание инструментов, помогающих обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты любого инструмента является BSI CAMM. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них. Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного механизированного инструмента разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.

Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.

Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
<http://www.osha.gov> (США)
<http://europe.osha.eu.int> (Европа)

• 切勿丢弃 – 请交给使用者

电动工具一般安全警告

▲ 警告:

- 阅读所有安全警告和所有说明。不遵守警告和说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。
- 保存所有警告和说明以备日后参考。警告内所说的“电动工具”是指由交流电源驱动(有线)的电动工具或由电池驱动(无线)的电动工具。

1) 工作区安全

- 保持工作区清洁，照明良好。杂乱或黑暗的区域可能导致事故发生。
- 不得在爆炸性环境（例如存在易燃液体、气体或粉尘）中操作电动工具。电动工具产生的火花可能点燃粉尘或烟气。
- 操作电动工具时应让儿童和旁观者远离。周围的干扰可能会导致您失去对电动工具的控制。

2) 电力安全

- 电动工具插头必须和插座匹配。严禁以任何方式修改插头。不得为接地电动工具使用任何接续插头。未经修改的插头和配套的插座可以降低触电风险。
- 避免与接地表面（例如管道、散热器、炉灶和冰箱）发生身体接触。您的身体接地将增加触电风险。
- 不得将电动工具暴露于雨或潮湿的环境下。电动工具进水将增加触电风险。
- 不得滥用电源线。严禁使用电源线搬运、拉动电动工具，或者是使用电源线拔出电动工具插头。使电源线远离热源、油料、锐边或移动部件。损坏或缠住的电源线将增加触电风险。
- 在户外操作电动工具时，应使用适合户外使用的延长电源线。使用适合户外使用的电源线将降低触电风险。
- 如果必须在潮湿位置操作电动工具，应使用带有电流式漏电路器(RCD)保护的电源。使用RCD将降低触电风险。

3) 个人安全

- 在操作电动工具时，应始终保持警惕，注意自己正在进行的操作，并利用常识进行判断。不得在疲劳，或者是受到毒品、酒精或药物影响的情况下使用电动工具。在操作电动工具时，稍不注意就可能导致严重的人身伤害。
- 使用个人防护装备。始终佩戴护目用具。在适当的环境下使用相应的防护装备，如防尘面罩、防滑鞋、安全帽或听力保护设备，将降低人身伤害风险。
- 防止意外启动。在连接电源和/或电池组以及拿起或搬运工具之前，应确保开关处于关闭位置。在搬运电动工具的时候手指放在开关上，或者是在开关处于打开的状态下给电动工具通电，这些都可能引发事故的发生。
- 在打开电动工具电源前应移除任何调整器或扳手。如果忘记取下与电动工具旋转部件相连的扳手或调整器，将可能导致人身伤害。

- 身体的伸展幅度不得过大。始终保持双脚站稳，身体平衡。这有助于在出现意外状况时更好地控制电动工具。
- 合理着装。不得戴珠宝首饰或穿宽松的衣服。使您的头发、衣服和手套远离移动部件。宽松的衣服、珠宝首饰或长发可能被卷入移动部件。
- 如果有设备可用于连接除尘/吸尘装置，应确保已经连接这些设备并正确使用。使用吸尘装置将降低粉尘相关危险。

4) 电动工具的使用与保养

- 不得勉强使用不适当的电动工具。应根据实际情况选择使用正确的电动工具。正确的电动工具能够按设计规范更好、更安全地完成工作。
- 在开关不灵的情况下不得使用电动工具。不能使用开关控制的任何电动工具都是危险的，必须修理。
- 在进行任何调整、更换配件，或者是存放电动工具之前，应从电源和/或电池组上拔下该电动工具的插头。这类预防性的安全措施将降低意外启动电动工具的风险。
- 将闲置的电动工具存放在儿童触摸不到的地方，并且不得允许不熟悉此电动工具或这些说明的人员操作电动工具。未经培训的用户操作电动工具可能会出现危险。
- 对电动工具进行保养。检查是否存在可能影响电动工具运行的情况，例如移动部件错位或卡住，以及部件破损等等。如果出现破损，在使用之前应先对电动工具进行修理。许多事故都是因电动工具保养不善造成的。
- 保持切削工具锐利、清洁。带有锐利切削边的切削工具如若保养得当，将不容易被卡住，而且控制起来也更容易。
- 综合考虑工作条件和要进行的工作，并按这些说明使用电动工具、配件和刀具等等。将电动工具用于目标用途以外的其他操作可能导致危险状况。

5) 电池供电工具的使用与保养

- 必须使用厂商指定的充电器充电。适用于一种电池组的充电器在与其他类型电池组一同使用时有可能引发火灾。
- 必须将电动工具与特别指定的电池组配套使用。使用任何其他电池组有可能产生人员受伤与火灾风险。
- 当不使用电池组时，将其远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其他金属物件，或者会导致端子互相连接的其他小型金属物件。电池端子一同短路会引发烫伤或火灾风险。
- 使用不当吋电池液有可能从电池内喷出；避免接触。如果意外接触电池液，请立即用水冲洗。如果眼部接触电池液，用水冲洗后请立即就医。从电池体内喷出的液体会导致过敏或烫伤。

6) 服务

- 必须由合格的维修人员使用相同的更换件维修保养您的电动工具。这将确保电动工具的安全性。

额外安全规则

1) 缠绕危险

- 远离旋转驱动装置。** 使用工具或配件时不得穿宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，且应整理好头发，否则可能出现窒息、撕脱头皮和/或划伤。
- 不得戴宽松的手套、半指手套或手指部分磨损的手套。** 手套可能会被驱动装置缠住，导致手指被切断或断裂。

驱动头和扳手的安全警告

- 驱动装置套筒和驱动器延长件能够很容易地切断橡胶手套或金属强化手套。**
- 不得握住驱动装置、套筒或驱动器延长件。**
- 不得在破损的状态下使用。** 离合器可能不工作，从而导致工具把手突然旋转。
注：对于不带离合器的工具，可以忽略以上警告。

2) 操作危险

- 操作员和维护人员必须有足够的体力掌握体大沉重的动力工具。**
- 正确握住工具：**准备好应对可能出现的正常或突然移动。两手都要做好准备。
- 在主轴旋转的相反方向将工具把手支撑住，减少在最后拧紧和初始松开期间防止突然扭矩反应所产生的影响。**

驱动头和扳手的安全警告

- 在紧固件可能与隐藏接线之处进行操作时，请手握电动工具的绝缘抓握表面。** 与火线接触的紧固件有可能使电动工具的暴露金属部位带电，从而导致操作人员触电。
- 请佩戴护听器。** 噪音会导致听力受损。
- 调整离合器后，立即检查是否能正确操作。**
注：对于不带离合器的工具，可以忽略以上警告。
- 不得在破损的状态下使用。** 离合器可能不工作，从而导致工具把手突然旋转。
注：对于不带离合器的工具，可以忽略以上警告。
- 可以的话，使用悬架臂来吸收反作用扭矩。** 如果不行，那么对于直伸式工具和枪柄式工具，建议在侧面安装把手；对于角度螺栓紧固机，建议使用反作用力臂。无论哪种情况，都建议利用一种方法在使用直伸式工具时吸收大于 4 Nm (3 lbf.ft) 的反作用扭矩，使用枪柄式工具时吸收大于 10 Nm (7.5 lbf.ft) 的反作用扭矩，以及在使用角度螺栓紧固机时吸收大于 60 Nm (44 lbf.ft) 的反作用扭矩。

冲击钻/驱动头的安全警告

- 使用冲击钻钻孔时请佩戴护听器。** 噪音会导致听力受损。
- 如果该工具有提供的话，请使用所提供的辅助手柄。** 失去控制会导致人身伤害。
- 在进行切割配件有可能接触到暗藏电线的操作时，要握住电动工具的绝缘握把。** 接触“带电”导线的切割配件会使电动工具的金属部件也“带电”，并可能使操作者触电。
- 在进行紧固件有可能接触到暗藏电线的操作时，要握住电动工具的绝缘握把。** 接触“带电”导线的紧固件会使电动工具的金属部件也“带电”，并可能使操作者触电。

- 如果您接触到钻头、碎片或工件表面，您可被割伤或烫伤。** 避免接触并穿戴适合的手套以保护手部。
- 使用间歇性钻头压力、避免产生较长的屑片。**
- 钻头可能会突然与工件粘结引起工件或工具旋转，从而伤及手臂或肩膀。** 在钻穿时减轻向下的压力。

3) 抛射的危险

- 进行工具操作、修理或维护或更换工具配件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的眼睛和面部护具。**
- 要确认该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼睛和面部护具。** 即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 需要特殊扭矩的组装件必须使用扭矩表进行检查。** 所谓的“棘爪”转矩扳手无法检查是否可能存在扭矩过大的危险情况。紧固件拧得过紧或拧得过松都可能断裂、松动或脱落，造成严重伤害。松开的组装件可成为抛射物件。
- 此工具及其配件不得以任何形式进行改造。**
- 不得使用手动扳手。** 只能使用完好的电动或机动扳手。

4) 重复动作危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。**
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易失去平衡的姿势。** 在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻木、灼烧感或僵硬等症状。** 停止使用工具，告诉您的雇主并咨询医师。

5) 噪音和震动危害

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。** 请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和安全规范的听力保护装置。
- 暴露在震动环境中会对手和手臂的神经和供血造成致残伤害。** 穿着保暖衣物并保持手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告诉您的雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻柔工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。** 在可以的情况下使用悬架臂或在侧面安装一个把手。
- 要避免噪声及振动水平无谓增加：**
 - 按照本说明书手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品；
 - 不允许钻头在工件上嘎嘎作响。
 - 请勿使用已磨损或不合适的螺丝刀头。

6) 工作场所的危险

- 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要成因。** 杂乱的区域和工作台会导致受伤。
- 不要使用受限空间。** 不要把手放在工具和工件之间，特别是拧下螺丝时，注意不要扭伤双手。
- 确保工件牢固固定。**
- 工作过程中要避免接触会造成疾病（例如，癌症、先天缺陷、哮喘和/或皮炎）的东西，比如吸入粉尘或接触碎片。** 加工会产生有害微粒的工件时，需要使用吸尘装置并佩戴呼吸保护装置。

- e) **砂磨、锯切、打磨、钻孔等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物品，例如：**
- 铅基涂料中的铅
 - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
 - 经过化学处理的橡胶含有的砷和铬
- 您暴露于这些化学物质的风险因您做该类工作的频率而异。为了降低您暴露于这些化学物品的风险，请注意下列事项：应该在通风良好的区域内工作，并穿戴符合要求的**安全装置**，比如专用的可以滤掉微粒的**防全面罩**。**
- f) **高噪音级别可能造成永久性听力丧失。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和**安全规范**的听力保护装置。**
- g) **重复性的动作、别扭的姿态和受到振动可能对双手和手臂造成伤害。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，并征求医生意见。**

- h) **在陌生环境下应**小心谨慎**。请注意工作活动可能造成的危险。本工具未经绝缘处理，请勿接触电源。**

我们的目标是生产帮您安全高效工作的工具。本工具或其他任何工具的最重要安全装置就是您。您的**小心谨慎**和良好的判断力是避免伤害的最好保护。此处无法尽述所有的危险，但我们会重点描述当中的重要危险。只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。

更多的安全信息请参见：

- 随该工具附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。

更详细的职业卫生和**安全信息**可由以下网站获得：

<http://www.osha.gov> (美国)

<http://europe.osha.eu.int> (欧洲)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ



Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές. Ο όρος "εργαλειομηχανή" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στην εργαλειομηχανή που λειτουργεί με τροφοδοσία από το κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο (ενσύρματα) ή την εργαλειομηχανή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε καθαρό και καλά φωτισμένο το χώρο εργασίας. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.
- Μην θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι είναι δυνατό να αναφλέξουν τη σκόνη ή τη αέρια.
- Τηρείτε σε απόσταση τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Οι αποσπάσεις είναι δυνατό να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρικά Ασφάλεια

- Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με το ρευματοδότη. Μην τροποποιείτε ποτέ με κανένα τρόπο το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντίπερα βύσματος με γεωμενία ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστοί ρευματοδότες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε επαφή του σώματός σας με μειωμένες επιφάνειες, όπως είναι οι σωλήνες, τα καλοριφέρ, τα ηλεκτρικά μάτια ή τα ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκτίθετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές

συνθήκες. Αν εισέλθει νερό εντός ενός ηλεκτρικού εργαλείου θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Τηρήστε το καλώδιο μακριά από τη ζέστη, το λάδι, τα αιχμηρά άκρα ή τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια με βλάβη ή τα περιλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν θέτετε σε λειτουργία ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια των προσώπων

- Παραμείνατε σε επιφυλακή, παρακολουθείτε τι κάνετε και ακολουθήστε την κοινή λογική κατά τη χρήση μηχανοκίνητων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγίας. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση μηχανοκίνητων εργαλείων είναι δυνατό να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό ατύχημα.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα κατά της σκόνης, τα υποδήματα ασφαλείας κατά των ολισθήσεων, το κράνος ή προστατευτικά της σκολής, όταν χρησιμοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τα προσωπικά ατυχήματα.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν να συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/ και τις μπαταρίες, πριν από την παραλαβή ή τη μετακίνηση του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχοντας το δαχτυλίδι σας επάνω στο διακόπτη ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων με το διακόπτη στη θέση ON επιφέρει ατυχήματα.

- d) Αφαιρέστε τυχόν κλειδί ή μοχλό ρύθμισης πριν να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί, το οποίο αφήνεται συνδεδεμένο με ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου είναι δυνατό να επιφέρει προσωπικό ατύχημα.
- e) Μην τεντώνετε για να φτάσετε. Να κρατιέστε πάντοτε σε καλή ευστάθεια και ισορροπία. Με αυτό τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι δυνατό να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Αν προβλέπονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων απομάκρυνσης και συγκέντρωσης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συγκέντρωσης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται. Τοποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδότησης ή/ και βγάλτε το συγκρότημα μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν να επιφέρετε τυχόν προσαρμογές, αλλαγές εξαρτημάτων ή πριν από την αποθήκευση των ηλεκτρικών εργαλείων. Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποθηκεύστε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία σε σημείο που να μην τα φτάνουν παιδιά και μην επιτρέψετε σε πρόσωπα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή πρόσδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπάσιμο εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που είναι δυνατό να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημία, φροντίστε να επισκευαστεί πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) Τηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρούμενα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής δεν είναι πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα παρελκόμενά του κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την προς υλοποίηση εργασία. Αν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για εργασίες πέραν των προβλεπόμενων είναι δυνατό να επέλθει επικίνδυνη κατάσταση.
- 5) Χρήση και φροντίδα εργαλείου με μπαταρία**
- a) Επαναφορτίστε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας είναι δυνατό να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.
- b) Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με συγκεκριμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών είναι δυνατό να επιφέρει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση των πόλων της. Η σύνδεση των πόλων της μπαταρίας είναι δυνατό να επιφέρει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό συνθήκες κακής χρήσης, είναι δυνατό να εκτοξευθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν έρθετε τυχαία σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία είναι δυνατό να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- 6) Συντήρηση**
- a) Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε τεχνικό επισκευών με τα κατάλληλα προσόντα, που χρησιμοποιεί μόνο παμομοίτυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Πρόσθετοι Κανόνες Ασφαλείας**
- 1) Κίνδυνοι εμπλοκής**
- a) Μην πλησιάζετε στον περιστρεφόμενο μηχανισμό κίνησης. Είναι δυνατό να επέλθει πνιγμός, αφαίρεση τριχωτού της κεφαλής ή/ και σχισίματα αν χαλαρά ρούχα, γάντια, κοσμήματα, κολιέ και μαλλιά δεν διατηρηθούν μακριά από το εργαλείο και τα εξαρτήματά του.
- b) Μην φοράτε χαλαρά γάντια ή γάντια με κομμένα ή ξεφτισμένα δάχτυλα. Τα γάντια είναι δυνατό να εμπλακούν στο μηχανισμό περιστροφής, προκαλώντας αποκοπή ή σπάσιμο δακτύλων.
- Προειδοποιήσεις ασφαλείας μηχανισμών κίνησης και κλειδιών**
- a) Οι περιστρεφόμενες κινούμενες υποδοχές ή προεξοχές είναι δυνατό να γραπώσουν εύκολα τα γάντια με ελαστική επένδυση ή μεταλλική ενίσχυση.
- b) Μην κρατάτε ποτέ τον οδηγό, την υποδοχή ή την προεξοχή του οδηγού.
- c) Να μην χρησιμοποιείτε σε φθαρμένη κατάσταση. Ενδέχεται να μη λειτουργεί ο συμπλέκτης, προκαλώντας απότομη περιστροφή της λαβής του εργαλείου.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για εργαλεία χωρίς συμπλέκτη, η παραπάνω προειδοποίηση μπορεί να παραλειφθεί
- 2) Κίνδυνοι χειρισμού**
- a) Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανό να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.
- b) Να κρατάτε το εργαλείο σωστά: να είναι έτοιμοι να αντιταχίσετε τις φυσιολογικές ή τις εξαιρετικές μετακινήσεις. Να έχετε ελεύθερα και τα δύο σας χέρια.
- c) Να υποστηρίζετε πάντοτε με ασφάλεια τη λαβή του εργαλείου, με κατεύθυνση αντίθετα προς την κατεύθυνση περιστροφής του άξονα, προκειμένου να ελαττώνεται η επίδραση μιας απότομης αντίδρασης ροπής κατά τη διάρκεια της τελικής σύσφιξης και της αρχικής χαλάρωσης.
- Προειδοποιήσεις ασφαλείας μηχανισμών κίνησης και κλειδιών**
- a) Κρατάτε το μηχανοκίνητο εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, κάθε που πραγματοποιείτε μια εργασία κατά την οποία ο σύνδεσμός μπορεί να έρθει σε επαφή με

κρυμμένα καλώδια. Οι σύνδεσμοι που τυχόν έρθουν σε επαφή με ένα καλώδιο "υπό τάση" είναι δυνατό να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μηχανοκίνητου εργαλείου "υπό τάση" και μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

b) **Φορέστε προστατευτικά αυτιών.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

c) **Αμέσως μόλις προσαρμόσετε το συμπλέκτη, ελέγξτε ως προς τη σωστή λειτουργία.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για εργαλεία χωρίς συμπλέκτη, η παραπάνω προειδοποίηση μπορεί να παραλειφθεί.

d) **Να μην χρησιμοποιείτε σε φαρμένη κατάσταση.** Ενδέχεται να μη λειτουργεί ο συμπλέκτης, προκαλώντας απότομη περιστροφή της λαβής του εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για εργαλεία χωρίς συμπλέκτη, η παραπάνω προειδοποίηση μπορεί να παραλειφθεί.

e) **Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ένα βραχίονα ανάρτησης για να απορροφήσει την αντίδραση στρέψης.** Αν αυτό δεν είναι δυνατό, οι πλάινες λαβές συνιστώνται για ευθεία εργαλεία και εργαλεία με λαβή πιστολιού· οι ράβδοι αντίδρασης συνιστώνται για γωνιακούς συστροφείς παζιμαδιών. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα μέσο για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης που υπερβαίνει τα 4 Nm (3 lbf.ft) για τα εργαλεία με ευθύ περιβλήμα, που υπερβαίνει τα 10 Nm (7,5 lbf.ft) για τα εργαλεία με λαβή πιστολιού και που υπερβαίνει τα 60 Nm (44 lbf.ft) για τους γωνιακούς συστροφείς παζιμαδιών.

Προειδοποίηση Ασφαλείας για κρουστικό δρόμιο / μηχανισμούς κίνησης

a) **Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά** όταν χρησιμοποιείται κρουστικό τρυπάνι. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

b) **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές χειρολαβή(ές),** όταν αυτές παρέχονται μαζί με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

c) **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μόνιμες επιφάνειες χειρισμού** όταν εκτελείτε εργασία όπου δεν δεχεται το εξάρτημα όπως να έρθετε σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Εάν το εξάρτημα κοπή έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

d) **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μόνιμες επιφάνειες χειρισμού** όταν εκτελείτε εργασία όπου δεν δεχεται ο σφιγκτήρας να έρθετε σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Εάν ο σφιγκτήρας έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

e) **Εάν έρθετε σε επαφή με τη μύτη του τρυπανιού, τα θραύσματα ή την επιφάνεια εργασίας, μπορεί να κοπείτε ή να υποστείτε έγκλημα.** Αποφύγετε την επαφή και φοράτε κατάλληλα γάντια για την προστασία των χεριών σας.

f) **Να χρησιμοποιείτε διαλεκτώσα πίεση τρυπανιού για να αποφύγετε ηθική μεγάλων κομματιών.**

g) **Η μύτη του τρυπανιού μπορεί να εμπλακεί ξαφνικά και να προκαλέσει την περιστροφή του αντικείμενου εργασίας ή του εργαλείου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του βραχίονα ή του ώμου σας.** Να ελαττώνετε την πίεση προς τα κάτω κατά την ολοκλήρωση της διάνοιξης.

3) Κίνδυνος από θραύσματα

a) **Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου** ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν

αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο. Συνιστώνται γάντια και προστατευτικός ρουχισμός.

b) **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.** Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.

c) **Τα συστήματα που απαιτούν σύσφιξη σε συγκεκριμένη τιμή ροπής στρέψης, πρέπει να ελέγχονται με τη βοήθεια δυναμομετρικού κλειδιού.** Τα δυναμομετρικά κλειδιά τύπου «κλικ» δεν ελέγχουν για ενδεχόμενες επικίνδυνες καταστάσεις υπερβολικής σύσφιξης. Μπορεί να συμβεί σοβαρός τραυματισμός από υπερβολικά σφιγμένους ή ελάχιστα σφιγμένους συνδέτηρες, οι οποίοι μπορούν να ραγίσουν, να χαλαρώσουν ή να χωριστούν στη μέση. Τυχόν απελευθερωμένα συγκροτήματα μπορεί να εκτοξευτούν.

d) **Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.**

e) **Μην χρησιμοποιείτε υποδοχές που τοποθετούνται με το χέρι.** Χρησιμοποιείτε μόνο υποδοχές σε καλή κατάσταση που τοποθετούνται ηλεκτρικά ή με πρόσκρουση.

4) Κίνδυνος από επαναλαμβανόμενη κίνηση

a) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δύσκολο να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.**

b) **Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αδέξιες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας.** Η εναλλαγή στάσεων κατά τις εργασίες με μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολίας και κόπωσης.

c) **Μην αγνοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, τρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, κώσιμο ή πιάσιμο.** Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

5) Κίνδυνος από το θόρυβο και τις δονήσεις

a) **Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες.** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.

b) **Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπάτσα.** Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άπτηρισμα του χεριού ή του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.

c) **Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής.** Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ένα βραχίονα ανάρτησης ή τοποθετήστε μια πλαινή λαβή.

d) **Για να αποφύγετε μη αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:**

- Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,
- Μην επιτρέπετε στη μύτη του τρυπανιού να ταλαντωθεί επάνω στο υπό έργο εξάρτημα αντικείμενο.
- Μην χρησιμοποιείται φθαρμένα ή λανθασμένα τοποθετημένα εξαρτήματα (λεπίδες) τρυπανιού.

6) Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

a) Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκονουοφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι προκαλούν τραυματισμούς.

b) Να μην χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους. Προσέχετε για να αποφύγετε τη σύνθλιψη των χεριών σας ανάμεσα στο εργαλείο και το υπό επεξεργασία αντικείμενο, ιδιαίτερα όταν ξεβιδώνετε.

c) Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.

d) Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/ και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.

e) Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πρίονισμα, λείανση (τρόχισμα), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαμαρτιών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:

- Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
- Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ' άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
- Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ

Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με επικεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.

f) Υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.

g) Οι επαλααμβανόμενες κινήσεις κατά την εργασία, οι ασυνήθιστες θέσεις και η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι βλαβερή στα χέρια και τους βραχίονες. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.

h) Συνεχίστε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένος/η. Να έχετε επίγνωση των ενδεχόμενων κινδύνων που δημιουργούνται από την εργασιακή σας δραστηριότητα. Αυτό το εργαλείο δεν είναι μονωμένο για περιπτώσεις επαφής με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας.

Ο στόχος μας είναι να παράγουμε εργαλεία που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γ' αυτό το σκοπό είναι το ΕΣΣΕ. Η προσοχή και η καλή κρίση σας είναι η καλύτερη προστασία από τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές

Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.

Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες:

<http://www.osha.gov> (Elatz-Unis)

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAKI



Magyar Nyelv
(Hungarian)

Szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELEM:

- Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.
- Olvassa el és a jövőben is tartsa be az összes figyelmeztetést és utasítást. A „szerszámgép” kifejezés a figyelmeztetések részben az elektromos hálózatról működtetett (vezetékes) szerszámgépét vagy akkumulátorról működtetett (akkumulátoros) szerszámgépét jelöl.

1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán a munkaterületet és biztosítson jó megvilágítást. A telezsúfolt, vagy sötét helyek balesetveszélyesek lehetnek.
- Ne működtesse a szerszámgépeket robbanékony

környezetben és gyúlékony vegyi anyagok, -gázok vagy -por közelében. A szerszámgépek működés közben szikrák képezhetnek, ami tüzet idézhet elő.

- Gyermekeket és illetéktelen személyeket tartsa távol a működő szerszámgéptől. Ha elvonják figyelmét, elveszítheti a szerszámgép fölötti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- A szerszámgépek csatlakozódugói találnak a fali aljzatokhoz. Soha, semmilyen formában ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon elosztókat földelt (testelt) szerszámgépekkel. A nem módosított csatlakozódugaszok és a megfelelő hálózati csatlakozók csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje az érintkezést a testelt vagy földelt felületekkel, például a csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és fagyaszűtőkkel. Az elektromos áramütés veszélye fokozottan magas, ha teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámgépeket esőnek vagy nedvességnek. Ha a szerszámgépbe víz jut, megnövekedik az áramütés veszélye.

- d) Ne használja más célra a készülék kábelét. Ne próbálja a készüléket a kábeltől húzni, szállítani vagy leválasztani a hálózati csatlakozóról. A kábelt tartsa távol a melegtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. Az ilyen hosszabbító csökkenti az áramütés-veszélyt.
- e) Ha a szerszámgépet szabad ég alatt működteti, használjon kinti használatra alkalmas hosszabbítót. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nyirkos helyiségben működtesse, használjon maradékáram-védelemmel ellátott tápegységet (RCD). Az RCD használatra csökkenti az áramütés-veszélyt.

3) Személyes biztonság

- a) Legyen fokozottan éber és hagyatkozzon józan eszére, amikor a szerszámgépet működteti. Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, és ha alkoholt vagy gyógyszert használ alatta van. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működtetés közben súlyos személyi sérülést okozhat.*
- b) Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A maszkok, csúszásbiztos lábbelik, védősisakok és hallásvédelmi eszközök megfelelő körülmények közötti használata nagymértékben csökkentik a személyi sérülések kockázatát.*
- c) Vigyéljen, hogy a szerszámgép véletlenszerűen nehegy elinduljon. A kapcsolót állítsa kikapcsolt helyzetbe mielőtt a főforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatná, vagy felemelné és hordozná a berendezést. *Ha a szerszámgép hordozása közben ujjai a kapcsolón vannak, vagy ha áram alá helyezi a szerszámgépet miközben a kapcsoló bekapcsolt helyzetben van, ez balesetet okozhat.*
- d) Távolítsa el minden szabályozócsavart vagy kulcsot, mielőtt a szerszámgépet bekapcsolná. *Ha a forgórészhez csatlakozó kulcsot vagy csavarkulcsot ott hagyja, ez személyes sérülést okozhat.*
- e) Ne nyúljon át fölé. Mindig támassza meg biztonságosan lábait, és vigyázzon egyensúlyára. *Stabil testhelyzetben jobban kezelni tudja a szerszámgépet váratlan helyzetekben.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket vagy bő ruházatot. Tartsa haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről. *A bő ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.*
- g) Ha van por kivonását és begyűjtését végző eszköz, biztosítsa azok megfelelő csatlakoztatását és használatát. *A por begyűjtése csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.*

4) A szerszámgép használata és karbantartása

- a) Ne erőltesse túl a szerszámgépet. Használja a célnak megfelelő szerszámgépet. *A meghibásodott kapcsolóval rendelkező szerszámgép használata veszélyes és azonnali javításra szorul.*
- b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem működik. *Ezekkel az óvintézkedésekkel megakadályozhatja a szerszámgép véletlen bekapcsolását.*
- c) A szerszámgép javítása, tartozékok cseréje vagy módosítása, illetve a gép tárolása előtt húzza ki a szerszám csatlakozóját az aljzatból és /vagy vegye ki az akkumulátort. *Ezekkel az óvintézkedésekkel megakadályozhatja a szerszámgép véletlen bekapcsolását.*
- d) Tárolja a nem használt szerszámgépeket a gyermekektől távol és ne engedje, hogy azt a használatát és az utasításokat nem ismerő személyek használhassák. *A szerszámgépek megfelelő képzettség nélküli használata veszélyes.*

- e) Tartsa karban a szerszámgépet. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, a részek törésmentességét és minden olyan állapotot, amely befolyásolhatja a szerszám működését. *Ha sérült, a szerszámot használat előtt javíttassa meg. Számos balesetet a nem megfelelően karbantartott szerszámgépek okoztak.*
- f) Tartsa a vágóeszközöket élesen és tisztán. *A megfelelően karbantartott, élezett vágószerszám éle kevésbé hajlik el és pontosabban irányítható.*
- g) Használja a szerszámgépet, tartozékokat és szerszámhegyeket az útmutatásnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. *A szerszámgépet nem rendeltetészerű munkára való használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*

5) Az elem használata és karbantartása

- a) Az elemet csak a gyártó által megadott töltővel töltsé. *Az egy bizonyos elem töltésére alkalmas töltő egy másik típusú elem töltésére is alkalmas lehet.*
- b) A szerszámgépet csak a megadott elemekkel használja. *Az előírtól eltérő elem használata sérülés- és tűzveszélyes lehet.*
- c) Ha az elemeket nem használja, tartsa távol azokat fémtárgyaktól, papirkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tüktől, csavaroktól és minden olyan kisebb vezető fémtárgytól, amely az elem pólusait összekapcsolhatja. *Ha az elem pólusait rövidre zárja, ez tűzveszélyes lehet.*
- d) Szélsőséges körülmények között az akkumulátorból folyadék folytathat ki; kerülje az elemmel való érintkezést. *Ha véletlenül hozzár a folyadékhöz, öntsön vizet azonnal mossa le. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az elemekből szivárgó folyadék bőrirritációt vagy felületi égést okozhat.*

6) Szerviz

- a) A szerszámgépet kizárólag szakképzett szerelő szervizelheti, eredeti cserealkatrészek használatával. *Észlelt biztosítható a szerszámgép biztonságos használata.*

Kiegészítő biztonsági szabályok

1) Beakadási veszélyek

- a) Tartsa be a forgó meghajtástól a védőtávolságot! *A szerszám és a kiegészítők használata során szigorúan ügyeljen arra, hogy ruházata, kesztyűje, ékszerei, nyaklánc és haja ne kerüljön a szerszám vagy tartozékai közelébe, ez ugyanis fulladásveszélyes lehet, vagy kitépheti haját és/vagy zúzódást okozhat.*
- b) Ne viseljen túl bő, vagy kirojtosodott, szakadt kesztyűt. *A kesztyű összegabalyodhatnak a forgó hajtóművel és ujjai becsipíedhetnek vagy eltörhetnek.*

Csavarbehajtó és csavarkulcs biztonsági figyelmeztetések

- a) A behajtott forgó foglalatok és a behajtott bővítései könnyen becsipíedhetnek a gumibevonatú vagy fémmel megerősített kesztyűket.
- b) Soha ne a behajtott vagy a behajtott bővítményét tartsa.
- c) Ne használja kopott állapotban. *Előfordulhat, hogy a tengely meghibásodik és a szerszám markolata hirtelen elfordul.*
- MEGJEGYZÉS Tengelykapcsoló nélküli szerszámok esetében a fenti figyelmeztetés figyelmen kívül hagyható

2) Veszélyek működés közben

- a) A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.

- b) Tartsa a berendezést megfelelően: készüljön fel a normál és hirtelen mozdulatok kezelésére. *Mindkét kezét tartsa szabadon.*
- c) A szerszám markolatát mindig erősen kell fogni, ellentartva a forgórész forgási irányával ellenkező irányban, ezáltal csökkentve a végső meghúzás vagy a meglazítás hirtelen nyomatékreakciójának hatását.

Csavarbehajtó és csavar kulcs biztonsági figyelmeztetések

- a) Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a rögzítőelem/kapocs érintkezhet a rejtett vezetékkel. Az áram alatti vezetékkel érintkező rögzítőelem/kapocs miatt az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázzhatják a kezelőt.
- b) Viseljen fülvédőt. A zajnak való kitétség halláskárosodást okozhat.
- c) A kuplungbeállítás után azonnal ellenőrizni kell, hogy jól működik-e.
MEGJEGYZÉS Tengelykapcsoló nélküli szerszámok esetében a fenti figyelmeztetés figyelmen kívül hagyható.
- d) Ne használja kopott állapotban. *Előfordulhat, hogy a tengely megbíbsodzik és a szerszám markolata hirtelen elfordul.*
MEGJEGYZÉS Tengelykapcsoló nélküli szerszámok esetében a fenti figyelmeztetés figyelmen kívül hagyható.
- e) Ha lehetséges, használjon egy felfüggesztő kart, a visszaható nyomaték csillapítása érdekében. *Ha ez nem lehetséges, javasolt az oldalsó markolatokat tartani az egyenesváz és pisztoly markolatú kéziszerszámoknál: a szögös csavarbehajtóknál torziós csuklórud használata ajánlott. Mindkét esetben javasolt olyan eszköz használata, amely az egyenesváz szerszámmal 4 Nm fölötti, a pisztoly markolatú szerszámmal 10 Nm fölötti, míg a szögös csavarbehajtók esetében 60 Nm fölötti visszaható nyomatékot képesek elnyelni.*

Ütvefűró/ csavarbehajtó figyelmeztetés

- a) Ütvefűráskor viseljen fülvédőt. A zajterhelés hallásvesztést okozhat.
- b) Használja a kiegészítő fogantyú(ka)t, ha mellékelve vannak a géphez. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- c) A szerszám gépet a szigetelő fogófelületeinél tartsa, amikor olyan helyen végez munkát, ahol a vágóeszköz rejtett vezetékkel érintkezhet. A vágóeszköz áram alatti vezetékhez érésekor a szerszám gép szabad fémfelületei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- d) A szerszám gépet a szigetelő fogófelületeinél tartsa, amikor olyan helyen végez munkát, ahol a rögzítő eszköz rejtett vezetékkel érintkezhet. A rögzítő eszközáram alatti vezetékhez érésekor a szerszám gép szabad fémfelületei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- e) Ha hozzáfér a fűrészához, szilánkokhoz vagy a munkafelülethez, megégetheti vagy megvághatja magát. *Kerülje az érintkezést és viseljen megfelelő védőkesztyűt.*
- f) Középes fűróerőt alkalmazva kerülje le a hosszú forgácsok kialakulását.
- g) Előfordulhat, hogy a fűrófej hirtelen megszorul, és ekkor a munkadarab forogni kezd, ami súlyos kar- vagy vállsérüléseket okozhat. *A munkadarab áttörésekor csökkentse a lefelé ható nyomóerőt.*

3) Repülő darabok miatti veszély

- a) Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.

- b) Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédőt. *Ügyeljen rá, hogy a közelben tartózkodók mindnyájan viseljenek ütészálló szem- és arcvédőt!*
- c) Az előírt nyomatékú csatlakozódarabok nyomatékát nyomatékmérővel kell ellenőrizni. *Az úgynevezett "kattanós" nyomatékkulcsokkal nem lehet megállapítani egy esetleges túlhúzást, ami veszélyes lehet. Az alulhúzott vagy túlhúzott kötőelemek súlyos sérülést okozhatnak, mivel törhetnek, kilazulhatnak és leválhatnak. A lelazult szerelvények nagy sebességgel lerepülhetnek.*
- d) Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- e) Ne használjon kéziszerszámokhoz való foglalatokat. *Csak jó állapotú, szerszámgépekhez vagy ütőszerszámokhoz való foglalatokat szabad használni.*

4) Ismétlődő mozgásból adódó veszélyes

- a) Az elektromos szerszámgépekkel végzett munkánál a gépkezelő kellemetlen érzést tapasztalhat a kezekben, a vállakon, a nyakon vagy egyéb testrészekben.
- b) Vegye fel a lehető legényelmesebb testhelyzetet a munkavégzéshez, de közben biztosítson biztonságos lábtartást ügyelve, hogy ne veszítse el egyensúlyát. *A hosszabb munkák során javasolt időnként megváltoztatni a testtartást, a fátadás csökkentése érdekében.*
- c) Ne hagyja figyelmen kívül, ha folyamatos vagy visszatérő lüktető, sajgó fájdalmat, zsibbadtságot, égő fájdalmat, vagy merevséget érez. *Ilyen esetben állítsa le a szerszám gépet, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz.*

5) Zaj- és rezgéskibocsátással kapcsolatos veszélyes

- a) A nagy hangnyomásszintek maradóan halláskárosodást és más problémákat, például fülzúgást okozhatnak. *Alkalmazza a munkáltató által javasolt vagy a munkahelyi egészségügyi és biztonsági szabályok által meghatározott hallásvédelmet!*
- b) A vibrációnak való kitétség idegkárosodást és vérellátási zavarokat okozhat a kéz és a kar szöveteiben. *Viseljen meleg ruházatot és tartsa melegben és szárazon a kezét. Hagyja abba a szerszám használatát, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!*
- c) A szerszámot lazán, de biztonságosan fogja, mert a vibráció veszélye általában nagyobb, ha erősen fogja a szerszámot. *Amikor csak lehet, használjon függesztő kart vagy szerelje fel az oldalsó fogantyút.*
- d) A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
- A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközeit a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, váltsza ki és cserélje;
 - Ne engedje, hogy a fűrófej vibráljon a munkadarabon.
 - Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő csavarhúzóbetéteket.

6) Munkavégzési óvintézkedések

- a) A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. *A teleszfűrólt munkafelület és munkapad balesetveszélyes lehet.*
- b) Nem használja szűk helyen. *Vigyázzni kell a szerszám és a munkadarab közé kerülő kéz sérülésére, különösen kihajtás közben.*
- c) Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.
- d) Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmelék, amely káros lehet egészségére

(piemēram, rāks, dzimšanas traucējumi, astma un/vai bērna iedzimtas slimības). *Ja lietojat narkotikas, kas ietekmē elpošanas sistēmu, piemēram, inhalatorus, lietojiet tos saskaņā ar ārsta norādījumiem. Ja lietojat inhalatorus, lietojiet tos saskaņā ar ārsta norādījumiem.*

- e) A dzīvības drošību nodrošināšana, griešana, šķērsgriezumi, šķērsgriezumi vai citas konstrukcijas veidošanas laikā var izraisīt tādas slimības kā rāks, dzimšanas traucējumi, astma un/vai bērna iedzimtas slimības. *Ja lietojat narkotikas, kas ietekmē elpošanas sistēmu, piemēram, inhalatorus, lietojiet tos saskaņā ar ārsta norādījumiem. Ja lietojat inhalatorus, lietojiet tos saskaņā ar ārsta norādījumiem.*

- Ņemiet vērā, ka ierīcē ir iekļauta kadmija un nikotīna saturoša bāze.
- Kristālais silīcijskābe (silīcijskābe) ir saturs cementā un citos materiālos.
- A gumi ķīmijai pakļautā materiāla saturs ir ar to saistīts.

Ja lietojat ierīci, kas satur kadmiju, var rasties rāks, dzimšanas traucējumi, astma un/vai bērna iedzimtas slimības. Ja lietojat ierīci, kas satur kadmiju, var rasties rāks, dzimšanas traucējumi, astma un/vai bērna iedzimtas slimības.

- f) A augsts trokšņa līmenis var izraisīt dzirdes zudumu. *Ja lietojat ierīci, kas izraisa trokšni, lietojiet to saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Ja lietojat ierīci, kas izraisa trokšni, lietojiet to saskaņā ar ražotāja norādījumiem.*

- g) A dzīvības drošību nodrošināšana, griešana, šķērsgriezumi, šķērsgriezumi vai citas konstrukcijas veidošanas laikā var izraisīt tādas slimības kā rāks, dzimšanas traucējumi, astma un/vai bērna iedzimtas slimības. *Ja lietojat narkotikas, kas ietekmē elpošanas sistēmu, piemēram, inhalatorus, lietojiet tos saskaņā ar ārsta norādījumiem. Ja lietojat inhalatorus, lietojiet tos saskaņā ar ārsta norādījumiem.*
- h) Iespējams, ka ierīce izraisa elektromagnētiskos laukus. *Ja lietojat ierīci, kas izraisa elektromagnētiskos laukus, lietojiet to saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Ja lietojat ierīci, kas izraisa elektromagnētiskos laukus, lietojiet to saskaņā ar ražotāja norādījumiem.*

Mērķis ir nodrošināt, lai ierīce būtu droša un ērta lietošanai. Ierīci izstrādājam tā, lai tā būtu droša un ērta lietošanai. Ierīci izstrādājam tā, lai tā būtu droša un ērta lietošanai. Ierīci izstrādājam tā, lai tā būtu droša un ērta lietošanai.

További biztonsági információt talál:

- Olvassa el az eszközökhöz mellékelte további dokumentumokat és információkat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.

További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weblapokon talál:

<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Európa)

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

• NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM



Latviešu Valoda
(Latvian)

Vispārīgi elektrodrošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS:

- Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas. Ja brīdinājumi un instrukcijas netiek ievērotas, tas var izraisīt elektriskos triecienus, aizdegšanos un/vai smagas traumas.
- Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas nākotnes uzziņām. Termins "elektroinstrumenti" šajos brīdinājumos attiecas uz no elektrotīkla (ar vadu) darbināmu instrumentu vai ar baterijām darbināmu (bez vada) instrumentu.

1) Darba zonas drošība

- a) Turiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. *Nekārtīgās un tumšās vietās palielinās negadījumu riski.*
- b) Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem sprādzienbīstamās vietās, piemēram, ja tuvumā ir uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. *Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.*
- c) Bērniem un vērotājiem jāievēro distance, kamēr jūs strādājat ar elektroinstrumentu. *Uzmanības novēršana var izraisīt kontroles zudumu.*

2) Elektrodrošība

- a) Elektroinstrumentu kontaktspraudņiem jāsaucas ar kontaktligzdu. Nekādā gadījumā nekādā veidā nemodificējiet kontaktspraudni. Neizmantojiet kontaktspraudņu adapterus ar šādiem elektroinstrumentiem. *Nemodificēti kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas mazinās elektrotriecienu risku.*

- b) Izvairieties no ķermeņa kontakta ar saņemto virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. *Pastāv palielināts elektrotriecienu risks, ja jūs ķermeņa ierīcē.*
- c) Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai. *Udens, kas iekļūst elektroinstrumentā, palielinās elektrotriecienu risku.*
- d) Rīkojieties ar barošanas vadu atbilstoši. *Nekādā gadījumā neizmantojiet vadu elektroinstrumenta nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Turiet vadu atstatu no siltuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektrotriecienu risku.*
- e) Ja strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. *Ārā lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektrotriecienu risku.*
- f) Ja nav iespējams izvairīties no strādāšanas ar elektroinstrumentu mitrā vietā, izmantojiet barošanas instalācijā noplūdes strāvas automātslēdzi (RCD). *RCD izmantošana mazina elektriskā triecienu riskus.*

3) Personiskā drošība

- a) Esiet uzmanīgs, sekotiek savām darbībām un lietojiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, kamēr esat noguris, vai narkotiku, alkohola un medikamentu iedarbības laikā. *Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt smagas traumas.*
- b) Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. *Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsargāties, piemēram, putekļu maskas, neslidošos apavi, ķivere vai dzirdes aizsargi, ko jāizmanto attiecīgos apstākļos, mazinās traumu risku.*

- c) **Nodrošiniet ierīci pret neparedzētu iedarbināšanu.** Pirms pieslēgt instrumentu barošanas avotam un/vai akumulatoram, paņemt vai nest to, pārbaudiet, vai barošanas slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. *Elektroinstrumentu nešana ar pirkstu uz slēdža vai barošanas pieslēgšana instrumentiem, kuru barošanas slēdzis ir ieslēgtā pozīcijā, palielina negadījumu riskus.*
- d) **Pirms ieslēgt elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** *Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas palikusi piespīrināta pie elektroinstrumenta rotējošas daļas, var izraisīt traumu.*
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu.** Vienmēr saglabājiet pareizu kāju balstu un līdzsvaru. *Tas atvieglo kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.*
- f) **Apģērbieties atbilstoši.** Nevalkājiet plandošu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus atstatos no kustīgām daļām. *Valģīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgās daļās.*
- g) **Ja komplektācijā ir iekļautas ietaises putekļu nosūkšanai un savākšanai, tām jābūt pieslēgtām un pareizi izmantotām.** *Putekļu nosūkšana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.*

4) Elektroinstrumenta lietošana un aprūpe

- a) **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku.** Izmantojiet savam pielietojumam atbilstošu elektroinstrumentu. *Pareizais elektroinstrumenti veic darbu labāk un drošāk tajā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.*
- b) **Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja to neieslēdz un neizslēdz barošanas slēdzis.** *Jebkurš elektroinstrumenti, kuru nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstams, un tam jāveic remonts.*
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai akumulatoru no elektroinstrumenta, pirms veikt regulēšanu, mainīt piederumus vai glabāt elektroinstrumentu.** *Šādi preventīvi drošības pasākumi mazina elektroinstrumenta nejaūšas palaišanas risku.*
- d) **Glabājiet neizmantotus elektroinstrumentus vietās, kur tiem nevar piekļūt bērni, un neļaujiet personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai šīs instrukcijas, strādāt ar elektroinstrumentu.** *Elektroinstrumenti neapmācīta lietotāja rokās ir bīstami.*
- e) **Uzturiet elektroinstrumentus kārtībā.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav izregulējušās vai aizķērušās, kas var salūzušas daļas un vai nav kādu citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja tas ir bojāts, elektroinstrumentam pirms lietošanas jāveic remonts. *Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.*
- f) **Turiet griežņinstrumentus asus un tīrus.** *Pareizi uzturētiem griežņinstrumentiem ar asām malām ir mazāks risks aizķerties, un tos ir vieglāk kontrolēt.*
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un urbjus / darba ietaises utt. saskaņā ar šīm instrukcijām, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** *Elektroinstrumentu izmantošana darbiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma, var izraisīt bīstamas situācijas.*

5) Akumulatora instrumenta lietošana un aprūpe

- a) **Uzlādējiet tikai ar lādētāju, kādu norādījis ražotājs.** *Lādētājs, kas paredzēts vienam akumulatoram, var radīt uzliesmošanas risku, izmantojot ar citu akumulatoru.*
- b) **Izmantojiet elektroinstrumentus tikai ar speciāli norādītajiem akumulatoriem.** *Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu un aizdegšanās riskus.*
- c) **Kamēr akumulatorus netiek lietots, turiet to atstatos no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla**

priekšmetiem, kas var radīt savienojumu starp akumulatora spailēm. *Akumulatora spaiļu tīslīgums var izraisīt apdegumus un uzliesmošanu.*

- d) **Smagos darba apstākļos no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares.** *Ja nejaūši rodas ar to saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums saskaras ar acīm, papildus vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Šķidruma izkļūšana no akumulatora var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.*

6) Apkope

- a) **Elektroinstrumenta apkope jāveic kvalificētai personai, kas izmanto tikai identiskas rezerves daļas.** *Tādā veidā tiks saglabāta elektroinstrumenta drošība.*

Papildu drošības noteikumi

1) Sapīšanās riski

- a) **Turiet atstatos no rotējošas piedziņas.** *Ja valģīgas drēbes, cimdi, rotaslietas, kaklarotas un mati netiek turēti atstatos no instrumenta un tā piederumiem, var tikt izraisīta žņaugšana, skalpēšana un/vai plēstas brūces.*
- b) **Nevalkājiet valģīgus cimdus vai cimdus ar iegriezumiem vai nodriskātiem pirkstiem.** *Rotējošā vārpsta var aizķert cimdus, izraisot cimdus iespiešanu vai salaušanu.*

Skrūvgrīžu un uzgriežņu atslēgu drošības brīdinājumi

- a) **Vārpstas uzgaļi un pagarinājumi var viegli aizķert gumijas vai metāla pastiprinātus cimdus.**
- b) **Nekādā gadījumā neturiet vārpstu, uzgaļi vai vārpstas pagarinājumus.**
- c) **Nelietojiet nodilušu.** *Sajūgs var nenostādāt, kas izraisa pēkšņu instrumenta roktura griešanas.*
- PIEZĪME:** instrumentiem bez sajūga iepriekš minēto brīdinājumu var izlaist.

2) Eksploatācijas riski

- a) **Operatoriem un apkopes personālam ir jāprotop apieties ar instrumenta lielumu, svaru un tā jaudu.**
- b) **Turiet instrumentu pareizi: esiet gatavs pretdarboties normālam vai pēkšņām kustībām.** *Jābūt pieejamam abām rokām.*
- c) **Vienmēr droši balstiet darbarīka rokturi pretēji vārpstas griešanās virzienam, lai mazinātu pēkšņa atsitienu sekas galējas pievilkšanas un sākotnējās atskrūvēšanas laikā.**

Skrūvgrīžu un uzgriežņu atslēgu drošības brīdinājumi

- a) **Veicot darbus, kuros stiprinātājs var saskarties ar segtu elektroinstalāciju, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** *Stiprinājumi, kas saskaras ar strāvu vadošiem vadiem, var pieslēgt elektroinstrumenta metāla daļas strāvai, kā rezultātā operators var saņemt elektrošoku.*
- b) **Lietojiet ausu aizsargus.** *Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.*
- c) **Tūlīt pēc sajūga regulēšanas pārbaudiet instrumenta pareizu darbību.** *PIEZĪME: instrumentiem bez sajūga uzgaļa iepriekš minēto brīdinājumu var izlaist.*
- d) **Nelietojiet nodilušu.** *Sajūgs var nenostādāt, kas izraisa pēkšņu instrumenta roktura griešanas.*
- PIEZĪME:** instrumentiem bez sajūga iepriekš minēto brīdinājumu var izlaist.

- e) Ja iespējams, izmantojiet piekares sviru, lai absorbētu reakcijas griezes momentu. Ja tas nav iespējams, ieteicams izmantot sānu rokturus taisnas formas vai pistoles roktura korpusiem; pneimatiskajām leņķa uzgriežnatslēgām Turiet griezējinstrumentus asus un tīrus. *Parēzi uzturētiem griezējinstrumentiem ar asām malām ir mazāks risks aizķerties, un tos ir vieglāk kontrolēt. Ieteicams izmantot absorbēšanas stieņus. Jebkurā gadījumā ir ieteicams izmantot palīgīdzekļus, lai absorbētu reakcijas griezes momentu virs 4 Nm (3 lbf.ft) taisna korpusa instrumentiem, virs 10 Nm (7,5 lbf.ft) pistoles roktura instrumentiem un virs 60 Nm (44 lbf.ft) pneimatiskajām leņķa uzgriežnatslēgām.*

Trīcienurbju / skrūvgrīžu drošības brīdinājumi

- a) Izmantojiet ausu aizsargus trīcienurbšanas laikā. *Paķāušana trokšņa iedarbībai var radīt dzirdes zudumu.*
- b) Izmantojiet papildu rokturi(-us), ja iekļauts komplektācijā. *Kontroles zaudēšana var izraisīt miesas bojājumus.*
- c) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, veicot darbus, kad griešanas instruments var saskarties ar slēptiem vadiem. Griešanas instrumenta, tam saskaroties ar aktīvu vadu, pakļautās metāla detaļas var vadīt strāvu un izraisīt strāvas trieciena risku operatoram.
- d) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, veicot darbus, kad stiprinājums var saskarties ar slēptiem vadiem. Stiprinājuma, tam saskaroties ar aktīvu vadu, pakļautās metāla detaļas var vadīt strāvu un izraisīt strāvas trieciena risku operatoram.
- e) Kontakts ar urbja uzgali, skaidām vai darba virsmu var radīt iegriežu-mus vai apdegumus. *Izvaiieties no saskares un valkājiet atbilstošus cimdus, lai aizsargātu rokas.*
- f) Lai izvairītos no gara griezuma skaidām, pielietojiet intermitējošu urbja spiedienu.
- g) Urbja uzgali var piepeši iestrēgt un radīt apstrādājamā materiāla vai ierīces griešanas, kas var izraisīt rokas vai pleca ievainojumu. *Samaziniet lejup vērsto spiedienu, uzgalim izejot cauri apstrādājamai virsmai.*

3) Lidojošu objektu bīstamība

- a) Vienmēr, strādājot ar instrumentu vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.
- b) Pārlicinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošu acu un sejas aizsardzības līdzekļus. *Pat niecīgākās atlīzas var radīt acs traumu un izraisīt akulumu.*
- c) Montāžas mezglus, kuriem nepieciešams konkrēts griezes moments, ir jāpārbauda ar griezes momenta mērītāju. *Tā saucamās „klikska” apgrieziena ierīces nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret pārāk stipru piegriešanu. Pārāk pievilkta vai vaļiņas skrūves var radīt nopietnus savainojumus, tām lūstot vai izkriņot. Vaļiņas detaļas var radīt prettriecienu.*
- d) Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst pārveidot.
- e) Neizmantojiet manuālos uzgāļus. Izmantojiet tikai elektriskos vai triecienuzgaļus labā stāvoklī.

4) Atkārtotu kustību bīstamība

- a) Izmantojot elektroinstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- b) Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtām nelīdzsvarotām pozām. *Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.*
- c) Neignorējiet tādus simptomus kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldzi, dzīnkstēšana,

tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums. *Apturiet instrumenta lietošana, paziņojiet par to darba devējam un vērsties pie ārsta.*

5) Trokšņa un vibrāciju bīstamības

- a) Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, dzīnkstēšanu. *Izmantojiet piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.*
- b) Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plauktu asinsritēi. *Valkājiet silts drēbes un turiet plaukstas siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.*
- c) Turiet instrumentu vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas riski ir lielāki, kad satvēriens ir ciešs. *Kur iespējams, izmantojiet piekares sviru vai uzstādiēt sānu rokturi.*
- d) Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:
- darbiniet un apkopiet instrumentu un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu;
 - nelaujiet urbja uzgalim vibrēt uz uz apstrādājamā materiāla.
 - Neizmantojiet nodilušus vai slikti nofiksējamus skrūvgrīža uzgāļus.

6) Darbavietas bīstamība

- a) Slīdēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem nopietnu ievainojumu vai nāves cēloņiem. *Nekārtīgas vietas un darbagalāji palielina negadījumu risku.*
- b) Nelietojiet šaurās telpās. *Sargiet rokas no iespīšanas starp darbarīku un apstrādājamo materiālu, it īpaši atskrūvēšanas laikā.*
- c) Sekojiet tam, lai apstrādājamais materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.
- d) Izvaieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar grūzīti, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vāzi, astmu un/vai dermatītu). *Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.*
- e) Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, uršanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štata zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:
- svins no svina saturošām krāsām;
 - kristāla silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
 - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.
- Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai samazinātu šo ietekmi no šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātas aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikro-kopiskas daļiņas.*
- f) Liela skaņas intensitāte var izraisīt paliekošus dzirdes traucējumus. *Izmantojiet piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.*
- g) Atkārtotas darba kustības, neērtas pozīcijas un pakļaušana vibrācijai var kaitēt plaukstām un rokām. *Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet darbarīka izmantošanu un konsultējieties ar ārstu.*
- h) Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. *Strādājot uzmanieties no potenciālām briesmām, kas var rasties jūsu darbības rezultātā.*

Šīs instruments nav nodrošināts pret saskari ar elektrisko strāvu vadošiem elementiem.

Mūsu mērķis ir ražot instrumentus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākais padoms par drošību šim vai jebkuram instrumentam esat JŪS. Jūsu piesardzība un veselais saprāts ir vislabākā aizsardzība pret traumām. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamus riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos. Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.

Papildu drošības informāciju skatiet:

- Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.

Vairāk informācijas par arodivesību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs:

<http://www.osha.gov> (ASV)
<http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

• NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŹ UŻYTKOWNIKOWI



(Język) Polski
(Polish)

Opólne ostrzeżenia dotyczĄce bezpieczeŃstwa obsluĝi narzĄdzi mechanicznych

▲ OSTRZEŻENIE:

- Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczĄce bezpieczeŃstwa oraz wszystkie instrukcje. NieprzeŃstżeganie ostrzeżeń i instrukcji moĝe spowodować poraĝenie prĄdem elektrycznym, poĝar i/lub powaĝne obraĝenia.
- Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszlego wykorzystania. Określenie „narzĄdzie silnikowe” w ostrzeżeniach odnosi siĄ do Twojego narzĄdzia silnikowego zasilanego prĄdem elektrycznym (z przewodem) lub narzĄdzia silnikowego zasilanego akumulatorem (bezp przewodowego).

1) BezpieczeŃstwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświelone.**
Bałagan i brak oświelienia miejsc pracy sprzyjajĄ wypadkom.
- NarzĄdzi mechanicznych nie wolno uĝywać w atmosferach wybuchowych, na przykłąd w obecnoŃci łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** NarzĄdzia mechaniczne wytwarzajĄ iskry, które mogĄ spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas wykonywania pracy narzĄdziami mechanicznymi dzieci i osoby postronne powinny znajdować siĄ w stosownej odległoŃci.** Odwrócenie uwagi moĝe spowodować utratę kontroli nad narzĄdziami.

2) BezpieczeŃstwo elektryczne

- Wtyczki narzĄdzi mechanicznych muszĄ pasować do gniazdek elektrycznych.** W Ńadnym wypadku nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczek. Nie wolno stosować Ńadnych adapterów wtyczek do zasilania uziemionych narzĄdzi mechanicznych. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdzka elektryczne zmniejszajĄ ryzyko poraĝenia prĄdem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, chłodziŃce, piece elektryczne i chłodziarki.** W przypadku uziemienia ciała wystĄpuje zwiĄkszone ryzyko poraĝenia prĄdem elektrycznym.
- NarzĄdzi mechanicznych nie wolno naraĝać na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda dostajĄca siĄ do narzĄdzia mechanicznego zwiĄksza zagroĝenie poraĝeniem prĄdem elektrycznym.
- Nie wykorzystywać przewodu w sposób niewłaŃciwy.** W Ńadnym wypadku nie wolno uĝywać przewodu zasilajĄcego do przenoszenia lub ciĄgniĄcia narzĄdzia mechanicznego ani do wyciĄgania wtyczki z gniazdzka. Trzymać przewód z dala od Ńródła ciepła, oleju, ostrych krawĄdzi lub ruchomych

czĄŃci. Uszkodzone lub splĄtane przewody zasilajĄce zwiĄkszajĄ ryzyko poraĝenia prĄdem elektrycznym.

- W przypadku uĝywania narzĄdzia mechanicznego na wolnym powietrzu należy stosować przedłuĝacz przeznaczony do uĝytku zewnĄtrznego.** Stosowanie przedłuĝacza przeznaczanego do uĝytku zewnĄtrznego zmniejsza ryzyko poraĝenia prĄdem elektrycznym.
- JeŃli nie moĝna uniknĄć uĝywania narzĄdzia mechanicznego w wilgotnym miejscu, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wylĄcznikiem rÓznicowo-prĄdowym.** Stosowanie wylĄcznika rÓznicowo-prĄdowego zmniejsza ryzyko poraĝenia prĄdem elektrycznym.

3) BezpieczeŃstwo osobiste

- Podczas uĝywania narzĄdzia mechanicznego należy być skupionym, patrzeć na to co siĄ robi i zachowywać zdrowy rozsĄdek.** Nie wolno uĝywać narzĄdzia mechanicznego bĄdĄc zmęczonym lub znajdujĄc siĄ pod wplywem narkotykw, alkoholu bĄdĄc leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzĄdziami mechanicznymi moĝe doprowadzić do powaĝnych obraĝeŃ.
- Stosować Ńrodki ochrony indywidualnej. Zawsze noŃ siĄ okulary ochronne.** Uĝywane w odpowiednich warunkach sprzĄt ochronny, taki jak maska przeciwpylewa, antypoŃŃizgowe obuwie ochronne, kask ochronny i ochronniki slychu, przyczynia siĄ do zmniejszenia ryzyka obraĝeŃ ciała.
- Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu narzĄdzia mechanicznego.** Przed podlĄczeniem do sieci zasilajĄcej i/lub pakietu akumulatorowego bĄdĄc przed podniesieniem lub przeniesieniem narzĄdzia należy siĄ upewnić, Ńe wylĄcznik znajduje siĄ w pozycji wylĄczonej. Przenoszenie narzĄdzi mechanicznych z palcem na wylĄczniku lub podlĄczenie ich do zasilania przy wlĄczonym wylĄczniku sprzyja wypadkom.
- Przed uruchomieniem narzĄdzia mechanicznego należy wyjĄć klucz regulacyjny.** Klucz pozostawiony w obrotowym elemencie narzĄdzia mechanicznego moĝe spowodować obraĝenia.
- Nie wychylać siĄ za daleko poza miejsce pracy.** W kaĝdych okolicznoŃciach należy utrzymywać odpowiednie oparcie dla nóg oraz równowagĄ. Umoĝliwia to zachowanie lepszej kontroli nad narzĄdziami w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiedniĄ odzieĝ.** Nie wolno nosiĆ luźnego ubrania ani biĝuterii. Włosy, ubranie i rĄkawice trzymać z dala od ruchomych czĄŃci. Luźne ubranie, biĝuteria lub długie włosy mogĄ wkrĄcić siĄ w ruchome czĄŃci.
- JeŃli do narzĄdzi mogĄ być podlĄczone urzĄdzenia do odsysania i zbierania pyłu, należy zadbac o prawidłowe podlĄczenie i uĝywanie tych urzĄdzeŃ.** Stosowanie urzĄdzenia do zbierania pyłu moĝe ograniczyĆ zagroĝenia zwiĄzane z pyłem.

4) Użytkowanie i konserwacja narzędzi mechanicznych

- a) Nie wolno przeciągać narzędzia mechanicznego. Stosować właściwe narzędzie mechaniczne do wykonywanego zadania. *Właściwe narzędzie mechaniczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej z szybkością, na którą zostało zaprojektowane.*
- b) Nie wolno używać narzędzia mechanicznego, jeśli jego wyłącznik nie działa. *Narzędzie mechaniczne, które nie może być sterowane wyłącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c) Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem narzędzia mechanicznego do miejsca przechowywania należy odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i/lub pakietu akumulatorowego. *Stosowanie takich zapobiegawczych środków bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia mechanicznego.*
- d) Nieużywane narzędzia mechaniczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, a ponadto nie wolno zezwalać na posługiwanie się narzędziami mechanicznymi przez osoby nieobeznane z ich obsługą. *Narzędzia mechaniczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*
- e) Utrzymywać narzędzia mechaniczne we właściwym stanie technicznym. Sprawdzać, czy nie występuje niewyosiowanie bądź zacinanie się części ruchomych, uszkodzenie części lub jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia mechanicznego. Jeśli narzędzie mechaniczne jest uszkodzone, przez użyciem należy je naprawić. *Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja narzędzi mechanicznych.*
- f) Narzędzia skrawające należy utrzymywać w ostrym i czystym stanie. *Właściwie konserwowane narzędzia skrawające, o ostrych krawędziach skrawających, są mniej podatne na zakleszczanie i dają się łatwiej prowadzić.*
- g) Narzędziem mechanicznym, akcesoriami, nożami i oprawkowymi itp. należy posługiwać się zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając panujące warunki pracy oraz rodzaj wykonywanego zadania. *Używanie narzędzia mechanicznego do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.*

5) Użytkowanie i konserwacja narzędzi akumulatorowych

- a) Ładowanie akumulatora należy wykonywać wyłącznie przy użyciu ładowarki określonej przez producenta. *Ładowarka nadająca się do ładowania pakietu akumulatorowego określonego typu może stwarzać niebezpieczeństwo pożaru w przypadku jej używania do ładowania innego pakietu akumulatorowego.*
- b) Narzędzia mechaniczne należy zasilać wyłącznie przy użyciu ściśle określonych pakietów akumulatorowych. *Używanie jakiegokolwiek innego pakietu akumulatorowego może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń ciała i pożaru.*
- c) Nieużywany pakiet akumulatorowy należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie biegunów pakietu akumulatorowego. *Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*
- d) W złych warunkach użytkowania z akumulatora może wydostać się elektrolit; unikać kontaktu. *W razie przypadkowego kontaktu ze skórą przemyć skażoną powierzchnię ciała wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy ponadto zwrócić się o pomoc lekarską. Elektrolit wydostający się z akumulatora może spowodować podrażnienia lub oparzenia.*

6) Serwis

- a) Naprawę posiadanego narzędzia mechanicznego należy powierzać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu, używającemu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa użytkowania narzędzia mechanicznego.

Dodatkowe zasady dotyczące bezpieczeństwa

1) Niebezpieczeństwo pochwylenia

- a) Zachować odstęp od obracającego się zespołu napędowego. *Pochwylenie luźnej odzieży, rękawic, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub zranieniem.*
- b) Nie wolno nosić luźnych rękawic ani rękawic z poprzeczanymi bądź wystrzępionymi palcami. *Rękawice mogą zostać pochwycone przez obracający się napęd, powodując urwanie lub złamanie palców.*

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy z śrubowkrętami i kluczami maszynowymi

- a) Obracające się nasadki napędowe i przedłużki mechanizmu napędowego mogą z łatwością pochwylić gumowane lub wzmocnione metalem rękawice.
- b) W żadnym wypadku nie wolno chwycić napędu, nasadki lub przedłużki mechanizmu napędowego.
- c) Nie używać w przypadku występowania nadmiernego zużycia. *Sprzęgło może nie funkcjonować, co spowoduje nagły obrót uchwyty narzędzia.*
UWAGA Powyższe ostrzeżenie może zostać pominięte dla narzędzi bezsprzęgłowych

2) Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- a) Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- b) Narzędzie należy trzymać prawidłowo: należy być przygotowanym do przeciwdziałania normalnym lub nagłym ruchom narzędzia. *Operator musi mieć możliwość posługiwania się obiema rękami.*
- c) Aby zmniejszyć wpływ nagłego działania momentu obrotowego podczas końcowej fazy dokręcania i początkowej fazy odkręcania, należy zawsze podtrzymywać uchwyt narzędzia w kierunku przeciwnym do obrotów wrzeciona.

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy z śrubowkrętami i kluczami maszynowymi

- a) Podczas wykonywania prac, w trakcie których element złączny może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznym, narzędzie mechaniczne należy trzymać za izolowany uchwyt. *Elementy złączne, stykające się z przewodem będącym pod napięciem ("gorącym"), mogą spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach narzędzia, w wyniku czego może nastąpić porażenie operatora prądem elektrycznym.*
- b) Nosić ochronniki słuchu. *Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- c) Po wyregulowaniu sprzęgła należy natychmiast sprawdzić poprawność działania.
UWAGA Powyższe ostrzeżenie może zostać pominięte dla narzędzi bezsprzęgłowych.
- d) Nie używać w przypadku występowania nadmiernego zużycia. *Sprzęgło może nie funkcjonować, co spowoduje nagły obrót uchwyty narzędzia.*
UWAGA Powyższe ostrzeżenie może zostać pominięte dla narzędzi bezsprzęgłowych.
- e) Jeśli jest to możliwe, należy posługiwać się podwieszanym ramieniem w celu zabsorbowania reakcyjnego momentu obrotowego. Jeśli jest to niemożliwe, zaleca się używanie

uchwytów bocznych w przypadku narzędzi z uchwytem prostym i uchwytem pistoletowym; w przypadku kątowych wręteków do nakrętek zaleca się używanie drążków reakcyjnych. W każdym przypadku zaleca się stosowanie odpowiednich sposobów absorbowania reakcyjnego momentu obrotowego o wartości powyżej 4 Nm (3 lbf.ft) w przypadku narzędzi z uchwytem prostym, powyżej 10 Nm (7,5 lbf.ft) w przypadku narzędzi z uchwytem pistoletowym i powyżej 60 Nm (44 lbf.ft) w przypadku kątowych wręteków do nakrętek.

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarką udarową / członami napędzanymi

- a) Na czas wiercenia udarowego załóż ochraniacze na uszy. Nadmierny hałas może spowodować utratę słuchu.
- b) Skorzystaj z dodatkowych rączek, jeśli zostały dołączone do urządzenia. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- c) Trzymać narzędzie napędzane poprzez uchwyty zewnętrzne izolujące w trakcie wykonywania operacji, gdzie nasadka tnąca może stykać się z niewidocznymi przewodami elektrycznymi. Nasadka tnąca stykająca się z przewodem „pod napięciem” może wystawić części metalowe narzędzia do działania „napięcia” i spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora maszyny.
- d) Trzymać narzędzie poprzez izolujące powierzchnie uchwytów w trakcie wykonywania prac, gdzie element złączny może stykać się z niewidocznymi przewodami elektrycznymi. Elementy złączne stykające się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że części metalowe narzędzie będą także „pod napięciem” i porażić użytkownika narzędzia prądem elektrycznym.
- e) W przypadku kontaktu z wiertłem, wirami lub obrabianą powierzchnią można doznać rany ciętej lub poparzenia. Unikaj kontaktu i nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- f) Stosować przerywany docisk wiertarki, aby uniknąć długich wirów.
- g) Wiertło może się nagle zakleszczyć i spowodować obrót obrabianego przedmiotu lub narzędzia, powodując obrażenia ramienia lub barku. Zmniejszyć ciśnienie w chwili przejścia wiertła na wylot.

3) Niebezpieczeństwo zranienia odłamkiem obrabianego materiału

- a) Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- b) Należy również zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- c) Montaż wymagający stosowania określonego momentu obrotowego należy kontrolować przy użyciu miernika momentu. Klucze dynamometryczne z mechanizmem zapadkowym nie zapewniają dostatecznej kontroli nad potencjalnie niebezpiecznym stanem przeciążenia w wyniku nadmiernego momentu obrotowego. Dokręcanie elementów złącznych zbyt dużym lub zbyt małym momentem obrotowym może doprowadzić do ich pęknięcia lub poluzowania i rozłączenia, co może spowodować poważne obrażenia ciała. Uwolnione elementy mogą stać się pociskami.
- d) Niniejszego narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- e) Nie wolno używać nasadek przeznaczonych do narzędzi ręcznych. Używać wyłącznie będących w dobrym stanie nasadek do narzędzi mechanicznych lub do narzędzi udarowych.

4) Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- a) Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- b) Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- c) Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

5) Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- a) Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- b) Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladeści skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- c) Narzędzie należy trzymać lekko, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie jest to możliwe należy stosować podwieszane ramię lub zamocować boczny uchwyt.
- d) Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
 - użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
 - nie dopuszczać, aby wiertło wpadało w drgania podczas wiercenia przedmiotu obrabianego.
 - Nie używaj zużytych lub niepasujących końcówek wrętekarki.

6) Zagrożenia związane z miejscem pracy

- a) Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/wywrócenie/upadek. Bałagan w miejscu pracy oraz na stołach warsztatowych sprzyja obrażeniom.
- b) Nie używać narzędzia w ograniczonych przestrzeniach. Podczas użytkowania narzędzia, szczególnie podczas odkręcania, należy uważać na ręce, aby nie uległy zmięczeniu między narzędziem i przedmiotem obrabianym.
- c) Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.
- d) Uniknąć wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować zły stan zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- e) W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzi substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą

powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodnością. Przykładem takich substancji są między innymi:

- ołów z farb ołowiowych,
- cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
- arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy. Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy.

Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.

- f) **Wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu.** Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- g) **Powtarzające się ruchy rąk, nienaturalne pozycje ciała oraz narażenie na drgania mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion.** W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladeści skóry należy zaprzestać używania narzędzia i zasięgnąć porady lekarza.

h) **Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu.**

Należy mieć świadomość istnienia potencjalnych zagrożeń powodowanych przez wykonywane prace. Niniejsze narzędzie nie ma izolacji zabezpieczającej przed zetknięciem ze źródłami energii elektrycznej.

Naszym celem jest produkowanie narzędzi, które pomagają użytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym” jest osoba obsługująca narzędzie. Wykazywana przez operatora dbałość i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisanie w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich. Niniejsze narzędzie mechaniczne powinno być instalowane, regulowane i użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów. **Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:**

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

• NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI



Český Jazyk
(Czech)

Obecná bezpečnostní varování týkající se elektrických nástrojů

⚠ VÝSTRAHA:

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní varování a veškeré pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.
- Uchovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu. Termínem "elektrické nářadí" ve varováních označujeme vaše elektrické nářadí, napájené z elektrické sítě, nebo napájené akumulátorem (bez kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte jeho dobré osvětlení.** Nepořádek na pracovišti nebo neosvětlené pracoviště jsou častou příčinou nehod.
- b) **S elektrickými nástroji nemanipulujte ve výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou prach nebo plyny zapálit.
- c) **Při práci s elektrickým nástrojem udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozpítlování pozomosti může způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky elektrických nástrojů musí odpovídat zásuvce.** Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nikdy nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevytavujte elektrické nástroje působení deště nebo mokrého prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Dávejte pozor při manipulaci s napájecí šňůrou.** Napájecí šňůru nikdy nepoužívejte k přenašení či tažení elektrického nástroje ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Šňůru vedte mimo zdroje tepla, maziva, ostré hrany a pohyblivé díly. Poškozená či zamotaná napájecí šňůra zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nástrojem ve venkovním prostředí používejte výhradně prodlužovací šňůru vhodnou pro použití ve venkovním prostředí.** Použití šňůry vhodné pro venkovní prostředí omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Je-li nutné použít elektrický nástroj na vlhkém místě, použijte zdroj energie chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- a) **Buďte neustále ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.** Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilková nepozornost při používání elektrických nástrojů může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako je například protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, použité v příslušných podmínkách, snižují riziko osobních úrazů.

- c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji energie anebo připojením bateriového zdroje k nástroji, před zvedáním nebo přenášením nástroje se ujistěte, zda je spínač v poloze „vypnuto“. Přenášení elektrických nástrojů s prstem na spínači nebo jejich připojování ke zdroji energie se zapnutým spínačem je častou příčinou nehod.
- d) Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte nastavovací přípravek nebo klíč. Klíč nebo přípravek, který zůstane nasazen na rotující části elektrického nástroje, může způsobit zranění.
- e) Nikdy se s nástrojem příliš nenakláníjte. Po celou dobu práce s nástrojem udržujte stabilní postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v neočekávaných situacích.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, součásti oděvu a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné součásti oděvu, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud je nástroj vybaven připojením k zařízení na odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda je toto zařízení připojeno a správně používáno. Odsávání prachu může omezit rizika spojená s výskytem prachu.

4) Používání a údržba elektrického nástroje

- a) Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro danou činnost použijte vždy správný elektrický nástroj. Správně zvolený elektrický nástroj provede práci, pro kterou byl konstruovaný, lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud není možné jej vypnout spínačem. Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a je nutné jej opravit.
- c) Před prováděním jakýchkoli nastavení elektrického nástroje, výměn jeho příslušenství nebo jeho uložení vždy odpojte zástrčku elektrického nástroje od zdroje energie anebo bateriový zdroj od elektrického nástroje. Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
- d) Vypnutý elektrický nástroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovoľte, aby jej používaly osoby, které se s elektrickým nástrojem nebo těmito pokyny dobře neseznámily. Elektrické nástroje v rukách nepovolaných osob jsou nebezpečné.
- e) Údržba elektrických nástrojů. Zkontrolujte, zda elektrický nástroj není špatně nastavený, zda nedošlo k zaseknutí pohyblivých částí, poškození jakýchkoli částí nebo ke vzniku jakéhokoliv jiného stavu, který by mohl ovlivnit práci s elektrickým nástrojem. Pokud je elektrický nástroj poškozený, před použitím jej opravte. Mnoho nehod bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrických nástrojů.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. U řádně udržovaných řezných nástrojů s ostrými řeznými břity je menší pravděpodobnost zaseknutí se a snadněji se ovládají.
- g) Používejte elektrický nástroj, jeho příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu také pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět. Použití elektrického nástroje k činnosti jiné než je jeho zamýšlené použití může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5) Používání a údržba baterie

- a) Dobíjení baterie provádějte pouze s nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může představovat riziko požáru, pokud bude použita s jiným bateriovým zdrojem.
- b) Elektrické nástroje používejte pouze s bateriovými zdroji určenými konkrétně pro daný elektrický nástroj. Použití

jakýchkoli jiných bateriových zdrojů může vytvořit riziko vzniku úrazu nebo požáru.

- c) Pokud není bateriový zdroj používán, uchovávejte jej odděleně od jiných kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit vzájemné propojení kontaktů bateriového zdroje. Vzájemné zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném používání může z baterie vytect kapalina; zabraňte jakémukoli kontaktu s touto kapalinou. Pokud ke kontaktu přesto náhodně dojde, opláchněte postižené místo vodou. Při kontaktu kapaliny s okem kromě toho okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteklá z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

6) Servis

- a) Provádění servisních činností na vašem elektrickém nástroji světe výhradně kvalifikované osobě, která použije identické náhradní díly. Pouze tak bude zaručeno stále zajištění bezpečnosti elektrického nástroje.

Dodatečná bezpečnostní pravidla

1) Nebezpečí zamotání

- a) Udržujte bezpečnou vzdálenost od otáčejících se částí. Pokud nebudete udržovat volné části oděvu, rukavice, šátek nebo jiné oděvní součásti či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nástroje a příslušenství, může dojít k jejich zachycení nástrojem, což vám může způsobit udušení, skalpování anebo tržné rány.
- b) Nepoužívejte příliš volné rukavice ani rukavice s prořízlým nebo rozřepeným materiálem na prstech. Může dojít k zachycení rukavic otáčejícími se částmi nástroje, což vám může způsobit vážná poranění nebo i zlámání prstů.

Bezpečnostní varování pro utahováky a klíče

- a) Otáčející se nástavce a prodloužení nástroje mohou snadno zachytit rukavice s pryžovým povlakem nebo s kovovým zesílením.
- b) Nikdy nedržte otáčející se části nástroje, nástavce ani prodloužení nástroje.
- c) Nepoužívejte je v opotřebovaném stavu. Spojka nemusí fungovat, což může mít za následek neočekávané roztočení rukojeti nástroje.
- POZNÁMKA Pro nástroje bez spojky lze výše uvedená varování přeskočit

2) Provozní rizika

- a) Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- b) Nástroj držte správně: buďte připraveni reagovat na normální i neočekávané pohyby nástroje. Mějte vždy k dispozici obě ruce.
- c) Vždy držte rukojeť nástroje pevně, ve směru proti pohybu otáčení vřetena, abyste omezili účinek neočekávaného reakčního kroticího momentu v závěru dotahování a při zahájení uvolňování.

Bezpečnostní varování pro utahováky a klíče

- a) Při provádění operací, při nichž by se spojovací prvek mohl dotknout křivých vodičů, držte elektrický nástroj na izolovaném povrchu, určenému k uchopení nástroje. Při dotyku spojovacího prvku s vodičem „pod napětím“ se mohou dostat „pod napětí“ i kovové části elektrického nástroje a způsobit operátorovi úraz elektrickým proudem.

- b) **Noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- c) **Hned po nastavení spojky zkontrolujte její správnou činnost.**

POZNÁMKA Pro nástroje bez spojky lze výše uvedená varování přeskočit.

- d) **Nepoužívejte ji v opotřebovaném stavu.** Spojka nemusí fungovat, což může mít za následek neočekávané roztocení rukojeti nástroje.

POZNÁMKA Pro nástroje bez spojky lze výše uvedená varování přeskočit.

- e) **Je-li to možné, použijte závesné rameno absorbující reakční moment.** Pokud není možné použít závesné rameno, je doporučeno v případě nástrojů s rovným pouzdem či pistolovou rukojetí použít boční rukojeti; v případě úhlových utahováků je doporučeno použití reakčních tyčí. V každém případě je doporučeno použití prostředky schopné absorbovat reakční moment vyšší než 4 Nm (3 lbf.ft) u nástrojů s rovným pouzdem, vyšší než 10 Nm (7,5 lbf.ft) u nástrojů s pistolovou rukojetí a vyšší než 60 Nm (44 lbf.ft) u úhlových utahováků.

Bezpečnostní varování pro příklepové vrtáčky / rázové utahováky

- a) **Při práci s příklepovou vrtáčkou noste chrániče sluchu.** Vystavením hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- b) **Pokud je s nástrojem dodávána dodatečná rukojeť (1), použijte ji.** Ztráta ovládatelství může způsobit zranění osoby.
- c) **Při provádění činnosti při němž se může vrtací příslušenství dotknout skrytého vodiče, držte elektrické nářadí za rukojeť s izolovaným povrchem.** Vrtací příslušenství může při dotyku s "živým" vodičem vystavit kovové části elektrického nářadí protékajícímu proudy a dát pracovníkovi elektrický výboj.
- d) **Při provádění činnosti při němž se může spojovací materiál dotknout skrytého vodiče, držte elektrické nářadí za rukojeť s izolovaným povrchem.** Spojovací materiál může při dotyku s "živým" vodičem vystavit kovové části elektrického nářadí protékajícímu proudy a dát pracovníkovi elektrický výboj.
- e) **Může dojít k pořezání nebo popálení, pokud se dotknete bříty vrtáku, tríssek nebo pracovního povrchu.** Zabraňte dotyku a používejte k ochraně rukou vhodné pracovní rukavice.
- f) **Používejte nepravděelný vrtací tlak, abyste zamezili tvorbě dlouhých tríssek.**
- g) **Je-li to možné, použijte závesné rameno absorbující reakční moment.** Pokud není možné použít závesné rameno, je doporučeno použít boční rukojeti v následujících případech: Při průniku snižte přítlak.

3) Rizika odletávajících předmětů

- a) **Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.**
- b) **Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.** I malé odletávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- c) **Montážní sestavy vyžadující konkrétní utahovací moment musí být zkontrolovány pomocí měřiče krouticího momentu.** Tak zvané „zapadkové“ momentové klíče nejsou schopny zjistit potenciálně nebezpečné stavy přetažení. Přetažení či naopak nedotažení upevňovacích prvků, které se mohou rozlomit, uvolnit nebo oddělit, může mít za následek vznik vážného úrazu. Uvolněné montážní sestavy se mohou změnit na odletávající předměty.
- d) **Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.**

- e) **Nepoužívejte ruční nástavce.** Používejte pouze nástavce určené pro nástroj nebo rázové nástavce, a to vždy v dobrém stavu.

4) Rizika spojená s opakovaným pohybem

- a) **Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.**
- b) **Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoliv nepřijemných či nejistých a nevyvážených poloh.** Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.
- c) **Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost.** Pěstářské nástroj používá, informujte svého zaměstnavatele a poradte se s lékařem.

5) Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- a) **Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších.** Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- b) **Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží.** Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví stulost, brnění, bolest nebo zblánění kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poradte se s lékařem.
- c) **Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší.** Je-li to možné, používejte závesné rameno nebo na nástroj nasaďte boční rukojeť.
- d) **Zaučelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku a vibrací:**
 - Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
 - Nenechávejte bít vrtáku kmitat na obrobku;
 - Nepoužívejte opotřebované nebo špatně uchycené bity šroubováků.

6) Rizika na pracovišti

- a) **Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů.** Nepořádek na pracovišti a pracovním stole je častou příčinou vzniku úrazu.
- b) **Nepoužívejte nástroj v omezeném prostoru.** Dbejte, aby nemohlo dojít k rozdrácení rukou mezi nástrojem a obrobkem, zejména při povolování spojů.
- c) **Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.**
- d) **Vyhnete se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu).** Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- e) **Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí.** Některé příklady takových chemických látek jsou následující:

- Olovo z olovnatých barev;
- Cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdvia;
- Arsen a chrom z chemicky upravené pryže.

Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek, pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.

- f) **Vysoké hladiny hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu.** Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- g) **Opakované pracovní pohyby, nepřirozené polohy a působení vibrací mohou být pro ruce a paže škodlivé.** Pokud se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbledání kůže, přestaňte nástroj používat a poraďte se s lékařem.

h) V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně.

Dávejte pozor na potenciální rizika vznikající v důsledku vaší pracovní činnosti. Tento nástroj není izolován pro případ dotyku se zdroji elektrického proudu.

Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše opatrnost a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou před úrazem. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější. Tento elektrický nástroj směji instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a školení operátoři.

Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.

Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na následujících webových stránkách:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATELŮVI



Slovenský
(Jazyk) (Slovak)

Všeobecné bezpečnostné varovania pre elektrické nástroje

⚠ VAROVANIE:

- Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie. Termín "elektrický prístroj" vo varovaniach odkazuje na váš elektrický prístroj prevádzkovaný na hlavnom prúde el. energie s káblom alebo prevádzkovaný pomocou batérie (bezkáblovo).

1) Bezpečnosť pracovnej oblasti

- a) **Na pracovisku udržujte poriadok a dobre ho osvetlite.** *Preplnené a tmavé oblasti sú rizikovejšie.*
- b) **S elektrickými nástrojmi nemanipulujte vo výbušnej atmosfére, ako napr. v prítomnosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrické nástroje spôsobujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Zabezpečte, aby boli deti a pozorovatelia v dostatočnej vzdialenosti od elektrického nástroja.** *Pri rozptylení môžete stratiť kontrolu.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického nástroja musí byť vhodná do danej zásuvky.** *Nikdy nijakým spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nikdy nepoužívajte adaptéry. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú potrubie, radiátory, sporáky a chladničky.** *V prípade, že vaše telo je uzemnené, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.*

c) Elektrický nástroj nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.

Peniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nesmiete poškodiť prírodný kábel. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani na odpájanie prístroja. Kábel držíte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) Pri prevádzke elektrického nástroja používajte predĺžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri. *Používanie kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) Ak používate elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, je nevyhnutné použiť zdroj s prúdovým chráničom (RCD). *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Osobná bezpečnosť

- a) **Buďte neustále ostražití, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri narábaní s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** *Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky elektrických nástrojov môže mať za následok vážne zranenie.*
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu zraku.** *Ochranné prostriedky ako napr. maska proti prachu, protišmyková obuv, prilba alebo ochrana sluchu použité vo vhodných podmienkach znižujú riziko osobných zranení.*
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením spotrebiča do zdroja napájania a/alebo batérií, zdvihnutím alebo prenosom nástroja skontrolujte, či je vypínač v polohe Vypnuté. *Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo napájanie elektrických nástrojov, keď majú vypínač v polohe Zapnutý, môže spôsobiť nehody.***

- d) Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte prípadný nastavovací alebo uťahovací kľúč. V opačnom prípade môžu tieto kľúče, ak sú pripojené k rotujúcej časti elektrického nástroja, spôsobiť zranenie.
- e) Nenaťahujte sa. Udržujte stabilný postoj a rovnováhu počas celej doby narábania s nástrojom. To vám umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- f) Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržujte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) V prípade, že sú k dispozícii zariadenia na odsávanie prachu a iné zberné zariadenia, skontrolujte, či sú správne pripojené a použiteľné. Použitie odsávača prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické nástroje

- a) Elektrický nástroj nepretěžujte. Použite elektrický prístroj vhodný na daný účel. Správny elektrický prístroj vykoná danú prácu lepšie a bezpečnejšie spôsobom, na ktorý bol navrhnutý.
- b) Elektrický nástroj nepoužívajte, ak nefunguje správne vypínač. Akýkoľvek nástroj, ktorý nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- c) Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, zmien príslušenstva alebo pred skladovaním elektrických nástrojov odpojte zástrčku zo zdroja napájania a/alebo odpojte batérie. Každé preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia nástroja.
- d) Nástroje s jalovým výkonom uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito nástrojmi alebo s týmito pokynmi, aby ich používali. Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neškolených osôb.
- e) Udržujte elektrické nástroje. Skontrolujte, či nedošlo k vyoseniu pohyblivých častí alebo ich spojeniu s materiálom vplyvom trenia, ich zlomeniu alebo iným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené použitím zle udržiavaných elektrických nástrojov.
- f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zachytenie materiálu vplyvom trenia a ľahšie sa ovládajú.
- g) Elektrický nástroj, príslušenstvo a nadstavce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom treba vziať do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Použitie elektrického nástroja na iné operácie, než na ktoré je určený, by mohlo spôsobiť vznik nebezpečnej situácie.

5) Používanie a starostlivosť o batérie

- a) Dobíjanie vykonajte iba s nabíjačkou špecifikovanou výrobcom. Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko poranenia alebo požiaru.
- b) Elektrické nástroje používajte iba so špeciálne určenými batériami. Použití jakýchkoliv iných bateriových zdrojů může vytvořit riziko vzniku úrazu nebo požáru.
- c) Keď sa batérie nepoužívajú, uschovajte ich v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako napr. sponiak na papier, minci, kľúčov, klinčov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré dokážu vytvoriť prepojenie z jedného pólu na druhý. Skratovanie pólů batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) V nevhodných podmienkach môže z batérie uniknúť tekutina, vyhnite sa kontaktu. V prípade kontaktu s tekutinou opláchnite dané miesto vodou. V prípade kontaktu tekutiny

s očami vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vyliatá z batérie môže spôsobiť podráždenia alebo popálenie.

6) servis

- a) Elektrický nástroj môže opravovať iba kvalifikovaný odborník za použitia identických náhradných dielov. Zabezpečí sa tak zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Dotatočné bezpečnostné pravidlá

1) Nebezpečenstvo zamotania

- a) Uchovávajte mimo otočného pohonu. V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkami, náhrdelníkmi, vlasmi a strojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.
- b) Nenoste voľné rukavice ani rukavice s otvori na prsty ani rozstrapatené rukavice. Rukavice sa môžu zachytiť do otočného pohonu, čo môže spôsobiť odrezanie alebo zlomenie prstov.

Bezpečnostné varovanie pre vodiče a kľúče

- a) Do násad a nadstavcov otočného pohonu sa polahky môžu zachytiť rukavice s gumeným povrchom alebo kovovými výstupami.
- b) Nikdy nechytajte pohon, zásuvku ani nadstavec pohonu.
- c) **Nepoužívajte v opotrebovanom stave.** Spojka by nemusela pracovať a výsledkom by bola náhla rotácia držadla nástroja. **POZNÁMKA:** Pre prístroje bez spojok sa vyššie uvedené varovanie môže vynechať.

2) Nebezpečenstva pri prevádzke

- a) Pracovníci obsluhu a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- b) Nástroj držte v správnej polohe: **Buďte pripravení reagovať** na normálne alebo náhle pohyby. **Majte k dispozícii obidve ruky.**
- c) Držadlo nástroja vždy bezpečne podprite v opačnom smere proti otáčaniu vretena, aby sa znížil účinok náhle momentovej reakcie v koncovej fáze zatiahnutia a počiatočnej fáze povoloovania.

Bezpečnostné varovanie pre vodiče a kľúče

- a) Pri vykonávaní úkonu, kde by mohlo dôjsť ku kontaktu uťahovača so skrytou kabelážou, držte elektrický nástroj za izolovaný povrch rukoväte. Uťahovače, ktoré prichádzajú do kontaktu s káblom "pod napätím", môžu preniesť "napätie" na nezakryté kovové časti elektrického nástroja a spôsobiť operátorovi úraz elektrickým prúdom.
- b) **Noste chrániče uší.** Vystavovaniu sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- c) **Ľneď po nastavení spojky skontrolujte správne operácie.** **POZNÁMKA:** Pre prístroje bez spojok sa vyššie uvedené varovanie môže vynechať.
- d) **Nepoužívajte a výsledkom by bola náhla rotácia držadla nástroja.** **POZNÁMKA:** Pre prístroje bez spojok sa vyššie uvedené varovanie môže vynechať.
- e) **Ak je to možné, použite rameno nápravy na absorbovanie záťažného momentu.** Ak to nie je možné, odporúčame bočné rukoväte pre zapuzdrené nástroje a nástroje s pištoľovou rukoväťou; pre uhlové uťahovacie kľúče odporúčame reakčné tyče. V každom prípade odporúčame použiť pomôcku na absorbovanie reakčného krútiaceho momentu nad 4 Nm (3 lbf.ft) u zapuzdrených nástrojov, nad 10 Nm (7,5 lbf.ft) u nástrojov s pištoľovou rukoväťou, a nad 60 Nm (44 lbf.ft) u uhlových uťahovacích kľúčův.

Bezpečnostné varovanie priklepovej vrtačky / vodičov

- Noste ochranné chrániče na uši, keď používate priklepovú vrtačku. Vystavenie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte pomocné držiadlá/rukoväte, ak sa dodávajú s prístrojom. Strata kontroly môže spôsobiť osobné zranenie.
- Držte nástroj el. energie za izolované povrchy na uchopenie, keď vykonávate operáciu, kde sa môže nástavec na rezanie dostať do kontaktu so skrytým káblom a elektroinštaláciou. Nástavec na kontaktovanie „živého“ kábla môže vystaviť kovové časti nástroja el. energie na „živo“ a operátor by mohol dostať el. šok.
- Držte nástroj el. energie za izolované povrchy na uchopenie, keď vykonávate operáciu, kde sa môže upevňovadlo dostať do kontaktu so skrytým káblom a elektroinštaláciou. Upevňovadlá na „živý“ kábel môžu vystaviť kovové časti el. nástroja na „živo“ a operátor by mohol dostať el. šok.
- Môže dôjsť k porezaniu alebo popáleniu, ak sa dotknete vrtačky korunky, triesok alebo pracovnej plochy. Vyhňte sa kontaktu a nosne vhodne rukavice na ochranu rúk.
- Používajte nepravidelný vrtačí tlak, aby ste zamedzili tvorbe dlhých triesok.
- Korunový vrtač môže náhle uviaznuť a roztočiť obrobok alebo nástroj, pričom môže dôjsť k poraneniu ramena alebo pleca. Pri prieniku znížte prtlak.

3) Nebezpečenstvo odletujúcich častí

- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazu vzdorné chrániče očí a tváre. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Montážne operácie so špecifickým momentom zatiahnutia musia byť skontrolované meračom momentu. Tzv. „cvakacie“ momentové kľúče nekontrolujú potenciálne nebezpečné podmienky prílišného utiahnutia. Vážne poranenia môžu spôsobiť príliš alebo málo utiahnuté skrutky a matice, ktoré sa môžu zlomiť alebo uvoľniť a následne odskočiť. Uvoľnené príslušenstvo môže byť odvrhnuté.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Nepoužívajte ručné nástrčky. Používajte iba mechanické alebo nástrčkové kľúče v dobrom stave.

4) Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pociťovať nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

5) Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k

znečítliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Tam kde je to možné použite rameno nápravy alebo pripevnite bočnú rukoväť.

- Abyste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:

- Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Nedovoľte, aby sa korunka vrtačka chcela na obrobku.
- Nepoužívajte opotrebované alebo nesediace vrtačky skrutkovača.

6) Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Preplnená pracovná oblasť a neporiadok na pracovnom stole zvyšujú riziko zranení.
- Nepoužívajte nástroj v stiesnenom priestore. Dajte pozor, aby nedošlo k stlačeniu alebo rozdrveniu ruky, ak by sa dostala medzi nástroj a dielec, najmä pri povolovaní skrutiek.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.
- Predičte výdychnutiu prachu, výparov alebo suty, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vrtní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
 - olovo z olivnatých farieb,
 - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
 - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gypsu.

Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.

- Vysoké zvukové hladiny hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Opakované pracovné pohyby, nevhodná poloha a vystavenie vibráciám môže mať škodlivý vplyv na paže a ruky. Ak dôjde k znečítliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať a vyhľadajte lekára.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Majte na mysli možné nebezpečenstvá vyplývajúce z vašej pracovnej činnosti. Tento nástroj nie je izolovaný na kontakt so zdrojmi elektriny.

Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokiaľ sme sa zvyraznili tie najdôležitejšie. Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.

Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pripalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odhodné združenie.

Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Európa)

VARNOSTNA NAVODILA

• NE ZAVRŽITE – PREDAJTE UPORABNIKU



Slovenski (Jezik)
(Slovenian)

Splošna opozorila glede varnosti pri električnem orodju

⚠ OPOZORILO:

- Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Če opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.
- Vsa opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnosti. Izraz „pnevmatsko orodje“ v opozorilih se nanaša na pnevmatsko orodje z električnim napajanjem (kabelsko) ali pnevmatsko orodje na baterije (brezžično).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro razsvetljeno.**
Razmetane mize in temna območja vabijo nezgode.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivnih atmosferah, kot v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnemajo prah ali hlape.*
- Med delom z električnim orodjem se otroci in druge osebe ne smejo približevati delovnemu mestu.** *Če vas kaj zmoti, lahko izgubite nadzor.*

2) Električna varnost

- Vtič električnega orodja mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča nikoli ne spreminjajte na noben način. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnih udarov.
- Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so pipe, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.*
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** *Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.*
- Kabla ne smete zlorabljati.** Kabla ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabel ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali premičnim delom. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.*
- Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabite podaljševalni kabel, primeren za uporabo na prostem.** *Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*
- Če se delu z električnim orodjem na mokri lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno z napravo na diferencialni tok (RCD).** *Uporaba naprave na diferencialni tok zmanjša tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- Pri uporabi orodja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in uporabljajte zdrav razum.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste zaspani ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med uporabo električnih orodij lahko povzroči hude osebne poškodbe.

- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** *Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, zaščitni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščitna sluha, ki se uporabljajo za ustrezne pogoje, zmanjšajo resnost osebnih poškodb.*
- Preprečite neželen zagon.** *Pred povezavo z električnim napajanjem in/ali baterijskim paketom in preden primete ali prenašate orodje, morate poskrbeti, da bo stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja medtem, ko držite prst na stikalo ali povežete električno orodje z napajanjem, kliče po nezgodi.*
- Pred vklopom orodja odstranite prilagoditvene ključe ali ključe za odvijanje.** *Ključ za odvijanje ali ključ, ki ga pustite priključenega na vrteči del orodja, lahko povzroči osebne poškodbe.*
- Pri delu ne segajte predaleč.** *Vedno imejte ustrezno podlago in ohranjajte ravnotežje. S tem imate boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- Nosite ustrezna oblačila.** *Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleke in rokavice ne približujte premičnim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.*
- Če so naprave zaščitene s povezavo naprav za odstranjevanje in zbiranje praha, poskrbite, da bodo priključeni in pravilno uporabljani.** *Uporaba naprav za zbiranje praha lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*

4) Uporaba električnega orodja in skrb zanj

- Električnega orodja ne smete uporabljati na silo.** *Uporabite orodje, ki ustreza vašim potrebam. S pravilno izbranim električnim orodjem lahko opravite delo bolje in varneje ter pri hitrosti, za katero je bilo narejeno.*
- Električnega orodja ne uporabljajte, če ga ne morete vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.** *Električna orodja, ki jih ne morete nadzorovati s stikalom, so nevarna in jih je treba popraviti.*
- Pred kakršnimi koli prilagoditvami, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem električnega orodja morate vtič odklopiti iz električnega napajanja in/ali baterijskega paketa električnega orodja.** *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nezgodnega zagona električnega orodja.*
- Neuporabljen električni orodja shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki se ne spoznajo na električna orodja ali ta navodila, uporabljala s tem električnim orodjem.** *Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.*
- Električna orodja morate vzdrževati.** *Preverite neustrezno poravnost ali povezovanje premičnih delov, zlome in vsa druga stanja, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga morate dati pred uporabo servisirati. Mnoge nezgode povzročijo slabo vzdrževana električna orodja.*

- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Možnost vezanja pravilno vzdrževanih orodij za rezanje z ostrimi rezalnimi robovi je manjša, poleg tega pa jih je lažje upravljati.
- g) Električna orodja, dodatke in nastavke orodij, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti. Uporaba električnega orodja za operacije, ki se razlikujejo od namena uporabe, lahko privede do nevarne situacije.

5) Uporaba baterijskega orodja in skrb zanj

- a) Baterije polnite samo s polnilcem, ki ga določi proizvajalec. Polnilce, ki je primeren za eno vrsto baterijskega paketa, lahko povzroči tveganje požara pri uporabi z drugim baterijskim paketom.
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi baterijskimi paketi. Uporaba drugih baterijskih paketov lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- c) Kadar baterijskega paketa ne uporabljate, ga ne približujte drugim kovinskim predmetom, kot so papirnate sponke, kovanci, ključiči, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, s katerimi lahko vzpostavite stik med poloma. Vzpostavitev kratkega stika polov baterije lahko povzroči opeklino ali požar.
- d) Pod neprimernimi pogoji lahko pride do izbrizga tekočine iz baterije; izogibajte se stiku s to tekočino. Če pride do nezgodnega stika, tekočino izplaknite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, morate poiskati dodatno zdravniško pomoč. Tekočina, izbrizgana iz baterije, lahko povzroči draženje ali opeklino.

6) Servis

- a) Ali je vaše električno orodje servisiral usposobljen serviser, ki je pri tem uporabil samo identične nadomestne dele? S tem zagotovite ohranitev varnosti električnega orodja.

Dodatna varnostna pravila

1) Nevarnosti zaradi zapletanja

- a) Ne približujte se vrtečemu se pogonu. Če ohlapna oblačila, rokavice, nakit, ogrlice in lasje približate orodju in dodatkom, lahko pride do dušenja, izpuljenju las in ali ran.
- b) Ne nosite ohlapno prilegajočih se rokavic ali rokavic z odrezanimi oziroma nacefranimi prsti. Rokavice se lahko zapletejo v rotacijski pogon in povzročijo amputacijo ali zlome prstov.

Varnostno opozorilo za vijačnike in izvijače

- a) Rokavice, prevlečene z gumo ali ojačane s kovino, lahko z lahkoto povleče v puše rotacijskih pogonov in podaljške pogonov.
- b) Nikoli ne primate za pogon, pušo ali podaljšek pogona.
- c) Ne uporabljajte, če je v obrabljjenem stanju. mogoče je, da sklopka ne bo delovala, zaradi česar lahko pride do nenadnega zasukata držala orodja.

OPOZORILO Za orodja brez sklopke zgornje opozorilo ne velja.

2) Tveganja pri delu

- a) Upravljalci morajo biti fizično sposobni upravljati tovor, težo in moč orodja.
- b) Orodje držite v pravilnem položaju; bodite pripravljeni na protikupe na običajne ali nenadne premike. Za delo uporabljajte obe roki.
- c) Držalo orodja zmeraj varno podložite, v nasprotni smeri vrtenja vretena, da bi zmanjšali učinek nenadnih navornih reakcij pri končnem privijanju in pri začetnem rahljanju.

Varnostno opozorilo za vijačnike in izvijače

- a) Pri izvajanju del, kjer se pritrdilni element lahko dotakne skrite električne napeljave, morate električno orodje držati za izolirane prijemalne površine. Pritrdilni elementi, ki vsebujejo "živo" žico, lahko električno napajajo izpostavljene kovinske dele električnega orodja in lahko električno udarijo upravljavca.
- b) Nosite varovala za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči poškodobo sluha.
- c) Takoj zatem, ko ste prilagodili sklopko, preverite, ali stroj deluje pravilno.
- OPOZORILO Za orodja brez sklopke zgornje opozorilo ne velja.
- d) Ne uporabljajte, če je v obrabljjenem stanju. mogoče je, da sklopka ne bo delovala, zaradi česar lahko pride do nenadnega zasukata držala orodja.
- OPOZORILO Za orodja brez sklopke zgornje opozorilo ne velja.
- e) Če je mogoče, uporabite suspenzijsko roko za absorpcijo reakcijskega navora. Če to ni mogoče, se priporoča stranske ročaje za orodja z ravnim ohišjem in orodja s pištolinim ročajem; za kotne odvijaje matič se priporočajo reakcijske prečke. V vsakem primeru je priporočena uporaba sredstev za absorpcijo reakcijskega navora, ki presega 4 Nm (3 lbf.ft) za orodja z ravnim ohišjem, nad 10 nM (7,5 lbf.ft) za orodja s pištolinim ročajem in nad 60 Nm (44 lbf.ft) za kotne odvijalnike matič.

Varnostno opozorilo za udarne vrtnalnice / vijačnike

- a) Med vrtnanjem z udarnim vrtnalnikom nosite zaščito za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- b) Dodatna ročica (ročice), če je dobavljena z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
- c) Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko opravljate dela, kjer lahko prerežete prikrto električno napeljavo pod napetostjo. Če prerežete dodatek, ki se dotika žice »pod napetostjo«, lahko ta »z elektriko nabije« izpostavljene kovinske dele električnega orodja in strese upravljavca.
- d) Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko opravljate dela, kjer se lahko pritrditveni element dotakne prikrte električne napeljave. Pritrditveni elementi, ki se dotikajo žice »pod napetostjo«, lahko »z elektriko nabijejo« izpostavljene kovinske dele električnega orodja in stresejo upravljavca.
- e) Pri stiku s svedom, z okruškami ali z delovno površino se lahko urežete ali opečete. Izogibajte se stiku in nosite primerne rokavice za zaščito rok.
- f) Uporabite srednji pritisek za vrtnanje, da preprečite podolgovate odkruške.
- g) Sveder se lahko nenadoma zatakne in povzroči, da se obdelovanec ali orodje začne sukati in s tem povzroči poškodbo roke ali ramena. Pri prelomu zmanjšajte pritisek na površino.

3) Tveganja izvržkov

- a) Vedno nosite na udarce odporno zaščito za oči in obraz, če delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali se samo nahajate v njegovi bližini.
- b) Preverite, ali zaščito za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas. Tudi majhen izvržen predmet lahko oči poškoduje in povzroči slepoto.
- c) Sklope, ki zahtevajo določen vrtilni moment, je potrebno preveriti z merilcem vrtilnega momenta. Tako imenovani "klik" torzijski ključič ne preverjajo potencialno nevarnih okoliščin previsokega vrtilnega momenta. Zaradi čezmerno navitih ali premalo navitih tesnil, ki se lahko zlomijo, zrahljajo ali ločijo, lahko

pride do resnih poškodb. Zrahljani sestavni deli lahko postanejo izvršeni deli.

- d) Tega orodja in priključkov ne smete spreminjati.
e) Ne uporabljajte ročnih puš. Uporabljajte le električne ali udarne obojke v dobrem delovnem stanju.

4) Nevarnosti zaradi ponavljajočega se premikanja

- a) Pri uporabi električnega orodja za izvajanje aktivnosti, povezanih z delom, lahko uporabnik začuti neudobje v rokah, zgornjih udih, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
b) Uporabljajte udobno držo in ohranjajte varno oporo ter se izogibajte neudobnim ali neuravnoteženim držam. Spreminjanje drže med daljšim opravlilom lahko pomaga preprečiti neudobje in utrujenost.
c) Ne ignorirajte simptomov, kot so vztrajno ali ponovljivo neudobje, bolečina, drhtenje, ščemenje, zvenenje, otopelost, občutek pekočine ali otrdelost. Prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.

5) Nebepečenstva spōsoben hluokm a vibrāciām

- a) Močan hrup lahko povzroči trajno poslabšanje ali izgubo sluha in druge težave, kot je tinitus (zvonenje ali drugi zvoki v ušesih). Uporabljajte zaščito za sluh v skladu z navodili delodajalca in v skladu s predpisi s področja varnosti in zdravja pri delu.
b) Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči poškodbe živčevja in krvožilja dlani in rok. Nosite topla oblačila in poskrbite, da bodo vaše dlani tople in suhe. Če občutite odrevenelost, ščemenje ali bolečino ali če pride do bleđenja kože, prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
c) Orodje držite z varnim, vendar mehkim prijemom, saj je nevarnost poškodb zaradi vibracij v splošnem večja, če orodje držite s čvrstim prijemom. Če je mogoče, uporabite amortizer ali namestite stransko ročico.
d) Neželeno povečanje hrupa in vibracij preprečite na naslednji način:
 - Uporabljajte in vzdržujte orodje ter izbirajte, vzdržujte in menjujte nastavke ter potrošni material v skladu s temi navodili za uporabo.
 - Ne dovolite, da sveder ropota po obdelavancu;
 - Ne uporabljajte izbrbljenih vijačnih nastavkov ali takšnih, ki jih ni mogoče več dobro pritrđiti.

6) Nevarnosti na delovnem mestu

- a) Zdrs / spotik / padec so glavni vzroki za resne poškodbe ali celo smrt. Razmetana območja in delovne mize vabijo nezgode.
b) Orodja ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Pazite, da se vam roka ne uklesči med orodjem in obdelovancem, še posebej pri odvijanju.

- c) Poskrbite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.
d) Ne vdihavajte prahu, plinov ali odpadnega materiala, ki nastaja v delovnem procesu, ker lahko pride do zdravstvenih težav (na primer raka, poškodb zarodka, astme in/ali dermatitisa). Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo v zraku lebeče delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihala.
e) Prah, ki nastaja pri peskanju, žaganju, brušenju, vrтанju ali drugih gradbenih dejavnostih, lahko vsebuje kemične snovi, za katere je v zvezi državi Kaliforniji znano, da povzročajo raka, poškodbe zarodka ali druge razmnoževalne okvare. Nekateri primeri teh kemičnih snovi so:
 - svinec iz barv na svinčeni osnovi,
 - kremenčeva opeka, cement in drugi zidarski izdelki,
 - arzen in krom iz kemično obdelane gume.
Vaše tveganje pri teh izpostavljenjih je različno, odvisno od tega, kako pogosto opravljate ta tip dela. Za zmanjšanje vaše izpostavljenosti tem kemičnim snovem: delajte v dobro zračenem okolju in uporabljajte odobreno varnostno opremo, kot so protiprašne maske, posebej namenjene za filtriranje mikroskopskih delcev.
f) Visoka stopnja hrupa lahko povzroči trajno izgubo sluha. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča delodajalec ali predpisi o poklicnem zdravju in varnosti.
g) Ponavljajoči se gibi, nerodni položaji in izpostavljenost vibracijam lahko poškodujejo roke in noge. V primeru, da pride do otrplosti, ščemenja, bolečin ali beljenja kože, prenehajte uporabljati to orodje in se posvetujte z zdravnikom.
h) V nepoznanih okoliščinah, bodite izjemno previdni. Zavedajte se mogočih nevarnosti, ki jih lahko ustvarite s svojimi delovnimi aktivnostmi. To orodje ni izolirano pred stikom z viri električnega toka.

Naš cilj je proizvodnja orodij, ki vam pomagajo delati varno in učinkovito. Najpomembjša varnostna naprava za to ali katerokoli drugo orodje ste Vi sami. Vaša preudarna skrb in presoja sta najboljša zagotovilo za preprečevanje poškodb. V tem priročniku ni mogoče pokriti vseh možnih nevarnosti, vendar smo poskusili poudariti nekatere od važnejših. To orodje naj namestijo, uravnavaajo in uporabljajo le usposobljeni uporabniki.

Za dodatne varnostne informacije si pomagajte z:

- Druge dokumente in podatke, ki so priložni orodju.
- Vašem delodajalcu, zvezi in/ali panožnem združenju.

Dodatne varnostne informacije in informacije s področja medicine dela lahko dobite na naslednjih spletnih straneh:

<http://www.osha.gov> (ZDA)
<http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

SAUGOS INSTRUKCIJOS

• NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI



Lietuvių Kalba
(Lithuanian)

Bendrieji elektrinio įrankio saugos įspėjimai

⚠ ĮSPĖJIMAS:

- Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) galimi rimti sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS:

- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad prireikus galėtumėte perskaityti. Visuose perspėjimuose terminu "elektrinis įrankis" yra vadinami prie elektros tinklo jungiamieji (laidiniai) ir baterijomis maitinami (beleidžiai) elektriniai įrankiai.

1) Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. *Netvarkingose ar tamsiose vietose galimi nelaimingi atsitikimai.*
- Elektriniais įrankiais nedirbkite sprogiose atmosferose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. *Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.*
- Dirbdami elektriniais įrankiais pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys ir vaikai būtų atokiau. *Dėl dėmesio atitraukimo galite prarasti įrankio valdymo kontrolę.*

2) Elektros sauga

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti lizdui. Niekada niekaip nekeiskite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. *Elektros smūgio pavojus bus mažesnis naudojant nepakeistus kištukus ir tinkančius lizdus.*
- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. *Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.*
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. *[Elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.]*
- Atsargiai elkitės su laidu. Niekada nevilkite, netraukite elektrinio įrankio už laido, neatjunkite jo nuo elektros lizdo traukdami už laido. Laikykite laidą atokiai nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. *Dėl apgadintų ar susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio pavojus.*
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite pailginimo laidą, pritaikytą darbiui lauke. *Naudojant pritaikytą darbiui lauke laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.*
- Jei būtina dirbti elektriniu įrankiu drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo tekimą su apsauga nuo liekamosios srovės. *Naudojant liekamosios srovės prietaisą sumažėja elektros smūgio pavojus.*

3) Asmeninė sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, stebėkite ką darote ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. *Dėl momentinio nedėmesingumo dirbant su elektriniais įrankiais galite sunkiai susižaloti.*
- Naudokite asmeninę apsaugos įrangą. Dėvėkite akių apsaugą. *Susižalojimo pavojų sumažins apsauginė įranga, pavyzdžiui, apsaugos nuo dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga.*
- Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių pakuotės, prieš imdami ar nešdami įrankį patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje padėtyje. *Jei įrankį nešite pirštą laikydami ant jungiklio arba įjungsite įrankių, kurių jungiklis yra įjungtoje padėtyje, maitinimą, galimi nelaimingi atsitikimai.*
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. *Jei veržliaraktis ar raktas liks pritvirtintas prie elektrinio įrankio besisukančios dalies, galite susižaloti.*
- Nepersisverkite. Visada stenkitės tvirtai stovėti ir išlaikyti pusiausvyrą. *Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.*
- Tinkamai apsirenkite. Nesegėkite papuošalų ir nevilkite laisvų drabužių. *Pasirūpinkite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų atokiai nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali užsikabinti už judančių dalių.*
- Jei įrenginiai skirti prijungti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, užtikrinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami. *Surenkant dulkes mažėja pavojai, susiję su dulkelėmis.*

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Dirbdami su elektriniu įrankiu nenaudokite jėgos. Pasirinkite tinkamą elektrinį įrankį. *Naudodami tinkamą elektrinį įrankį geriau ir saugiau atliksite darbą projektniu įrankio greičiu.*
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jo jungiklis neišjungia arba neišjungia. *Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.*
- Prieš atlikdami bet kokius pakeitimus, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinius įrankius atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių pakuotę nuo elektrinio įrankio. *Dėl tokių prevencinių saugos priemonių sumažės netyčinio elektrinio įrankio įjungimo rizika.*
- Nenaudokiamos elektrinius įrankius laikykite vaikas nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite dirbti su elektriniu įrankiu asmenims, nesupažinusiems su įrankiu arba šiomis instrukcijomis. *Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.*
- Priziūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys gerai suscentruotos, nesulinę, ar dalys nesulūžę ir ar jų būklė nepaveiks elektrinio įrankio darbo. *Apgadintus elektros įrankius prieš naudojant reikia suremontuoti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių gali įvykti nelaimingų atsitikimų.*
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. *Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis mažiau linkę sulinkti, todėl juos lengviau valdyti.*
- Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir darbą, kurį reikia atlikti. *Jei elektrinius įrankius naudosite ne pagal paskirtį, gali kilti pavojinga situacija.*

5) Akumuliatoriaus įrankio naudojimas ir priežiūra

- Įrankius įkraukite tik naudodami gamintojo nurodytą kroviklį. *Vieno tipo akumuliatorių pakuotei tinkamas kroviklis, naudojamas su kita akumuliatorių pakuote, gali sukelti gaisro pavojų.*
- Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiomis akumuliatorių pakuotėmis. *Jei naudosite kitokias akumuliatorių pakuotes, gali kilti susižalojimo ar gaisro pavojus.*
- Nenaudojamas akumuliatorių pakuotes laikykite atokiai nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie gali sujungti vieną gnybtą su kitu. *Akumuliatoriaus gnybtų trumpasis jungimas gali nudeginti arba sukelti gaisrą.*
- Esant netinkamoms sąlygoms iš akumuliatoriaus gali išstrykti skystis; venkite sąlyčio. *Jei taip netyčia nutiktų, nuplaukite su vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, be minėtų priemonių kreipkitės pagalbos į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išstryškęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.*

6) Priežiūra

- Elektrinį įrankį turi prižiūrėti kvalifikuoti remontininkai, naudojantys tik identiškas atsargines dalis. *Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.*

Papildomi saugumo reikalavimai

1) Įsipainiojimo pavojai

- Laikykitės atokiai nuo besisukančios pavaros. *Jei nelaiškysite laisvų drabužių, pirštinių, papuošalų ir kaklo aksesuarų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite uždušti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.*
- Nemėvėkite laisvų pirštinių, ar pirštinių su nupjautais ar nudilusiais pirštais. *Besisukanti pavara gali įtraukti pirštines, todėl galite susižaloti ar susilaužyti pirštus.*

Saugaus darbo su gręžtuvais ir suktuvais taisyklės

- Besisukantys pavaros lizdai ir paiginimo įtaisai gali įtraukti gumuotas ir metalu padengtas pirštines.
- Niekada netaikykite pavaros, lizdo ar paiginimo įtaiso.
- Nenaudokite nusidėvėjusio įrankio. Veržiamasis įtaisas gali neveikti, todėl įrankio rankena gali staiga pasisukti.
PASTABA: jei įrankis veržiamojo mechanizmo neturi, šios taisyklės galima nepaisyti.

2) Su darbu susiję pavojai

- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.
- Teisingai laikykite įrankį: būkite pasirengę reaguoti į įprastinį ar netikėtą pajudėjimą. *Abi rankos turi būti laisvos.*
- Visada tvirtai laikykite įrankio rankeną, priešinga ašies sukimuisi kryptimi, kad sumažėtų staigios sūkio momento reakcijos poveikis galutinio priveržimo arba pradinio atsukimo metu.

Saugaus darbo su gręžtuvais ir suktuvais taisyklės

- Atlikdami veiksmus, kurių metu sklendė gali prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį už izoliuoto suėmimo paviršiaus. *Jei sklendė prisilies prie įelektrinto laido, metalinėmis elektrinio įrankio dalimis taip pat gali pradėti tekėti elektra, o operatorius gali patirti elektros smūgį.*
- Dėvėkite ausų apsaugas. *Triukšmas gali smarkiai pakenkti Jūsų klausai.*
- Parengiauvę veržiamąjį įtaisą, tuoj pat patikrinkite, ar gerai veikia.
PASTABA: jei įrankis veržiamojo mechanizmo neturi, šios taisyklės galima nepaisyti.
- Nenaudokite nusidėvėjusio įrankio. *Veržiamasis įtaisas gali neveikti, todėl įrankio rankena gali staiga pasisukti.*
PASTABA: jei įrankis veržiamojo mechanizmo neturi, šios taisyklės galima nepaisyti.
- Jei įmanoma, naudokite pakabos svirtį, kad būtų absorbuojamas atoveiksmio sūkio momentas. *Jei tai neįmanoma, įrankiams tiesiu korpusu ir su pistoleto tipo rankenomis naudokite šonines rankenas; kampiniams veržiasukiams rekomenduojama naudoti atoveiksmio strypus. Bet kokių atveju rekomenduojama naudoti priemones, kad būtų absorbuojamas atoveiksmio sūkio momentas, didesnis negu 4 Nm (3 svarai į pėdą) įrankiams tiesiu korpusu, didesnis negu 10 Nm (7,5 svarai į pėdą) įrankiams su pistoleto tipo rankena ir didesnis negu 60 Nm (44 svarai į pėdą) kampiniams veržiasukiams*

Saugaus darbo su smūginiais gręžtuvais / suktuvais taisyklės

- Dirbdami su smūginiu gręžtuvu visada dėvėkite ausų apsaugas. *Didelis triukšmas gali negrįžtamai pažeisti klausą.*
- Naudokitės prietaiso komplekte esančia papildoma rankena. *Nevaldomas arba prastai valdomas įrankis gali rimtai sužaloti.*
- Dirbdami su elektriniu įrankiu laikykite jį suėmę už izoliuotų rankenų, kad pjovimo antgaliai prisilietus prie paslėpto laido nenukentėtumėte. Prie laido, kuriuo teka elektros srovė, prisilietęs pjovimo antgalis gali įelektrinti visas metalines įrankio dalis ir sukelti naudotojui elektros iškravą.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu laikykite jį suėmę už izoliuotų rankenų, kad veržtuvai prisilietus prie paslėpto laido nenukentėtumėte. Prie laido, kuriuo teka elektros srovė, prisilietęs veržtuvas gali įelektrinti visas metalines įrankio dalis ir sukelti naudotojui elektros iškravą.
- Galite įsipjauti ar nusidėginti, jei prisiliesite prie grąžo ašmenų, griebtuvo ar darbo paviršiaus. *Venkite sąlyčio, o*

rankoms apsaugoti mūvėkite tinkamas pirštines.

- Naudokite kintantį grąžo slėgį, kad išvengtumėte ilgų drožlių.
- Grąžo ašmenys gali staiga užstrigti, dėl ko apdorojama detalė ar įrankis gali imti sukintis, tuo sužalodamas ranką ar petį. *Susilpninkite spaudimą žemyn pragreždami kiaurai.*

3) Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą. *Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.*
- Tam tikru sukimo momentu besisukančios dalys turi būti patikrintos sukimo momento matuokliu. *Vadinamųjų „spragtelinčių“ sukimo veržiasukį netinkite dėl potencialiai pavojingų pėmelų didelio sūkio momento sąlygų. Tvirtinimo detales pėmelų arba nepakankamai prisukus, jos gali lūžti, atslaisvinti arba atsiskirti ir rimtai sužaloti. Atslaisvinusios mazgų detales gali būti išsviedžiamos.*
- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokių būdu.
- Nenaudokite rankinių veršiarakių galvučių. *Naudokite tik geros būklės elektros įrankiams skirtas galvutes.*

4) Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogius pojūčius rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogų padėčių. *Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.*
- Neignorokite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulo, deginimo jausmo ar sustingimo. *Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.*

5) Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. *Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoją jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.*
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. *Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabažą odą, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.*
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. *Kai įmanoma, naudokite pakabos svirtį arba pritaisykite šoninę rankeną.*
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
 - Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirūpinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas;
 - Pasirūpinkite, kad grąžo ašmenys nebarškėtų į ruošinį;
 - Nenaudokite smarkiai nusidėvėjusių ir pažeistų suktuvo antgalių.

6) Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, sukupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. *Jei darbo vieta ar darbastalis netvarkingi, galima susižaloti.*

- b) 〔rankio nenaudokite ankštosė erdvėse. Saugokitės, kad rankos nebūtų prispaustos tarp 〔rankio ir apdirbamo gaminio, ypač atskant.
- c) Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų tvirtai užfiksuota.
- d) Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženu darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- e) Kai kuriose dulkėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, gimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
- Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
 - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
 - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
- Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.

- f) 〔rankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- g) Pasikartojantys judesiai, nepatogios padėty dirbant ir patiriama vibracija gali būti žalingi rankoms. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabaja oda, nustokite dirbti 〔rankiu ir kreipkitės į gydytoją.
- h) Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Išsiaiškinkite potencialius pavojus, kuriuos sukelia darbas su veržliarakčiu. 〔rankis nėra izoliuotas nuo elektros šaltinių.

Mūsų tikslas – gaminti 〔rankius, kurie padėtų jums dirbti saugiau ir efektyviai. Jūs esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kurio kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir sveika nuovoka yra geriausia apsauga nuo sužalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių. Tikrai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šio elektriniu 〔rankiu.

Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo 〔rankiu.
 - Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir / arba prekybos asociaciją.
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

安全に関する注意事項

・この説明書は必ず保管してください



日本語
(Japanese)

パワーツールの一般的な安全警告

▲ 警告:

- ・すべての安全警告とすべての注意事項をお読みください。警告や注意事項に従わないと、感電、火災や重大なケガの原因になることがあります。
 - ・今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。
- 警告の“パワーツール”は主電源を電力にした(有線)パワーツール、またはバッテリーを電力にした(コードレス)パワーツールです。

1) 作業エリアの安全

- a) 作業エリアは清浄で、照明が十分な状態を維持してください。散らかっていたり、照明が十分でない、事故を招くことがあります。
- b) 可燃性の液体、ガスまたは粉塵が存在するような爆発性の雰囲気ではパワーツールを使用しないでください。パワーツールは火花を発生することがあり、それによって粉塵やガスに引火することがあります。
- c) パワーツールの使用中は、子どもや第三者を近づけないでください。気が散って制御できなくなる場合があります。

2) 電気的安全

- a) パワーツールのプラグは、コンセントと適合している必要があります。いかなる形でも決してプラグを改造しないでください。アースされた(接地された)パワーツールでアダプタプラグを扱わないでください。

改造されていないプラグおよび適合しているコンセントを使用することで感電の危険性が低下します。

- b) 接地された面(パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など)に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- c) パワーツールを雨や湿った条件下にさらさないでください。パワーツールに水が入ると、感電の危険性が高まります。
- d) コードの間違った使い方をしないでください。パワーツールを運んだり、引いたり、プラグを抜くのに決してコードを使わないでください。高温、油、鋭利な先端、可動部からコードを遠ざけてください。損傷したり、絡まったりしたコードを使用すると、感電の危険性が高まります。
- e) 屋外でパワーツールを使用するときは、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで感電の危険性が低下します。
- f) やむを得ずパワーツールを湿った場所で使用しなければならぬ場合は、残留電流装置(RCD)で保護された電源を使用してください。RCDを使用すると、感電の危険性が低くなります。

3) 作業者の安全

- a) パワーツールで作業するときは、警戒を怠らず、どんな作業を行っているかを確認し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、

またはその他の薬剤の影響下にあるときは、パワーツールを使用しないでください。パワーツールの作業中での一瞬の不注意が、重大なケガの原因になることがあります。

- b) 作業着用保護装備を使用してください。必ず眼の保護装備を着用してください。防塵マスク、滑り止め加工された安全靴、ヘルメット、防音用耳栓などの保護装備を適切な条件下で使用することで、作業者のケガの危険性を低下させることができます。
- c) 予期しない始動が起こらないようにしてください。電源やバッテリーパックを接続する前、またはツールを持ち上げたり、運搬したりする前に、スイッチがオフの位置にあることを確認してください。指をスイッチの上に置いた状態でパワーツールを運搬したり、スイッチがオンになっているパワーツールに電圧を印加したりすると、事故を引き起こすことがあります。
- d) パワーツールの電源を入れる前に、調整キーやレンチを外してください。パワーツールの回転部分にレンチやキーを付けたままにしておくと、ケガの原因になることがあります。
- e) 前のめりになり過ぎないようにしてください。常に適切な足場とバランスを維持してください。これにより、予期しない状況下でのパワーツールの制御が容易になります。
- f) 適切な服装をしてください。ゆったりした服を着たり、装飾品を身に付けたりしないでください。髪、衣服、手袋が、可動部に近づかないようにしてください。ゆったりした衣服、装飾品、長い髪は、可動部に絡まる可能性があります。
- g) 集塵機等に接続する装置が提供されている場合、これらが接続され、適切に使用されていることを確認してください。集塵機を使用することで、粉塵に関連する危険性を低下させることができます。

4) パワーツールの使用と注意

- a) パワーツールを無理に使用しないでください。用途に適したパワーツールを使用してください。適切なパワーツールを使用することで、設計されたとおりにより優れた性能で、より安全に作業できます。
- b) スイッチをオン/オフできない場合、パワーツールを使用しないでください。スイッチで制御できないパワーツールは危険であり、修理する必要があります。
- c) パワーツールに何らかの調整、アクセサリの変更を行う前、または保管する前に、電源からプラグを外すか、パワーツールからバッテリーパックを外します。このような安全予防措置を講じることで、予期しないパワーツールの始動の危険性を低下させることができます。
- d) 使用されていないパワーツールは、子どもの手の届かない所に保管し、パワーツールやこれらの指示に精通していない人がパワーツールを使用することがないようにしてください。訓練を受けていない作業者がパワーツールを使用するのは危険です。
- e) パワーツールの保守を行ってください。可動部がずれていたり、動かなくなっていないか、部品が損傷していないか、パワーツールの動作に影響する可能性

あるその他の状態になっていないか確認してください。損傷している場合は、使用前にパワーツールを修理してください。事故の多くは、パワーツールの保守が十分でないことで引き起こされています。

- f) カuttingツールは目立てした状態で、清潔にしておいてください。刃先が目立てされた、適切に保守されたCuttingツールを使用すると、引かかる可能性が低くなり、制御が容易になります。
 - g) パワーツール、アクセサリ、工具ビットなどは、作業条件と実行する作業内容を考慮して、これらの指示に従って使用してください。これらの意図と異なる方法でパワーツールを動作させて使用すると、危険な状況を招く可能性があります。
- #### 5) バッテリーツールの使用と注意

- a) 充電には、製造会社が指定する充電器のみを使用してください。あるタイプのバッテリーパックには適切な充電器であっても、他のバッテリーパックに使用すると火災発生の危険が生じることがあります。
- b) パワーツールは、専用に設計されたバッテリーパックと共に使用してください。他のバッテリーパックを使用すると、ケガおよび火災の危険が生じます。
- c) バッテリーパックを使用しない場合には、両端子を接続する可能性のある紙クリップ、貨幣、キー、釘、ネジ、およびその他の小さな金属物質を含む他の金属物質から離しておいてください。バッテリー端子をショートさせると、燃焼または火災が発生することがあります。
- d) 間違った使い方をすると、バッテリーから液体が吹き出す場合がありますが、この液体には触れないでください。誤って触れた場合は、水ですすいでください。液体が目に入った場合には、さらに医師の診察を受けて下さい。バッテリーから吹き出した液体で炎症や火傷を生じることがあります。

6) サービス

- a) パワーツールは、認定された修理係にサービスを依頼し、同一の交換部品のみを使用して下さい。これにより、パワーツールの安全性が維持されます。

安全上の規則（補足）

1) 絡まりの危険性

- a) 回転している駆動部から離れてください。ゆったりした衣服、手袋、装飾品、ネクタイ、髪の毛をツールやアクセサリから遠ざけないと、首を絞めたり、頭髪はがれたり、裂傷を引き起こすことがあります。
- b) 寸法の合わない手袋や指先が摩耗した手袋、先をカットした手袋を使わないでください。手袋は回転駆動部と絡まり、指に重傷を負わせたり骨折することがあります。

ドライブ、レンチの安全に関する警告

- a) 回転駆動部ソケットや駆動延長部は、ゴムでコーティングした手袋や金属強化した手袋と絡みやすくなります。
- b) 駆動部、ソケット、駆動延長部を決してつかまないでください。

c) 磨耗した状態で使用しないでください。クラッチが作動せず、ツールのハンドルが突然回転することがあります。

注：クラッチのないツールについては、前記の警告は省略してもかまいません。

2) 操作に伴う危険

a) 作業者とメンテナンス要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要で。

b) ツールを正しく把持してください。通常の、あるいは急な動きに対抗できるよう備えます。両手とも使えるようにしておいてください。

c) 最後の締め付け、または初期緩めの時期に起こる突然のトルク反動を軽減するために、ツールのハンドルを常に軸の回転と反対方向にしっかりと固定してください。

ドライバ、レンチの安全に関する警告

a) 隠れている配線にファスナが接触するおそれのある場所でパワーツールを使用する場合には、ツールの絶縁グリップを握って保持してください。“電圧の掛かっている”電線を含むファスナは、パワーツールの露出金属部品に“電圧が掛かり”、作業者を感電させるおそれがあります。

b) 耳を保護するものを着用してください。ノイズにより聴覚を失う恐れがあります。

c) クラッチの調整後、直ちに正確に作動するか確認してください。
注：クラッチのないツールについては、前記の警告は省略してもかまいません。

d) 磨耗した状態で使用しないでください。クラッチが作動せず、ツールのハンドルが突然回転することがあります。

注：クラッチのないツールについては、前記の警告は省略してもかまいません。

e) 可能であれば、リアクショントルクを吸収するサスペンションアームを使用してください。これが可能でなければ、ストレートケースのツールやピストルグリップツールの場合、サイドハンドルを推奨します。角度ナットランナの場合、反力バーを推奨します。いかなる場合でも、まっすぐなケースのツールでは 4 Nm (3 lbf.ft) より大きなリアクショントルク、ピストルグリップツールでは 10 Nm (7.5 lbf.ft) より大きなリアクショントルク、角度ナットランナでは 60 Nm (44 lbf.ft) より大きなリアクショントルクを吸収する手段を使用することを推奨します。

インパクトドリル / ドライバの安全に関する警告

a) インパクトドリル使用中は耳を保護するものを着用してください。ノイズにより聴覚を失う恐れがあります。

b) ツールに付属の場合は補助ハンドルを使用してください。コントロールを失った場合、人身傷害を招く恐れがあります。

c) 動作時、カッティングアクセサリが、見えない配線に触れる可能性がある場合、パワーツールは絶縁された握り面を持ってください。“通電”しているワイヤに触れるカッティングアクセサリは、パワーツールの露

出している金属部が“通電”し、オペレータが感電する原因になります。

d) 動作時、ファスナーが、見えない配線に触れる可能性がある場合、パワーツールは絶縁された握り面を持ってください。“通電”しているワイヤに触れるファスナーは、パワーツールの露出している金属部が“通電”し、オペレータが感電する原因になります。

e) ドリルビット、チップ、または作業面に接触すると、切り傷や火傷を負う可能性があります。接触しないようにして、手を保護するために適切な手袋を着用してください。

f) 削られたチップが長くならないように、断続的なドリル圧を使用してください。

g) ドリルビットが突然ひっかかって動かなくなり、作業中の加工品や工具が回転し始め、腕や肩にケガをすることがあります。突破するときは、下方への圧力を下げてください。

3) 飛散物の危険性

a) ツールの操作、修理、ないしメンテナンスの際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。

b) 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。

c) 特定のトルクを必要とする組み立てでは、トルクメーターで必ずトルクを確認してください。いわゆる“クリック”トルクレンチでは、潜在的に危険なトルク超過状態を確認することができません。締め具のトルクが強すぎたり、弱すぎたりすると、壊れたり、緩んで分離したりして、重大なケガの原因になりかねません。アセンブリが外れると、飛散物になることがあります。

d) 本ツールとそのアクセサリは絶対に改造しないでください。

e) ハンドソケットを使わないでください。良好な状態の電源ソケットがインパクトソケットのみ使用してください。

4) 繰り返し動作の危険性

a) パワーツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。

b) 足元をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。

c) 持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

5) 騒音および振動の危険性

a) 高サウンドレベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の

- 雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- b) **振動への曝露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害する危険性があります。** 温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクタクした痛みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- c) **握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。** 可能であれば、サスペンションアームを使用するか、サイドハンドルを取り付けてください。
- d) **騒音や振動のレベルが不必要に高くならないようにするには、**
- 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリと消耗品を選択、保守、交換します。
 - ドリルビットがワークピース上でガタつかないようにしてください。
 - かみ合いが悪いが磨耗のあるドライバビットは使用しないでください。
- 6) **作業場の危険性**
- a) **滑ること、つまずくこと、転倒が重大なけがや死亡事故の主な原因です。** エリアやベンチが散らかっていると、事故を招くことがあります。
- b) **密閉された場所では使用しないでください。** 特にネジを取り外しているときに、ツールと作業対象物の間に手を挟まれないようご注意ください。
- c) **ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。**
- d) **作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。** 健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- e) **動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こす**
- ことが知られている化学物質が含まれている場合があります。** 以下は、そうした化学物質の例です:
- 鉛入りの塗料から出る鉛
 - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
 - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム
- こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。
- f) **高レベルの騒音により、永久に聴力が失われることがあります。** ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- g) **繰り返し作業、無理な姿勢、および振動にさらされると、手や腕に害となることがあります。** 麻痺やチクタクした痛みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を止めて医師の診察を受けてください。
- h) **慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。** 作業によって生じる可能性のある危険に注意を払ってください。このツールは、電源と接続する場合に対して絶縁されていません。

安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することが当社の目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力こそがケガに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けた作業者のみが行ってください。

安全に関する追加情報については、以下を照会してください:

- 本ツールに同梱のその他の文書および情報
 - お客様の雇用主、組合、事業者団体
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください:

<http://www.osha.gov> (米国)

<http://europe.osha.eu.int> (欧州)

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



български
(Bulgarian)

Общи предупреждения за безопасност за инструмента

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка. Терминът "силов инструмент" в предупрежденията се отнася до вашите електрически инструменти, захранвани от мрежата по кабел, или с акумулатор(без кабелни).

1) Безопасност на работната площ

- a) **Пазете работната площ чиста и добре осветена.** *Неподредените или тъмни площи предразполагат към инциденти.*
- b) **Не използвайте инструментите във взривоопасна обстановка, например при присъствие на запалими течности, газове или прах.** *Инструментите произвеждат искри, които може да възпламенят праха или изпаренията.*
- c) **Дръжте децата и околните хора на страна, докато работите с инструмента.** *Отвлечането на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.*

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на инструмента трябва да съответстват**

на контакта. Никога не модифицирайте контакта по някакъв начин. Не използвайте адаптери при заземени инструменти. Немодифицираните щелсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.

b) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, готварски пещи и хладилници. Има висок риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.

c) Не излагайте инструментите на дъжд или влажни атмосферни условия. Навлизането на вода в инструмента ще повиши риска от токов удар.

d) Не напругайте кабела. Не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на инструмента от контакта. Пазете кабела от топлина, остри ръбове или подвижни части. Наранените или заплетени кабели повишават риска от електрически шок.

e) Когато работите с инструмента на закрито, използвайте разклонител, подходящ за работа на закрито. Използването на разклонител за работа на закрито намалява риска от токов удар.

f) Ако работата с инструмента на влажно място е неизбежна, използвайте електрозахранване от дефектнотокова защита (ДТЗ). Употребата на ДТЗ намалява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

a) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с инструмента. Не използвайте инструментата, когато сте изморени или под въздействие на наркотици, алкохол или лекарства. Секунда невнимание при работа с инструментите може да доведе до сериозна телесна повреда.

b) Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни очила. Защитната екипировка, като противопрахова маска, неплъзгащи обувки, твърда шапка и шумозаглушители, адекватни за условията, ще намалят риска от наранявания.

c) Предотвратявайте неволно включване. Уверете се, че ключът е в позиция Изключено, преди да свързвате към захранването и/или батериите, да вдигнете или носите инструментата. Носенето на инструменти с пръст върху ключа или наелектризирането на инструменти, които имат ключ, предразполага към инциденти.

d) Свалете всички центриращи клинове или гаечни ключове, преди да включите инструментата. Ключ или клин, оставен на въртящата част на инструментата, може да доведе до нараняване.

e) Не протягайте твърде много. Дръжте краката си в подходящата позиция и пазете баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол върху инструментата при неочаквани ситуации.

f) Обличайте се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си далеч от подвижните части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат на подвижните части.

g) Ако има устройства за свещждане и събиране на праха, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на устройства за улавяне на праха намалява опасността от него.

4) Употреба и грижа за инструментата

a) Не насилвайте инструментата. Използвайте подходящия инструмент за вашето приложение. Настоящият инструмент ще работи по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е разработен.

b) Не използвайте инструментата, ако ключът не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да бъде контролиран от ключа, е опасен и трябва да бъде поправен.

c) Извадете щелсела от захранването и/или батериите от инструментата преди да правите настройки, подмяна на аксесоари или съхраняване на инструментите. Такива предпазни мерки намаляват риска от неволно включване на захранването.

d) Съхранявайте инструментите далеч от деца и не позволявайте на хора, непознати с инструментата или тези инструкции, да го използват. Инструментите са опасни в ръцете на необучени оператори.

e) Поддържайте инструментите. Проверявайте за разминаване или слепване на подвижните части, пропукване на части или други състояния, които могат да повлияят върху работата на инструментата. Ако е повреден, инструментът трябва да бъде поправен преди употреба. Много от инцидентите са причинени от зле поддържани инструменти.

f) Пазете режещите инструменти остри и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри остриета е по-малко вероятно да се слепят и по-лесно се контролират.

g) Използвайте инструментата, аксесоарите, накрайниците и други съгласно тези инструкции, като имате предвид работните условия и работата, която ще бъде извършвана. Употребата на инструментата за операции, различни от предназначението му, може да доведе до опасни ситуации.

5) Употреба и грижа за инструментата за батерии

a) Презареждайте само със зарядното, определено от производителя. Зарядно, подходящо за един вид батерии, може да създаде риск от запалване, когато се използва с други батерии.

b) Използвайте инструментите само с батериите, определени за тях. Използването на каквото и да е други батерии може да създаде риск от нараняване или пожар.

c) Когато батериите не се използват, дръжете ги на разстояние от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да създадат връзка от един терминал до друг. Съсбяване на терминалите на батериите заедно може да предизвика изгаряния или пожар.

d) При рисковите ситуации от батериите може да изтече течност; избягвайте контакт. При възникване на неочакван контакт, измиете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете също така медицинска помощ. Течността от батериите може да предизвика възпаление или изгаряния.

6) Обслужване

a) Обслужването на инструментата да се прави от квалифициран персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на инструментата.

Допълнителни правила за безопасност

1) Риск от заплитане

a) Стойте встрани от ротационния драйв. Ако свободно облекло, ръкавици, бижута и коса не бъдат държани встрани от инструментата и аксесоарите, това може да доведе до удушаване, скалпирание и / или разкъсвания.

- b) Не носете свободни ръкавици или такива с изрязани или протрити пръсти. Ръкавиците може да се заплетат в ротационния драйв, което да доведе до отрязани или счупени пръсти.

Предупреждение за безопасност за бормашини и ключове

- a) Ротационния драйв и удължителите на драйва може лесно да се заплетат в гумирани ръкавици или такива, подсилени с метал.
- b) Никога не дръжте драйва, гнездото или удължителя на драйва.
- c) Не използвайте в износено състояние. Съединителят може да не функционира и да причини внезапно завъртане на ръкохватката на инструмента.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** За инструменти без съединител, горното предупреждение може да бъде пренебрегнато.

2) Опасности при работа

- a) Персоналът, работещ с машината и извършващ нейната поддръжка, трябва да бъде физически способен за работа с размерите, теглото и силата на машината.
- b) Дръжте инструмента правилно: имайте готовност да реагирате при нормални или внезапни движения. И двете ви ръце трябва да са на разположение.
- c) Винаги придържайте ръкохватката на инструмента сигурно в посока, противоположна на въртенето на шпиндела, за да намалите внезапната реакция на момента на затягане при окончателно затягане и първоначално разхлабване.

Предупреждение за безопасност за бормашини и ключове

- a) Дръжте инструмента с изолираща материя на захвата, когато извършвате дейности при които затягащото устройство може да влезе в контакт със скрити кабели. Затягащите устройства с "жива" ел. верига могат да изложат металните части на уреда открити и да причинят токов удар на оператора.
- b) Носете шлемофони. Изпадането на шум може да предизвика загуба на слуха.
- c) Незабавно след регулирането на съединителя проверете за правилна работа.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** За инструменти без съединител, горното предупреждение може да бъде пренебрегнато.
- d) Не използвайте в износено състояние. Съединителят може да не функционира и да причини внезапно завъртане на ръкохватката на инструмента.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** За инструменти без съединител, горното предупреждение може да бъде пренебрегнато.
- e) Ако е възможно, използвайте рамото за окачване за абсорбиране на усукването. Ако това не е възможно, страничните ръкохватки се използват при инструменти с прав корпус или винтоверти; реакционните лостове се използват за ъглови гайковерти. При всички случаи се препоръчва да се използва метод за абсорбиране на усукването над 4 Nm (3 lbf.ft) при инструменти с прав корпус, над 10 Nm (7.5 lbf.ft) при винтоверти и над 60 Nm (44 lbf.ft) за ъглови гайковерти.

Предупреждение за безопасност за ударна бормашина / механични орверки

- a) Носете персонални предпазни средства за ушите, когато работите с ударни дрелки. Изпадането на високи нива на шум може да доведе до загуба на слуха.
- b) Използвайте допълнителните ръкохватки, ако има такива включени в комплектацията на инструмента. Загубата

на контрол по време на работа може да доведе до лични наранявания.

- c) Винаги дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате дейност, където приспособлението за рязане може да влезе в контакт със скрито окабеляване. Ако приспособлението за рязане влезе в контакт с кабел под напрежение, може да стане проводник за металните части на уреда и операторът на уреда да получи електрически удар.
- d) Винаги дръжте електрически инструмент за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате дейност, където механичната отвертка може да влезе в контакт със скрито окабеляване. Ако механичната отвертка влезе в контакт с кабел под напрежение, може да стане проводник за металните части на уреда и операторът на уреда да получи електрически удар.
- e) Можете да се порежете или изгорите, ако влезете в контакт със свредлото на бормашината, стружки или работната повърхност. Избягвайте контакта и носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- f) Използвайте променлив натиск при пробиване, за да избегнете дългите спираловидни стружки.
- g) Бормашината може внезапно да се запъне и да накара обекта или инструмента да се завърти, причинявайки наранявания на ръцете или раменете. Намалете натиска надолу при пробив.

3) Опасност от хвърчащи частици

- a) Ежедневно измервайте скоростта на ротационния шлайф или инструмента за полиране, за да сте сигурни, че тя не е по-голяма от оборотите в минута, обозначени на подложката, барабана или абразива.
- b) Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- c) Стлобки, изискващи определено затягане, могат да бъдат проверени чрез използването на динамометричен ключ. Така наречените „щракащи“ динамометрични ключове не проверяват за потенциално опасни условия на претягане. Сериозни наранявания могат да са резултат от претягане или недобро затягане на закопчалките, които могат да се счупят или да се разхлабят и разделят. Разхлабено монтирани части биха могли да паднат.
- d) Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- e) Не използвайте ръчни кракнайници за затягане. Използвайте единствено силови или ударни кракнайници за затягане в добро състояние.

4) Рискове от повтарящи се движения

- a) Когато използвате инструмент, за да извършва действия, свързани с работата, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- b) Заемте удобна позиция, докато сте стъпили стабилно и избягвайте неудобен или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- c) Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, тултене, изтръпване, вкочаненост, изгарящо усещане или схванатост. Спрете да използвате инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

5) Рискове от шум и вибрация

- a) Високите нива на шум може да доведат да трайна загубана слух и други проблеми като шум в ушите. *Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.*
- b) Излагането на вибрация може да доведе до инвалидиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. *Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.*
- c) Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обикновено е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. *Когато е възможно, използвайте рамо за качване или поставете странична ръкохватка.*
- d) За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрация:
- Оперирайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте аксесоарите и консумативите съгласно инструкциите за употреба;
 - Не позволявайте на средлото да трака върху детайла.
 - Не използвайте износени, или зле пасващи накрайници / битове за дрелка / винтоверт.

6) Опасности на работното място

- a) Подхлъзване/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. *Неподредените площи и пейки предразполагат към наранявания.*
- b) Не използвайте в тясно пространство. *Внимавайте да не смачкате ръката си между инструмента и детайла, особено при отвинтване.*
- c) Уверете се, че обработваният детайл е здраво захванат.
- d) Избягвайте вдишване на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, родилни дефекти, астма и/или дерматит). *Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.*
- e) Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата

Калифорния като причинители на рак и дефекти по рождение и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за тези химикали са:

- Олово и бои базирани на олово
 - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
 - Арсен и хром от химически обработена гума
- Излагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.*
- f) Високите нива на шум могат да причинят постоянна загуба на слух. *Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност..*
- g) Повтарящите се работни движения, неудобната поза и излагането на вибрации може да нарани дланите и ръцете. *Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента и се консултирайте с лекар.*
- h) При работа в непозната обстановка подхождайте с внимание. *Имайте предвид евентуални опасности, предизвикани от вашата работа. Този инструмент не е изолиран против контакт с електрически източници.*

Нашата цел е да произвеждаме инструменти, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте вие самите. Вашата грижа и добра преценка са най-добрата защита против нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да подчертаем някои от най-важните. Инструментът може да се сглобява, настройва и използва само от квалифицирано и подготвено обслужващо лице.

За да получите допълнителна информация за безопасност се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.

Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси:
<http://www.osha.gov> (САЩ)
<http://europe.osha.eu.int> (Еспона))

SIGURNOSNE UPUTE

• **NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU**



Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE:

- Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Ako se ne budete pridržavali upozorenja i uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.
- Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu. Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alat s napajanjem iz električne mreže (s kabelom) ili iz baterije (bez kabela).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna ili tamna područja mogu izazvati nesreću.**
- b) **Ne upotrebljavajte električne alate u eksplozivnoj atmosferi, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili dim.**
- c) **Držite djecu ili promatrače daleko od područja rada električnog alata. Zbog odvlačenja pažnje možete izgubiti kontrolu.**

2) Električna sigurnost

- a) **Utičaki električnih alata moraju odgovarati utičnicama.**

- Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne upotrebljavajte druge prilagođene utikače s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, razdjelnici i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je tijelo uzemljeno.
 - Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Voda koja prodire u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
 - Nemojte silom djelovati na kabel. Nikada ne upotrebljavajte kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje električnog alata iz utičnice. Držite kabel daleko od topline, ulja, oštirih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
 - Kada upotrebljavate električni alat u vanjskom prostoru, upotrijebite odgovarajući produžni kabel za vanjsku uporabu. Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela za vanjsku uporabu smanjuje opasnost od strujnog udara.
 - Ako je neizbježna uporaba električnog alata na vlažnom mjestu, upotrijebite zaštitni uređaj struje kvara (RCD). Uporaba zaštitnog uređaja struje kvara smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ### 3) Osobna sigurnost
- Budite oprezni, pazite što radite i upotrijebite zdravi razum pri uporabi električnog alata. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može izazvati tešku ozljedu.
 - Upotrijebite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, kruti šešir ili zaštita za sluh koja se upotrebljava u odgovarajućim uvjetima smanjuje ozljede.
 - Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da sklopka bude u isključenom položaju prije spajanja izvora napajanja i/ili kompleta baterija, uzimanja ili nošenja alata. Nošenje električnih alata prstima na sklopki ili napajanje električnih alata koji imaju uključenu sklopku izaziva nesreću.
 - Uklonite prilagodni ključ ili odvijač prije uključivanja električnog alata. Odvijač ili ključ priključen na okretni dio električnog alata može izazvati nesreću.
 - Nemojte previše posezati. Cijelo vrijeme držite odgovarajući položaj i ravnotežu. To omogućuje bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - Oblačite se na odgovarajući način. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice daleko od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili dugačka kosa mogu se zaglaviti među pokretnim dijelovima.
 - Ako su uređaji isporučeni za spajanje pogona za izvlačenje i skupljanje prašine, pazite da se oni odgovarajuće spoje i upotrebljavaju. Primjena pogona za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- ### 4) Uporaba i njega električnih alata
- Nemojte silom djelovati na električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za svoju namjenu. Odgovarajući električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je projektiran.
 - Ne upotrebljavajte električni alat ako se sklopka ne uključuje i isključuje. Svaki električni alat kojim se ne može upravljati sklopkom je opasan i morate ga popraviti.
 - Odvijite utikač od izvora napajanja i/ili komplet baterija od električnog alata prije namještanja, promjena pribora ili spremanja električnih alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
 - Spremite neaktivne električne alate izvan doseg djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da upotrebljavaju električni alat. Električni alati su opasni u rukama neobučeni korisnika.
 - Održavajte električne alate. Provjeravajte nepopravnost ili prijanjanje pokretnih dijelova, napuknutost dijelova i druga stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga prije uporabe. Mnoge su nesreće uzrokovane slabo održavanim električnim alatima.
 - Držite alate za rezanje oštirim i čistim. Odgovarajuće održavani alati za rezanje s oštirim rubovima za rezanje manje prijanjaju i lakše je njima upravljati.
 - Upotrijebite električni alat, pribor i svrdla alata itd. u skladu s ovim uputama i uzмите u obzir radne uvjete i rad koji treba obaviti. Uporaba alata za radnje koje nisu u skladu s traženima može dovesti do opasne situacije.
- ### 5) Uporaba i njega alata s baterijama
- Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu kompleta baterija može značiti opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim kompletom baterija.
 - Upotrebljavajte električne alate samo s određenim i označenim kompletima baterija. Uporaba drugih kompleta baterija može značiti opasnost od ozljede i požara.
 - Kada komplet baterija nije u uporabi, držite ga daleko od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji spajaju jedan priključak s drugim. Skraćivanje priključaka baterije može izazvati opekline ili požar.
 - U teškim uvjetima može istjecati tekućina iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, također zatražite medicinsku pomoć. Tekućina istekla iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.
- ### 6) Servis
- Električni alat smije servisirati samo kvalificirani serviser uz uporabu istovjetnih zamjenskih dijelova. To znači da će se zadržati sigurnost električnog alata.
- ## Dodatna pravila o sigurnosti
- ### 1) Opasnosti zbog zaglavlivanja
- Držite se daleko od okretnog pogona. Može doći do gušenja, čupanja kose i/ili stvaranja rana ako labavu odjeću, rukavice, nakit, lanac oko vrata i kosu ne držite daleko od alata i pribora.
 - Ne nosite labave rukavice ili rukavice s odrezanim ili istrošenim prstima. Rukavice se mogu zaglaviti u okretnom pogonu i izazvati razdvajanje ili napuknuće prstiju.
- Sigurnosno upozorenje za pogone i ključeve
- Okretni pogonski utori i pogonski proizvođači mogu lako uhvatiti gumom prekrivene ili metalom ojačane rukavice.
 - Nikada ne hvatajte pogon, uture ili pogonske produžetke.
 - Ne upotrebljavajte u istrošenom stanju. Spojka možda neće raditi, što izaziva iznenadno okretanje ručke alata. NAPOMENA Za alate bez spojki gornje se upozorenje može ispustiti
- ### 2) Radne opasnosti
- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti u dobroj

kondiciji za rukovanje krupnošću, težinom i snagom alata.

- b) Ispravno držite alat: Budite spremni reagirati na normalne ili iznenadne pokrete. Pripremite obje ruke.
- c) Uvijek čvrsto držite ručku alata u smjeru suprotnom od okretanja vretena da smanjite učinak iznenadnog zakretnog momenta za vrijeme konačnog zatezanja i početnog otpuštanja.

Sigurnosno upozorenje za pogone i ključeve

- a) Držite električni alat za izolirane prihvatne površine kada obavljate radnju pri kojoj stezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem. *Stezači koji dolaze u kontakt sa "živom" žicom mogu učiniti izložene dijelove električnog alata "živima" i izazvati strujni udar u rukovatelja.*
- b) **Nosite zaštitu za uši.** *Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.*
- c) **Provjerite ispravan rad odmah nakon namještanja spojke.**
NAPOMENA Za alate bez spojki gornje se upozorenje može ispustiti.
- d) **Ne upotrebljavajte u istrošenom stanju.** *Spojka možda neće raditi, što izaziva iznenadno okretanje ručke alata.*
NAPOMENA Za alate bez spojki gornje se upozorenje može ispustiti.
- e) **Po mogućnosti upotrijebite ovjesnu ruku da apsorbirate zakretni moment pri reakciji.** *Ako to nije moguće, preporučujemo bočne ručke za alate s ravnim kućištem i pištoljastim drškom; preporučujemo reakcijske šipke za kutne čegrtaljke. U svakom slučaju preporučujemo da upotrijebite sredstvo za apsorpciju zakretnog momenta pri reakciji većeg od 4 Nm (3 lbf.ft) za alate s ravnim kućištem, većeg od 10 Nm (7.5 lbf.ft) za alate s pištoljastim drškom i većeg od 60 Nm (44 lbf.ft) za kutne čegrtaljke.*

Sigurnosno upozorenje za udarne bušilice/pogone

- a) **Za vrijeme bušenja udarnom bušilicom nosite štitnike za uši.** *Izvrgavanje djelovanju buke može dovesti do gubitka sluha.*
- b) **Upotrebljavajte pomoćne drške ako ste ih dobili s alatom.** *Gubitak kontrole može dovesti do tjelesne ozljede.*
- c) Električni alat držite za izolirane površine rukohvata za vrijeme izvođenja postupka pri kojem rezi nastavak može doći u dodir sa skrivenim žicama. Dodir stezača s vodom pod naponom će izložene metalne dijelove alata također dovesti pod napona te rukovatelja izložiti električnom udaru.
- d) Električni alat držite za izolirane površine rukohvata za vrijeme izvođenja postupka pri kojem stezač može doći u dodir sa skrivenim žicama. Dodir stezača s vodom pod naponom će izložene metalne dijelove alata također dovesti pod napona te rukovatelja izložiti električnom udaru.
- e) **Možete se porezati ili opeći ako dodete u kontakt sa svrdlom, iверjem ili radnom površinom.** *Izbjegavajte kontakt i nosite odgovarajuće rukavice da zaštitite ruke.*
- f) **Isprekidano primjenjujte pritisak na bušilicu da izbjegnute duge kovrčave strugotine.**
- g) **Svrdlo se može naglo saviti i uzrokovati rotaciju obratka ili alata, uzrokujući povrede ruke ili ramena.** *Prije nego æ svrdlo probiti, smanjite pritisak prema dolje.*

3) Opasnosti od projektila

- a) **Uvijek nosite zaštitu očiju i lica otpornu na udarce kada sami radite ili radite u blizini, popravljate ili održavate alat ili mijenjate pribor na alatu.**
- b) **Pazite da svi drugi u tom području nose zaštitu očiju i lica otpornu na udarce.** *Čak i mali projektili mogu ozlijediti oči i izazvati sljepoću.*
- c) **Sklopove koji zahtijevaju određeni zakretni moment morate provjeriti mjeracem zakretnog momenta.** *Takozvani "klik" ključevi*

za zakretni moment ne utvrđuju moguća opasna stanje s prevelikim zakretnim momentom. Može doći do teške ozljede zbog držača koji imaju preveliki ili premali zakretni moment, a koji mogu puknuti, olabaviti ili se odvojiti. Otpušteni sklopovi mogu postati projektili.

- d) **Ovaj alat i njegov pribor ne smiju se ni na koji način mijenjati.**
- e) **Ne upotrebljavajte priručne utičnice.** *Upotrebljavajte samo strujne ili udarne utičnice u dobrom stanju.*

4) Opasnosti zbog ponovljenih pokreta

- a) **Kada upotrebljava električni alat da obavite radne aktivnosti, rukovatelj može osjetiti neugodu u rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.**
- b) **Zauzmite ugodan položaj dok držite čvrsti oslonac i izbjegavate čudne i neuravnotežene položaje.** *Promjenom položaja za vrijeme produženih zadataka možete izbjeći neugodu i umor.*
- c) **Ne zanemarujte simptome kao što su neprestana ili ponovljena neugoda, bol, probadanje, bol u mišićima, štipanje, obamlost, osjećaj gorenja ili ukočenost.** *Prestanite upotrebljavati alat, obavijestite poslodavca i zatražite savjet liječnika.*

5) Opasnosti od buke i vibracija

- a) **Vrlo glasni zvukovi mogu uzrokovati trajni gubitak sluha i druge probleme kao što je tinitus (zujanje u uhu).** *Koristite zaštitu za uši prema preporuci poslodavca ili propisima za zdravlje i sigurnost radnika.*
- b) **Izlaganje vibracijama može uzrokovati oštećenje živaca i onemogućavanje dobave krvi u šake i ruke.** *Nosite toplu odjeću i neka vam šake budu tople i suhe. Ako se pojave trnci, peckanje, bol ili bijeljenje kože, prestanite koristiti alat, recite svom poslodavcu i obratite se liječniku.*
- c) **Alat držite lagano ali sigurno jer je opasnost od vibracija općenito veća kad je sila držanja veća.** *Kad je moguće, koristite ovjesnu polugu ili ugradite bočnu ručku.*
- d) **Za sprječavanje nepotrebnog povećanja buke i razine vibracija:**
 - *Alat koristite i održavajte, i odaberite, održavajte i zamijenite opremu i potrošni materijal, u skladu s ovim uputama za korištenje;*
 - *Ne dopustite da svrdlo odskoče na radnom komadu.*
 - *Nemojte upotrebljavati nastavke koji su istrošeni ili neispravni.*

6) Opasnosti na radnom mjestu

- a) **Posklizavanje/udarac/pad je glavni uzrok teške ozljede ili smrti.** *Neuredna područja i klupe izazivaju ozljede.*
- b) **Ne upotrebljavajte u skućenim prostorima.** *Pazite da ne nagnječite ruke između alata i radnog komada, posebno kada odvijate alat.*
- c) **Osigurajte da radni komad bude čvrsto fiksiran.**
- d) **Izbjegavajte udisanje prašine ili ispušnih plinova ili rukovanje ostacima radnog procesa koji mogu biti opasni po vaše zdravlje (npr., rak, urođene mane, astma i/ili dermatitis).** *Kada radite s materijalima koji stvaraju čestice koje zrak prenosi, koristite opremu za izvlačenje prašine i nosite zaštitnu opremu za dišne puteve.*
- e) **Neke prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kaliforniji poznate kao uzročnici raka i urođenih mana ili drugih reproduktivnih oštećenja.** *Neki primjeri takvih kemikalija su:*
 - *Olovo iz boja na bazi olova*
 - *Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi*
 - *Arsen i krom iz kemijski tretirane gume*

Vaș rizik od izlaganja ovim tvarima mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovaj tip poslova. Da biste smanjili svoju izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro provjetravanom području i radite s odobrenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za zaštitu od prašine koje su specijalno namijenjena filtriranjem mikroskopskih čestica.

- f) **Visoka razina buke može izazvati trajni gubitak sluha.**
Upotrijebite zaštitu za sluh koju preporučuje poslodavac ili propisi o zaštitu na radu i sigurnosti.
- g) **Ponovljeni radni pokreti, čudni položaji i izlaganje vibracijama mogu biti štetni za ruke i ramena. Ako se pojavi obamrlost, probadanje, bol ili izbjeljivanje kože, prekinite uporabu alata i obratite se liječniku.**
- h) **Budite oprezni u nepoznatoj okolini. Budite svjesni opasnosti koje se mogu pojaviti u okviru radne aktivnosti. Ovaj alat nije**

izoliran u slučaju da dođete u kontakt s izvorima električne energije.

Naš je cilj proizvoditi alate koji omogućuju siguran i učinkovit rad. Najvažniji sigurnosni uređaj za to i svaki alat ste Vi. Vaša briga i dobra procjena najbolja su zaštita od ozljede. Ne možemo ovdje obuhvatiti sve moguće opasnosti, ali smo pokušali istaknuti neke od najvećih. Samo kvalificirani i obučeni rukovatelji smiju ugrađivati, namještati ili upotrebljavati ovaj električni alat.

Za dodatne sigurnosne informacije obratite se:

- Drugi dokumenti i informacije isporučene uz ovaj alat.
- Vaš poslodavac, sindikat i/ili trgovačka udruga.

Druge informacije o zaštiti na radu i sigurnosti možete dobiti na sljedećim internetskim stranicama:

<http://www.osha.gov> (USA).

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

• NU ARUNCAȚI – OFERIȚI UTILIZATORULUI



Avertismente generale privind siguranța sculelor electrice

⚠️ ATENȚIE:

- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile referitoare la siguranță. În cazul nerespectării avertismentelor și instrucțiunilor este posibilă producerea unei electrocutări și/ sau unei vătămări corporale grave.
- Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare. Termenul „unealtă electrică” de la avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețeaua electrică (cu cablu) sau de la baterii (fără cablu).

1) Siguranța zonei de lucru

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate și întunecate facilitează producerea de accidente.**
- b) **Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.**
- c) **În timpul utilizării unei scule electrice țineți la distanță copiii și persoanele neimplicate în procedură. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.**

2) Siguranța electrică

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească prizelor. Nu modificați în niciun mod ștecherul. Nu utilizați adaptoare împreună cu sculele electrice (impământate). Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.**
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum conducte, calorifere, aragazuri și frigider. Riscul de electrocutare sporește în cazul împământării sau legării la masă a corpului.**
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică sporește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu solicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru transport, tragere sau decuplarea sculei electrice de la rețea. Țineți cablul la distanță de sursele de**

căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.

- e) **Când utilizați o sculă electrică în spațiu deschis, folosiți un prelungitor pentru exterior. În scopul reducerii riscului de electrocutare, folosiți un prelungitor pentru exterior.**
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă electrică protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.**

3) Siguranța personală

- a) **La utilizarea unei scule electrice, procedați cu atenție, urmăriți-vă acțiunile și folosiți rațiunea. Nu utilizați o sculă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate provoca vătămări personale grave.**
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca sau tamponaile auditive folosite în condiții corespunzătoare reduc vătămrile personale.**
- c) **Evitați pornirea accidentală a sculelor. Anterior conectării unei scule electrice la sursa electrică și/sau la baterie, anterior ridicării sau transportării acesteia, asigurați-vă că întrerupătorul sculei este în poziția dezactivat. Transportarea sculelor electrice ținând degetul pe comutatorul de pornire/oprire sau bransarea acestora la sursa electrică având comutatorul în poziția activat facilitează producerea de accidente.**
- d) **Anterior pornirii sculei electrice trebuie îndepărtate eventualele chei utilizate la reglarea acesteia. O cheie lăsată atașată pe o componentă rotativă a sculei electrice poate produce vătămări corporale.**
- e) **Nu lucrați în poziții dificile. Mențineți permanent sprijinul și echilibrul. Astfel veți fi în măsură să controlați mai bine scula electrică în situații dificile.**
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine prea largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de aceste piese.**

- g) Dacă există dispozitive de conectare a sistemelor de extracție și colectare a prafului, acestea trebuie cuplate și utilizate corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului reduce pericolele asociate pulberilor.

4) Utilizarea și întreținerea sculei electrice

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula corespunzătoare aplicației.** Scula corespunzătoare va efectua activitatea mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați o sculă electrică al cărei comutator de pornire/oprire este nefuncțional.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Anterior efectuării de reglaje, înlocuirii accesoriilor sau depozitării sculelor electrice, deconectați-le de la sursa electrică și/sau îndepărtați bateria de pe acestea.** Aceste măsuri de precauție reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Nu lăsați la îndemâna copiilor sculele electrice aflate în repaus și nu permiteți utilizarea acestora de către persoane care nu cunosc sculele respective sau aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane nepregătite.
- e) **Întreținerea sculelor electrice.** Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt aliniate sau aderă, identificați eventualele piese fisurate sau aflate în orice altă stare ce poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă o sculă electrică este defectă, aceasta trebuie reparată anterior utilizării. Multe accidente sunt provocate de scule electrice cu o întreținere neadecvată.
- f) **Păstrați sculele tăietoare ascuțite și curate.** Sculele tăietoare cu margini ascuțite întreținute corespunzător sunt mai puțin expuse posibilității de aderare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile și biții, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, având în vedere condițiile de lucru și sarcina ce trebuie efectuată.** Utilizarea sculelor electrice într-un alt scop decât cel pentru care au fost proiectate poate genera situații periculoase.

5) Utilizarea și întreținerea bateriei

- a) **Încărcătorul bateriei numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător potrivit unui anumit tip de baterie poate constitui un risc de incendiu dacă este utilizat la încărcarea unei alte baterii.
- b) **Utilizați sculele electrice exclusiv împreună cu bateriile proiectate special pentru acestea.** Utilizarea unui tip diferit de baterii poate genera pericol de vătămare și incendiu.
- c) **Când bateriile nu sunt utilizate, acestea trebuie păstrate la distanță de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, șuruburi și alte mici obiecte din metal, care pot stabili o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții de utilizare abuzivă, este posibilă scurgerea de lichid din baterie; evitați contactul cu acesta.** Dacă se produce accidental contactul, clățiți-vă cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, clățiți-vă cu apă și solicitați asistență medicală. Lichidul scurs din baterie poate provoca iritații sau arsuri.

6) Service

- a) **Sculele electrice trebuie supuse procedurilor de service de către persoane calificate, care trebuie să folosească doar piese de schimb identice.** Astfel se menține siguranța sculei electrice.

Reguli de protecție suplimentare

1) Pericole de agățare și încurcare

- a) **Păstrați distanța față de arborele rotativ.** Este posibilă producerea de strângulări, scalpări sau lacerări dacă hainele largi, mănușile, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul nu sunt ținute la distanță de scula electrică și accesoriile acesteia.
- b) **Nu purtați mănuși largi, cu degete franjurate sau fără degete.** Mănușile se pot prinde în axul rotativ, provocând secționarea sau fracturarea degetelor.

Instrucțiuni de siguranță pentru scule electrice de înșurubat

- a) Adaptoarele axului rotativ și prelungitoarele de acționare pot apuca ușor mănușile cauciucate sau cu ranforsare metalică.
- b) Nu apucați niciodată axul, adaptorul sau prelungitorul de acționare.
- c) **A nu se utiliza în condiții de uzură.** Este posibil să nu funcționeze cuplajul și să se producă o rotație neașteptată a mânerului sculei.
OBSERVAȚIE Pentru unelte fără cuplaj cu fricțiune, avertismentul de mai sus poate fi ignorat.

2) Pericole în timpul utilizării

- a) **Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie apăți din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța sculei.**
- b) **Scula electrică trebuie manevrată corespunzător: Fiți pregătiți să compensați eventualele mișcări normale sau bruște.** Trebuie să folosiți ambele mâini.
- c) **Întotdeauna apucați strâns mânerul sculei, în sens opus față de sensul de rotație a axului acesteia, pentru a reduce efectul reacției bruște a cuplului în timpul strângerii finale și desfacerii inițiale.**

Instrucțiuni de siguranță pentru scule electrice de înșurubat

- a) **Când executați operațiuni în care brida cablului ar putea intra în contact cu cabluri ascunse, apucați scula electrică de suprafețele izolate.** Bridele care intră în contact cu un cablu aflat sub tensiune pot pune părțile metalice ale sculei sub tensiune și pot provoca electrocutarea operatorului.
- b) **Purtați antifoane.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- c) **Imediat după reglarea cuplajului, verificați dacă scula funcționează corect.**
OBSERVAȚIE Pentru unelte fără cuplaj cu fricțiune, avertismentul de mai sus poate fi ignorat.
- d) **A nu se utiliza în condiții de uzură.** Este posibil să nu funcționeze cuplajul și să se producă o rotație neașteptată a mânerului sculei.
OBSERVAȚIE Pentru unelte fără cuplaj cu fricțiune, avertismentul de mai sus poate fi ignorat.
- e) **Dacă este posibil, folosiți un braț de suspensie pentru a absorbi cuplul de reacție.** Dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă folosirea mânerelor laterale pentru sculele drepte și pentru cele cu prindere tip pistol; pentru cheile unghiulare se recomandă barele de reacție. În orice caz, se recomandă utilizarea de mijloace de absorbție a cuplului peste 4 Nm (3 lbf.ft) pentru scule drepte, peste 10 Nm (7,5 lbf.ft) pentru cele cu prindere tip pistol și peste 60 Nm (44 lbf.ft) pentru cheile unghiulare.

Instrucțiuni de siguranță pentru scule electrice de găurit cu percuție

- a) **Purtați antifoane când utilizați mașina de găurit cu percuție.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

- b) **Utilizați mânerul (mânerele) suplimentar(e), dacă unealta este furnizată cu acestea.** *Pierderea controlului poate cauza vătămări ale persoanelor.*
- c) Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate când efectuați o operație în care capul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Când capul de tăiere intră în contact cu un fir de fază, poate transmite faza la părțile metalice neizolate ale sculei electrice, electrocutându-l pe operator.
- d) Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate când efectuați o operație în care capul de înșurubare poate intra în contact cu cabluri ascunse. Când capul de înșurubare intră în contact cu un fir de fază, poate transmite faza la părțile metalice neizolate ale sculei electrice, electrocutându-l pe operator.
- e) **Contactul cu burghiul, așchiile sau suprafața de lucru, poate provoca tăieturi sau arsuri.** *Pentru a vă proteja mâinile, evitați contactul și purtați mănuși corespunzătoare.*
- f) **Utilizați burghiul prin apăsare intermitentă pentru a evita crearea de așchii lungi.**
- g) **Burghiul se poate bloca în piesă în mod neașteptat și astfel poate face ca piesa în lucru sau unealta să se rotească, ceea ce duce la vătămări grave la nivelul brațului sau umărului.** *Reduceți forța de apăsare pe piesa în lucru când se apropie momentul străpungerii.*
- 3) Pericolele reprezentate de obiectele proiectate**
- a) **Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o sculă electrică, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropierea sculei în cursul acestor operațiuni.**
- b) **Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față.** *Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.*
- c) **Piese de asamblare care necesită un anumit cuplu de torsiune trebuie verificate cu un torsionmetru.** *Așa-numitele chei pneumatice cu "clichet" nu verifică dacă înșurubarea este excesivă, ceea ce poate fi periculos. Înșurubarea excesivă sau insuficientă a pieselor de asamblare poate conduce la vătămări grave, pentru că acestea se pot rupe sau, respectiv, se pot slăbi și detașa. Piese de asamblare detașate pot deveni obiecte proiectate.*
- d) **Este interzisă modificarea în orice fel a sculei sau accesoriilor sale.**
- e) **Nu folosiți chei pentru acționare manuală.** *Folosiți doar chei electrice sau chei de impact, în stare bună.*
- 4) Pericole asociate mișcărilor repetitive**
- a) **Când utilizează o sculă electrică pentru activități lucrativă, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.**
- b) **Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare.** *Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul și oboseala.*
- c) **Nu ignorați simptomele precum disconfortul, durerile, tremurăturile, furnicăturile, amorțea, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente.** *Încetați utilizarea sculei, comunicați acest lucru angajatorului și adresați-vă unui medic.*
- 5) Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor**
- a) **Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipocuzia permanentă și alte probleme precum acufena.** *Folosiți mijloace de protecție pentru auz așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.*
- b) **Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor.** *Purtați îmbrăcăminte caldă/uoasă și păstrați-vă mâinile calde și uscate. Dacă remarcați amorțea, furnicături, dureri sau alberea pielii încetați utilizarea unelei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.*
- c) **Țineți unealta ușor dar sigur, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare când forța de apucare este crescută.** *Dacă este posibil folosiți un braț de suspensie sau montați un mâner lateral.*
- d) **Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:**
 - Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesoriile și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual;
 - Mu permiteți vibrația burghiului pe piesa în lucru.
 - Nu utilizați capete de scule uzate sau care nu se fixează bine.
- 6) Riscuri asociate locului de muncă**
- a) **Alunecarea/împiedicarea/căderea constituie cauze majore de vătămare gravă sau deces.** *Zonele și bancurile de lucru aglomerate favorizează producerea de vătămări.*
- b) **Nu folosiți scula electrică în spații limitate.** *Procedați cu atenție pentru a nu vă zdrobi mâinile între scula electrică și piesa de prelucrat, mai ales la deșurubare.*
- c) **Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.**
- d) **Evitați inhalarea prafului sau mănuierea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecțiuni congenitale, astm și/sau dermatite).** *Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.*
- e) **Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activități din construcții conțin chimicale care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau alte afecțiuni reproductive.** *Printre aceste chimicale se numără:*
 - Plumb din vopsele pe bază de plumb
 - Cărbuni și ciment din oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zădărie
 - Arsenic și crom din cauciuc tratat chimic*Riscul specific acestor expuneri variază în funcție de frecvența efectuării activității respective. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și dotată cu echipamente de protecție aprobate, precum măștile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.*
- f) **Mișcările de lucru repetitive, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot fi nocive pentru mâini și brațe.** *Folosiți mijloace de protecție pentru auz așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.*
- g) **Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs.** *Dacă remarcați amorțea, furnicături, dureri sau alberea pielii încetați utilizarea sculei și consultați un medic.*
- h) **Procedați cu atenție în medii insuficient cunoscute.** *Conștientizați riscurile asociate activității dumneavoastră. Această sculă electrică nu este izolată în cazul intrării în contact cu surse electrice de tensiune.*

Scopul nostru este producerea unor scule care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei scule electrice sunteți DUMNEAVOASTRĂ. Atenția și gândirea

constituie cea mai bună protecție împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva dintre cele mai importante. Scula electrică trebuie asamblată, reglată și utilizată exclusiv de către operatori având pregătirea și calificarea necesară.

Pentru informații suplimentare referitoare la siguranță consultați:

- Celelalte documente și informațiile incluse împreună cu scula electrică.
 - Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la siguranța puteți obține de pe următoarele situri web: :
<http://www.osha.gov> (USA)
<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

GÜVENLİK TALİMATLARI

• BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN



Genel elektrikli alet güvenlik uyarıları

⚠ UYARI:

- Bütün güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatları uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Bütün uyarıları ve talimatları ilerde kullanmak için saklayın. Uyarılardaki "elektrikli el aleti" terimi sebeke elektrigi ile çalışan (kablolu) veya batarya ile çalışan (kablesuz) elektrikli el aletiniz demektir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- a) Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar ya da tozların bulunduğu yerler gibi patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler, toz veya dumanları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- c) Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve çevredakilere uzak tutun. Dikkat dağınıklığı kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

2) Elektrik güvenliği

- a) Elektrikli aletlerin fişi prizle uyumlu olmalıdır. Fişi kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlere hiçbir adaptör fişini kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Borular, radyatörler, ocak ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere vücut temasından kaçının. Vücutunuz toprağa temas ediyorsa, elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- c) Elektrikli aletleri yağmura ya da ıslak ortamlara maruz bırakmayın. Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- d) Kabloyu yanlış kullanmayın. Elektrikli aleti kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin ya da prizden çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ya da hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı ya da karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) Elektrikli bir aleti açık alanda kullanırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanım için uygun bir kablounun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli bir aletin nemli ortamda kullanımı kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı kaynak kullanın. Bir RCD kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- a) Elektrikli bir aleti kullanırken uyanık olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Elektrikli bir aleti yorgunken ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç tedavisi etkisi

altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

- b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruması takın. Uygun koşullar için toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret ya da kulaklık gibi koruyucu teçhizat kullanılması kişisel yaralanmalara azaltır.
- c) İstem dışı çalıştırmaları önleyin. Cihazın güç kaynağını ve/veya batarya paketini bağlamadan, kaldırmadan ya da taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız düğme üzerinde olacak şekilde taşımak ya da açık konumdaki elektrikli aletleri elektrige bağlamak kazalara davetiye çıkarır.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce üzerindeki her türlü ayarlamaları anahtarını çıkartın. Elektrikli aletin dönen bir parçasının üzerinde kalan bir anahtar kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- e) Ulaşılması güç yerlerde kullanmayın. Her zaman ayaklarınız sağlam basmalı ve dengeli olmalıdır. Bu, beklenmeyen durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edebilebilmesini sağlar.
- f) Uygun biçimde giyinin. Takı takmayın veya bol kıyafetler giymeyin. Saçınızı, elbiselenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) Cihazlar toz çıkarma ve toplama özelliğine sahipse, bunların bağlı olduklarından ve düğün kullanıldığında emin olun. Toz toplayıcının kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet tasarlandığı işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- b) Açma ve kapama düğmesi çalışmıyorsa, elektrikli aleti kullanmayın. Düğme ile kontrol edilemeyen her elektrikli alet tehlikelidir ve mutlaka tamir edilmelidir.
- c) Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi yapmadan ya da elektrikli aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya batarya paketini elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, elektrikli aletin kazaya çalışması riskini azaltır.
- d) Elektrikli aleti çocukların erişemeyeceği yerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış ayarlanmasını veya bağlanmasını, kırılabilir parçaları ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek her türlü diğer koşulu kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Çoğu kaza elektrikli aletlerin yetersiz bakımından kaynaklanır.

- f) Kesici aletleri, keskin ve temiz tutun. Bakımı düzgün yapılmış keskin ağızlı kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol etmesi daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, aksesuarları ve parçaları vb. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanandan farklı işler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Bataryalı aletin kullanımı ve bakımı

- a) Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir batarya paketi türü için uygun olan şarj cihazı, başka bir batarya paketi ile birlikte kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- b) Elektrikli aletleri sadece özel olarak belirtilen akü paketleriyle kullanın. Başka herhangi bir batarya paketi kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- c) Batarya paketi kullanılmadığında, kağıt ataçları, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir uçla diğer uç arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Batarya terminalerinin kısa devre yapılması, yanık veya yangına neden olabilir.
- d) Kötü kullanılan koşullarda, bataryadan sıvı çıkabilir; bu sıvıyı temas etmeyin. Yanlışlıkla temas edilirse, suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, tıbbi yardım alın. Bataryadan çıkan sıvı, tahriş veya yanıklara neden olabilir.

6) Servis

- a) Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parça kullanan yetkili tamircilere servis ettirin. Bu, elektrikli aletin güvenle bakımını sağlayacaktır.

İlave Güvenlik Kuralları

1) Takılma tehlikeleri

- a) Döner tahrikten uzak durun. Giysiler, eldivenler, takılar, kolyeler ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve / veya yırtılmalara neden olabilir.
- b) Bol gelen eldivenleri veya kesik veya yıpranmış parmaklara sahip eldivenleri giymeyin. Eldivenler dönen tahriğe takılarak parmakların kopmasına veya kırılmasına neden olabilir.

Tahrik mekanizmaları ve anahtarlar için güvenlik uyarısı

- a) Döner tahrik soketleri ve tahrik uzantıları kolaylıkla kauçuk kaplı veya metal takviyeli eldivenlere takılabilir.
- b) Tahriği, soketi veya tahrik uzantısını astı tutmayın.
- c) Aşınmış şartlarda kullanmayın. Kavrama çalışmayabilir ve bu durum alet sapının aniden dönmesine neden olur.
NOT Kavrama bulunmayan el aletlerinde yukarıda uyarı göz ardı edilebilir.

2) Kullanım tehlikeleri

- a) Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- b) Aleti düzgün şekilde tutun: normal ya da ani hareketlere karşı koymaya hazır olun. İki eliniz de kullanılabilir olsun.
- c) Son sıkma ya da ilk gevşetme sırasında ani tork reaksiyonu etkisini azaltmak için, aletin sapını daima güvenli şekilde, mil dönüşünün aksi yönünde destekleyin.

Tahrik mekanizmaları ve anahtarlar için güvenlik uyarısı

- a) Bağlantı elemanının gizlenmiş bir kablo temas edebileceği yerlerde kullanırken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. "Elektrikli" bir kabloya temas eden bağlantı elemanları elektrikli aletin açtıkları metal parçalarını "elektrikli" hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

- b) Kulak koruyucular kullanın. Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.
- c) Kavramayı ayarladıktan sonra, derhal doğru işlem için kontrolü yapın.
NOT Kavrama bulunmayan el aletlerinde yukarıda uyarı göz ardı edilebilir.

- d) Aşınmış şartlarda kullanmayın. Kavrama çalışmayabilir ve bu durum alet sapının aniden dönmesine neden olur.
NOT Kavrama bulunmayan el aletlerinde yukarıda uyarı göz ardı edilebilir.

- e) Mümkünse, reaksiyon torkunu absorbe etmek için bir askı kolu kullanın. Eğer bu mümkün değilse, düz ve kabızlı aletler için yan kollar önerilir; reaksiyon çubukları açılı somun sıkma aletleri için önerilir. Her koşul altında, düz aletler için 4 Nm (3 lbf.ft) üzerindeki, kabızlı aletler için 10 Nm (7.5 lbf.ft) üzerindeki ve açılı somun sıkma aletleri için 60 Nm (44 lbf.ft) üzerindeki reaksiyon torkunu absorbe etmek için bir destekleyici eleman kullanılması önerilir.

Darbeli matkap / tahrik mekanizmaları için Güvenlik Uyarısı

- a) Darbeli matkap kullanırken kulak koruyucu kullanın. Gürültüye maruz kalma işitme kaybına yol açabilir.
- b) El aletinde bulunduğu takdirde yardımcı sap(lar)ı kullanın. Kontrolün kaybedilmesi yaralanmaya yol açabilir.
- c) Kesme aksesuarının gizli kablo tesisatına dokunabileceği yerlerde iş yaparken elektrikli el aletini yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun. Elektrik bulunan bir tele dokunan kesme aksesuarı elektrikli el aletinin açtıkları yerlerini elektrikli duruma getirebilir ve operatörü elektrik çarparabilir.
- d) Tespit elemanlarının gizli kablo tesisatına dokunabileceği yerlerde iş yaparken elektrikli el aletini yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun. Elektrik bulunan bir tele dokunan tespit elemanları elektrikli el aletinin açtıkları yerlerini elektrikli duruma getirebilir ve operatörü elektrik çarparabilir.
- e) Matkap ucu, talaş veya çalışma yüzeyine temas etmeniz halinde kesik veya yanığı maruz kalabilirsiniz. Temastan kaçının ve ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- f) Talaş parçalarının uzun kesilmesine engel olmak için matkap basıncını aralıklı olarak kullanın.
- g) Matkap ucu aniden tutukluk yapıp iş parçasının ya da aletin dönmesine ve kol veya omuz yaralanmalarına sebep olabilir. Diğer tarafa ulaştığınızda aşağı doğru olan basıncı azaltın.

3) Fırlama tehlikeleri

- a) Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- b) Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- c) Belirli bir tork gerektiren tertibatlar bir tork ölçer kullanılarak kontrol edilmelidir. "Cırcırılı" tork anahtarları adı verilen anahtarlar, potansiyel olarak tehlikeli fazla tork uygulanmış koşulların kontrol etmez. Aşırı veya az tork uygulanmış bağlantı elemanlarının kopması, gevşemesi ve ayrılması sonucunda ciddi yaralanma görülebilir. Dağıtılan parçalardan fırlayan parçalar çıkabilir.
- d) Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- e) El soketlerini kullanmayın. Sadece iyi durumdaki elektrikli veya darbeli soketler kullanın.

4) Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığı zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktora başvurun.

5) Gürültü ve titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarısızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve doktora başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkünse bir askı kolu kullanın veya yandan kol takın.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışı önlemek için:
 - Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
 - Matkap ucunun iş parçası üzerinde gıcırta yapmasına izin vermeyin.
 - Aşınmış veya yerine iyi oturmeyen tornavida uçları kullanmayın.

6) İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Dağınık alanlar ve çalışma tezgahları, yaralanmalara davetiye çıkarır.
- Dar alanlarda kullanmayın. Ellerin alet ve iş parçası arasına sıkışmasına, özellikle sökerken dikkat edin.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.

d) Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermati) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.

e) Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:

- Kurşun bızlı boyalardaki kurşun
- Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
- Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom

Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.

f) Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.

g) Tekrarlı çalışma hareketleri, tuhaf pozisyonlar ve vibrasyona maruz kalma eller ve kollar için zararlı olabilir. Ciltte duyarısızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın ve doktora başvurun.

h) Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. İş aktivitenizin oluşturduğu potansiyel tehlikelere dikkat edin. Bu alet, elektrik gücü kaynaklarına temasa karşı izolasyonlu değildir.

Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı aletler üretmektir. Bu veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Yaralanmaya karşı en iyi koruma sizin dikkat ve özeninizdir. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık. Bu elektrikli aleti sadece uzman ve eğitilmiş operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.

Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu aletle birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.

Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.osha.gov> (ABD)
<http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

안전 지침

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오



일반 파워 공구 안전 경고

▲ 경고:

- 안전 경고와 모든 지침을 빠짐없이 읽어 주십시오. 경고와 지침을 따르지 않을 경우 갑작, 화재 또는 심각한 부상의 위험이 있습니다.
 - 추후에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.
- 경고 사항에서 "전동공구"는 메인으로 작동하는 전동공구(유선) 또는 배터리로 작동하는 전동공구(무선)를 의미합니다.

1) 작업장 안전

- 작업장을 깨끗하고 밝게 유지하십시오. 어수선하거나 어두운 작업장은 사고가 발생할 위험이 있습니다.
- 가연성 액체, 기체 또는 분진이 있는 장소와 같은 폭발 위험 구역에서 파워 공구를 작동하지 마십시오. 파워 공구가 스파크를 일으켜 분진 또는 연무에 불이 붙을 수 있습니다.
- 파워 공구를 작동할 때는 어린이와 외부인이 가까이 오지 못하도록 하십시오. 주의력이 분산되어 공구를 제어하지 못하게 될 수 있습니다.

2) 전기 안전

- a) 파워 공구 플러그가 콘센트에 맞아야 합니다. 어떤 식으로든 플러그를 변형하지 마십시오. 접지된 파워 공구에 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 플러그를 변형하지 않고 일치하는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- b) 파이프, 라디에이터, 레인지, 냉각 장치와 같은 접지면에 신체가 닿지 않도록 주의하십시오. 신체가 접지될 경우 감전 위험이 증가합니다.
- c) 파워 공구가 빗물 또는 습한 환경에 노출되지 않도록 하십시오. 파워 공구가 젖을 경우 감전 위험이 증가합니다.
- d) 전선을 함부로 다루지 마십시오. 파워 공구를 운반하거나 끌어 당기거나 플러그를 빼기 위한 용도로 전선을 사용하지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 가동 부품 근처에 전선을 두지 마십시오. 전선이 손상되거나 튀어올라 감전 위험이 증가합니다.
- e) 실외에서 파워 공구를 작동할 때는 실외용 연장 전선을 사용하십시오. 실외용 전선을 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- f) 불가피하게 습한 장소에서 파워 공구를 작동해야 할 경우 누전 차단기(RCD)로 보호되는 전원 공급기를 사용하십시오. RCD를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.

3) 개인 안전

- a) 파워 공구를 작동할 때는 경계를 늦추지 말고 진행 중인 작업에 집중하며 상식을 따르십시오. 피곤하거나 약물, 알코올 또는 의약품을 섭취한 상태에서 파워 공구를 사용하지 마십시오. 파워 공구를 작동하는 동안 순간적으로 방심할 경우 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- b) 개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 보호 안경을 착용하십시오. 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전도 또는 청력 보호 도구와 같은 보호 장비를 여건에 맞게 사용할 경우 부상 위험을 줄일 수 있습니다.
- c) 실수로 공구를 가동하지 않도록 주의하십시오. 공구를 전원 및/또는 배터리 팩에 연결하거나 들어올리거나 운반하기 전에 스위치가 꺼짐 위치에 있는지 확인하십시오. 스위치가 손가락을 얹은 채로 파워 공구를 운반하거나 스위치가 켜져 있는 상태에서 동력을 공급하면 사고가 발생할 수 있습니다.
- d) 파워 공구를 켜기 전에 조정용 키 또는 렌치를 제거하십시오. 파워 공구의 회전 부품에 렌치나 키가 부착되어 있으면 부상을 입을 수 있습니다.
- e) 몸을 너무 뻗지 마십시오. 항상 양발을 단단히 디디고 몸의 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 않은 상황에서 파워 공구를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- f) 적절한 복장을 착용하십시오. 느슨한 의복이나 보석류는 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복, 장갑이 가동 부품에 가까이 닿지 않도록 하십시오. 느슨한 의복, 보석류 또는 긴 머리카락이 가동 부품에 걸릴 수 있습니다.
- g) 분진 추출 및 집진 설비 연결용 장치가 제공될 경우 올바르게 연결되고 사용되는지 확인하십시오. 집진 장치를 사용하면 분진 관련 위험을 줄일 수 있습니다.

4) 파워 공구 사용 및 관리

- a) 파워 공구를 무리하게 사용하지 마십시오. 파워 공구를 용도에 맞게 사용하십시오. 파워 공구를 올바르게 사용하면 작업 효율이 높아지고 설계상의 이점을 살려 더 안전하게 작업할 수 있습니다.
- b) 스위치가 켜지거나 꺼지지 않을 경우에는 파워 공구를 사용하지 마십시오. 스위치를 제어할 수 없는 파워 공구는 위험하며 반드시 수리를 해야 합니다.
- c) 파워 공구를 조정하거나 부수장치를 교체하거나 보관하기 전에 전원 및/또는 배터리 팩에서 플러그를 분리하십시오. 이러한 예방 안전 조치를 취할 경우 파워 공구를 실수로 가동할 위험이 줄어듭니다.
- d) 사용하지 않는 파워 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고 파워 공구나 이러한 지침에 익숙하지 않는 사람이 파워 공구를 작동하지 않도록 하십시오. 숙련되지 않는 사용자가 파워 공구를 사용할 경우 위험할 수 있습니다.
- e) 파워 공구를 보수유지하십시오. 오차가 있거나 가동 부품이 움직이지 않거나 부품이 파손되었거나 파워 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 조건이 있는지 확인하십시오. 손상된 경우 사용하기 전에 파워 공구를 수리하십시오. 파워 공구를 제대로 보수유지하지 않을 경우 여러 가지 사고가 발생합니다.
- f) 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 유지하십시오. 올바른 보수유지 절차를 통해 절단 공구의 칼날을 날카롭게 유지관리하면 고장 날 가능성이 줄어들고 손쉽게 제어할 수 있습니다.
- g) 파워 공구, 부수장치 및 공구 비트는 이러한 지침에 따라, 작업 조건과 수행할 작업을 고려하여 사용하십시오. 파워 공구를 원래 용도와 다른 작업에 사용할 경우 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.

5) 배터리 공구 사용 및 관리

- a) 배터리를 충전할 때는 제조업체에서 지정한 충전기만을 사용하십시오. 특정 배터리 팩 유형에 적합한 충전기를 다른 배터리 팩에 사용할 경우 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- b) 파워 공구에는 파워 공구 전용으로 설계된 배터리 팩만을 사용하십시오. 다른 배터리 팩을 사용할 경우 부상을 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- c) 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 단자끼리 접촉할 수 있으므로 용지 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속과 같은 금속성 물체와 가까이 두지 마십시오. 배터리 단자를 함께 보관할 경우 화상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- d) 거친 환경에서 사용할 경우 배터리 액이 누출될 수 있습니다. 배터리 액이 몸에 닿지 않도록 주의하십시오. 실수로 몸에 닿은 경우 물로 씻어내십시오. 눈에 들어간 경우 물로 씻은 후 의사와 상담하십시오. 배터리에서 누출된 액체는 염증 또는 화상을 유발할 수 있습니다.

6) 서비스

- a) 자격을 갖춘 수리 담당자가 공구를 수리하고 동일한 교체 부품을 사용해야 합니다. 이 지침을 지킬 경우 파워 공구의 안전을 유지할 수 있습니다.

추가 안전수칙

1) 얽힘에 의한 위험

- 회전하는 드라이브에 가까이 가지 마십시오. 느슨한 의복, 장갑, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 공구 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 두피 손상 및/또는 열상이 발생할 수 있습니다.
- 늘어진 장갑 또는 손가락 부위가 없거나 달아 빠진 장갑을 착용하지 마십시오. 회전하는 드라이브에 장갑이 엉킬 수 있으며 이는 손가락 상해 또는 파열을 야기할 수 있습니다.

드라이버 및 렌치 안전 관련 경고

- 회전하는 드라이브 소켓과 드라이브 연장부는 고구 코팅 장갑 또는 금속 보강 장갑이 쉽게 엉킬 수 있습니다.
- 드라이브, 소켓 또는 드라이브 연장부를 절대 손으로 잡지 마십시오.
- 클러치가 마모된 경우 사용하지 마십시오. 클러치가 작동하지 않아 공구 핸들이 갑자기 회전할 수 있습니다.
클러치가 없는 공구의 경우에는 상기 경고 사항에서 제외될 수 있습니다.

2) 작업에 따른 위험

- 작업자와 보수유지 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- 일반적이거나 갑작스런 작동에 대응할 수 있도록 공구를 올바르게 잡으십시오. 양손을 사용하십시오.
- 마지막 조임과 처음 풀음 과정에서 갑작스런 토크의 반작용 영향을 줄이기 위해 항상 스프링 회전과 반대 방향으로 공구의 핸들을 견고하게 지지하십시오.

드라이버 및 렌치 안전 관련 경고

- 패스너가 숨겨진 배선에 닿을 수 있는 곳에서 작업을 수행할 때에는 파워 공구의 절연된 손잡이 표면을 잡아야 합니다. 전기가 흐르는 전선에 패스너가 닿을 경우 파워공구의 금속 부분이 전기에 노출될 수 있으며 작업자가 감전될 수 있습니다.
- 방음 보호구를 착용하십시오. 소음에 노출되면 청력 손실을 유발할 수 있습니다.
- 클러치를 조절된 직후, 올바르게 작동하는지 점검하십시오.
클러치가 없는 공구의 경우에는 상기 경고 사항에서 제외될 수 있습니다.
- 클러치가 마모된 경우 사용하지 마십시오. 클러치가 작동하지 않아 공구 핸들이 갑자기 회전할 수 있습니다.
클러치가 없는 공구의 경우에는 상기 경고 사항에서 제외될 수 있습니다.
- 가능하면 서스펜션 암을 사용하여 반응 토크를 흡수하십시오. 서스펜션 암을 사용할 수 없는 경우, 스트레이트 케이스 및 피스톨 그림 공구에는 사이드 핸들, 앵글 너트러너에는 반응 바가 각각 권장됩니다.
어떠한 경우여도 스트레이트 케이스 공구의 경우에는 4 Nm (3 lbf.ft) 이상의 반응 토크, 피스톨 그림 공구의 경우에는 10 Nm (7.5 lbf.ft) 이상의 반응 토크, 앵글 너트러너의 경우에는 60 Nm (44 lbf.ft) 이상의

반응 토크를 각각 흡수할 수 있는 수단의 사용이 권장됩니다.

임팩트 드릴 / 드라이버 안전 관련 경고

- 임팩트 드릴링 작업을 할 때에는 방음보호구를 착용하십시오. 소음으로 인해 청력이 나빠질 수 있습니다.
- 보조 핸들을 사용하십시오(공구와 함께 제공된 경우). 통제력을 잃으면 부상을 입을 수 있습니다.
- 절단 공구가 숨겨진 배선에 접촉할 수 있는 곳에서 작업을 수행할 때는 절연된 손잡이 표면을 사용하여 전동 공구를 잡으십시오. "전류가 흐르는" 전선에 접촉된 절단 공구는 전동 공구의 노출된 금속 부위를 통해 "전류가 흘러" 작업자가 감전될 수 있습니다.
- 조임 장치나 숨겨진 배선에 접촉할 수 있는 곳에서 작업을 수행하는 경우에는 절연된 손잡이 표면을 사용하여 전동 공구를 잡으십시오. "전류가 흐르는" 전선에 접촉된 조임 장치는 전동 공구의 노출된 금속 부위를 통해 "전류가 흘러" 작업자가 감전될 수 있습니다.
- 드릴 비트나 칩 또는 작업 표면에 닿으면 베이거나 화상을 입을 수 있습니다. 접촉을 피하고 적절한 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 드릴에 대한 압력을 간헐적으로 사용하여 기다란 세이빙이 생기지 않도록 하십시오.
- 드릴 비트는 갑자기 둘러붙어서 작업물이나 공구의 회전을 초래하여 팔이나 어깨의 부상을 초래할 수 있습니다. 뚫릴 때에는 하향 압력을 줄이십시오.

3) 투사물의 위험

- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부수장치 교체 시에는, 항상 내충격는 및 안전 보호 장비를 착용하십시오.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격는 및 안전 보호 장비를 착용하도록 하십시오. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 특정된 토크를 요하는 조립체는 토크 미터를 사용하여 점검해야 합니다. 소위 말하는 "클릭" 토크 렌치는 위험할 수 있는 과다 토크 상태를 점검하지 못합니다. 패스너 토크가 과다하거나 미달되는 경우 중상을 초래할 수 있으며, 이로써 부서짐, 느슨함 또는 분리가 발생할 수 있습니다. 빠진 조립체는 튕겨져 나올 수 있습니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안됩니다.
- 핸드 소켓을 사용하지 마십시오. 상태가 양호한 파워 또는 임팩트 소켓만을 사용하십시오.

4) 반복적인 동작의 위험

- 전동 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불균형한 자세를 취하지 마십시오. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 육신거림, 수심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 멍뭍함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을

중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

5) 소음 및 진동 위험

- a) 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- b) 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.
- c) 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡으십시오. 가능하면 서스펜션 암을 사용하거나 사이드 핸들을 설치하십시오.
- d) 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
 - 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체합니다,
 - 드릴 비트가 작업물에 대해 흔들리지 않게 하십시오.
 - 마모되거나 맞지 않는 비트는 사용하지 마십시오.

6) 작업장 위험

- a) 미끄러짐/걸터 넘어짐/추락은 증상이나 사망의 주요 원인입니다. 작업장과 벤치가 어질러져 있을 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- b) 제한된 공간에서 사용하지 마십시오. 특히 나사를 뽑을 때 공구와 작업 대상 사이에 손이 끼지 않도록 주의하십시오.
- c) 작업물이 확실하게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- d) 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- e) 흙질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다:
 - 납 기반 페인트의 납
 - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 벽돌 제품들.
 - 화학 처리된 고무의 비스 및 크롬.
 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다. 이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.
- f) 소음 수준이 높으면 청각이 영구적으로 손상될 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.

- g) 반복적인 작업 활동, 부적절한 자세 및 진동에 대한 노출은 손과 팔에 해로울 수 있습니다. 무감각이나 저림, 통증 혹은 피부가 하얗게 되는 일이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 의사와 상담하십시오.
- h) 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 진행하십시오. 작업 도중 숨겨진 위험이 존재할 수 있습니다. 이 공구는 전원과 접촉 시 절연되지 않습니다.

당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사려와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다. 유사 격의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용하지 않습니다.

추가 안전 정보는 다음을 참조하십시오:

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합

그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.

<http://www.osha.gov> (미국)

<http://europe.osha.eu.int> (유럽)



VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



Slovenský (Jazyk) (Slovak) - 55
ELEKTRICKÝ SKRUTOČKOVÁČ A HASÁK A PRÍKLEPOVÉ VRTÁČKY
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE
POUŽÍVATEĽOVI



OPOZORILO

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



Slovenski (Jezik) (Slovenian) - 58
ELEKTRICNI IZVIJAC IN KLJUČ IN UDARNI VRTALNIKI
BEZPEČNOSTNE POKYNY
NE ZAVRŽITE – PREDAJTE
UPORABNIKU



ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.



Lietuvių Kalba (Lithuanian) - 60
ELEKTRINIS SUKUTOVAKS IR VERŽLIARAKTIS SU SMŪGINIO SUKIMO ANTGALIAIS
SAUGOS INSTRUKCIJOS
NEIŠMESTI – ATIDUOTI
VARTOTOJUI



警告

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。



日本語 (Japanese) - 63
電動ドライバ、レンチおよびインパクトドリルドライバ
安全に関する注意事項
この説明書は必ず保管してください。



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.



български (Bulgarian) - 66
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОТВЕРТКА И ГЛАЧЕН КЛЮЧ И УДАРНИ БОРМАШИНИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО
НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka



Hrvatski (Croatian) - 69
ELEKTRICNI ODVIJACI I KLJUČEVI I UDARNE BUŠILICE
KLJUČEVI SIGURNOSNE UPUTE
NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU



AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.



limba (Romanian) - 72
BORMAȘINI ELECTRICE CU CAPETE DE ȘURUBENIȚĂ, CHEI FIXE ȘI GĂURIRE CU PERCUȚIE
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA
NU ARUNCAȚI – OFERIȚI
UTILIZATORULUI



UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, taminini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okuması ve anlamış olması gerekmektedir.



Türkçe (Turkish) - 75
ELEKTRIKLİ TORNAVIDA VE ANAHTAR VE DARBELİ MATKAP TORNAVIDALAR
GÜVENLİK TALİMATLARI
BU BELGEYİ ATMAYIN –
KULLANICIYA VERİN



경고

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.



한국어 (Korean) - 77
전동 드라이버 및 스패너 및 임팩트 드릴 드라이버
안전 지침
버리지 마십시오 - 사용자에
게 주십시오